



基洛夫編青年

中國青年出版社

基洛夫論青年

正 楷等譯 盧竟如校

中國青年出版社

С. М. КИРОВ
О МОЛОДЕЖИ
ЛЕНИНГРАДСКОЕ
ГАЗЕТНО-ЖУРНАЛЬНОЕ И КНИЖНОЕ
ИЗДАТЕЛЬСТВО
1947

基洛夫論青年

正楷等譯
屠克如校

*

中国青年出版社出版

(北京东四十二条老君堂11号)

北京市書刊出版業營業許可證出字第036号

中国青年出版社印刷厂印刷

新华書店总經售

*

850×1168 1/32 5 1/8印張 3插頁 111,000字
1957年11月北京第1版 1957年11月北京第1次印刷
印數1—22,300 (內精裝本9,000冊)
定價(7) 0.65元

本文集由謝·米·基洛夫紀念館的一批科學工作者
С·Л·馬爾古斯, М·Л·依萬諾娃, В·Л·加里寧, Н·С·蘇
達柯娃, Н·П·塔拉索娃和Н·А·恩曼在紀念館館長С·М·
格利舒柯夫主編和總領導下編輯而成。



目 次

学习列宁的一切 (摘自 1924 年 6 月 21 日在阿塞拜疆共产主义青年团第五次代表大会上的报告)	3
必須領会弗拉基米尔·伊里奇所教导我們的一切 (摘自 1925 年 2 月 22 日在巴庫共青团第七次代表會議上为庆祝巴庫共青团成立七周年的演說)	5
第十四次党代表大会的決議是共青团工作的基础 (在苏联列宁共产主义青年团列宁格勒省第十二次代表會議上的报告, 1926 年 3 月 4 日)	9
共青团在社会主义建設中的作用和任务 (在苏联列宁共产主义青年团列宁格勒省委扩大會議上关于联共 (布) 中央委员会四月全会总结的报告, 1926 年 5 月 12 日)	26
全力巩固我国的經濟力量和軍事力量 (摘自 1926 年 9 月 13 日在列宁格勒省执行委员会全体會議庆祝紅軍和紅海軍战士毕业大会上的演說)	51
在共产主义青年团內正确地組織党的学习 (摘自 1927 年 1 月 27 日在列宁格勒省党代表會議上的报告)	56
社会主义建設的新时期和共产主义青年团的任務 (摘自 1927 年 2 月 10 日在苏联列宁共产主义青年团列宁格勒省第十三次代表會議上的报告)	62

党和共青团内的馬克思列宁主义教育 (摘自 1927 年 10 月 8 日在列宁格勒市宣傳員大会上的报告)	71
要光荣地保持列宁这个偉大的名字 (摘自 1928 年 4 月 26 日在苏联列宁共产主义青年团列宁格勒省第一次代表會議上的报告)	85
共青团的列宁主义教育 (1929 年 1 月 21 日在苏联列宁共产主义青年团維堡区代表會議上的演說)	94
共青团要用全力完成五年計劃中的各項偉大工作 (摘自 1929 年 11 月 25 日在共青团列宁格勒省第二次代表會議上的报告)	98
培养干部是一項极其重要的任务 (摘自 1930 年 5 月 25 日在莫斯科納尔夫斯基区第十一次党代表會議上的报告)	115
論共青团 (摘自 1930 年 6 月 9 日在列宁格勒省第三次党代表會議上的报告)	119
共青团工作的战斗地区 (摘自 1931 年 1 月 2 日在苏联列宁共产主义青年团列宁格勒省第三次代表會議上的报告)	122
培养为馬克思列宁主义理論的純洁性而斗争的坚强战士 (摘自 1931 年 12 月 12 日在列宁格勒市第一次党代表會議上的报告)	127
随时随地遵循列宁的遺訓 (摘自 1933 年 10 月 28 日在列宁格勒市共青团积极分子紀念苏联共青团成立十五周年大会上的演說)	130
論党内学习和自我批評 (摘自 1934 年 1 月 31 日在联共 (布) 第十七次代表大会上的演說)	137
按照布尔什維克的方式来組織指导員的工作 (1934 年 7 月 17 日在联共 (布) 列宁格勒省农村区委指导員會議上的講話)	142
对群众进行馬克思列宁主义教育 (摘自 1934 年 10 月 10 日在联共 (布) 列宁格勒省委全体會議上的講話)	151
基洛夫的賀电和賀信	155

学习列宁的一切

(摘自 1924 年 6 月 21 日在阿塞拜疆共产主义青年团
第五次代表大会上的报告)

伊里奇指出了正确的道路

全体劳动人民最伟大的导师和最英明的保卫者弗拉基米尔·伊里奇·列宁给我们指出的道路，是一条唯一可靠和切实的道路。

我知道，你们有着成为列宁主义者的强烈愿望。我知道，到处都和这里一样（在全苏代表大会上想必也是一样），你们会一致同意把你们的共青团组织改名为列宁共产主义青年团。这将是纪念伟大导师的一种最好的办法。

我很幸运地知道，列宁生前是如何对待新生一代的。他经常对我们谈起青年，他对青年是非常关心，非常爱护的。只要你们读一读他关于共青团的演说和著作，你们就会看到，谁也比不上列宁那样以直言不讳和关怀备至的态度来对待共青团和青年运动的缺点。他和青年一代谈话时，就象和同辈人谈话一样。他知道，这是世界无产阶级链条上的第二个环节。

学 习 列 宁

也许会发生这样一种情况：我们不能把我们已经开始的事业进

行到底。但是，誰也不能懷疑，誰也不能改變這種狀況，這就是：人類偉大的建築師弗·伊·列寧大體上在主要方面已經建造起來的那座社會主義宏偉大廈中的最後几幅圖畫，必定要由你們共產主義青年團制作出來并安裝上去。然而，同志們！如果你們真正出于革命的良心想成為列寧主義者的話，那麼你們就不僅要成為口頭上的列寧主義者，而且要成為行動中的列寧主義者。這一點是列寧特別要求于你們的。遵循着馬克思主義并立志作革命者吧，熱愛我們偉大的導師吧！他為了我們的共同事業貢獻出了他自己五十三年的全部生命。但是，如果你們真想以共青團員的心所富有的熱情，以你們的年齡所特有的熱情來愛戴列寧的話，如果你們記得他的遺訓，願意完成他的事業的話，你們就應當學習列寧，你們就應當去了解他的一生，去領會人類最英明的領袖的偉大遺訓。如果你們能做到這一點，那就是對我們偉大領袖最可貴最崇高的紀念。更進一層說，同志們，他的事業就將可靠地、堅定地、切實地進行到底。（暴風雨般經久不息的鼓掌，隨即轉為歡呼。全場起立傾聽講演人的結束語）

——“巴庫工人”第140期（1163），1924年6月24日。

（正楷譯 于深、毅夫初校）

必須領會弗拉基米爾·伊里奇 所教導我們的一切

(摘自1925年2月22日在巴庫共青團第七次代表會議上
為慶祝巴庫共青團成立七周年的演說)

現在我想談幾句話，總結一下我們今天所慶祝的這個節日。應該說，從我們布爾什維克黨一誕生的時候起，我們就提出了組織青年工人的問題。當我們還沒有形成現在這樣堅如磐石的布爾什維克的時候，列寧就號召我們認真地、關切地注意新生的一代工人。二十年前，當我們在1905年同資產階級、地主和沙皇第一次展開面對面鬥爭的時候，我們就聽見了列寧最熱烈的演說、最熱烈的呼喚，號召我們去組織青年工人。

同志們！我不想在你們面前說一大堆恭維話。在我之前，在這里已經有人給你們講了許多有趣的、令人愉快的好事情了。如果你們在未來一年中能把你們自己在这里鄭重宣布的諾言完成一半，那就算很不錯了。我是說，只要你們把你們自己宣誓要做的事情實際做出一半來，那末，我們的事業，革命的事業，就會蓬蓬勃勃地發展起來。

老戰士是在舊制度的環境中成長起來、鍛煉出來的，而你們卻沒有經歷過那種環境，即充滿了資產階級國家整個機體中所存在的種

种坏现象的环境。你们是生活在条件最好的环境里。当十月革命一声炮响的时候，你们中间有许多人，请不要见怪向你们这样说，恐怕还没有桌子高哩。（笑声）你们中间，有许多人对于十月革命的炮声将带来什么，十月革命的风暴预示着何种未来，印象是很淡薄的。你们对旧事物的了解，只是一些模糊的概念，因为你们是在共产党所领导的苏维埃国家的环境中教养出来的，并且你们中间的许多人，尤其是刚才在这里向大家祝贺的那些孩子们，对于十月革命以前的情形根本就不知道。你们没有尝到过我国伟大十月革命以前所存在的那种腐朽的剥削环境的滋味。

这就是为什么我们党和弗拉基米尔·伊里奇，不论是在艰苦的岁月里，不论是在顺利的日子里，都用自己的目光注视着新生一代。我们每年都要丧失几十个甚至几百个优秀的老同志。你们要不是汹涌澎湃地起来接替我们老一辈的话，那死亡就将临到革命的头上。

黄色社会主义者^①和自由主义者——所有由资产阶级旧制度遗留下来的渣滓，无时无刻不在责难我们，说我们仿佛在使青年们堕落，在消灭一切他们所谓高尚的东西。其实，我们却正在培养坚强、正直、爱劳动、爱科学、乐观而又无畏艰苦的青年战士。

同志们，我们还知道，在青年中间也有这样一些人，他们由于我们不曾及时对年青人的冲动加以诱导，而离开了你们大家正在迈进的康庄大道。但同时我们也了解，在今后，你们会向这些还未具有工人阶级意识的人们灌输生气勃勃的革命精神，消除他们的各种偏见，从宗教信仰一直到家庭观念。

最后还有一点希望。我一分钟也不怀疑，你们将以极大的自豪感来冠上我们伟大的共产主义导师的名字，但是，同志们，要记住，

^① 黄色社会主义者：第二国际和阿姆斯特丹职工国际的成员，共产主义最凶恶的敌人，苏联的敌人。——俄文版编者

仅仅尊敬这位偉大的导师是不够的，仅仅紀念偉大的領袖是不够的。在你們面前还有着更艰巨、更富有內容、責任更加重大的任务。必須去領會弗拉基米爾·伊里奇所教導我們的一切。同志們，應該說，這一點我們還是做得不夠的。在這一方面，我們還有很多的工作要做。要想做到這一點，就必須經過一種在任何熔爐里都得不到的鍛煉。你們應該以你們青年豪放的热情和你們的能力真正投入整個革命運動，把革命的教育深深地銘記在你們自己的共產主義的頭腦里。同志們，只要我們能夠完成這一任务，那時我們便可以心安理得地說：革命事業已經掌握在可靠者的手裡；那時你們就可以同我們這些白髮蒼蒼的老戰士一道登上舞台說：你們的接班人不僅具有革命的願望，而且具有革命的知識，接替你們的一代決不會背棄任何一條革命原理；這一代無論在何種條件下都決不會在任何考驗面前退却，這一代將盡一切努力來使青年們的双手高舉起解放全體勞動人民和全體被壓迫者的旗幟。

同志們！革命的序幕正在結束，真正的劇目即將開始，參加演出這一劇目的演員將是全地球上的人們。在這些演員中，演主角、演英雄角色的將是你們。準備去迎接這一偉大的歷史考驗吧，要記住，老戰士們是要退場的。往後，又將有新的——代、新的接班人成長起來，他們已不是來代替我們，而是來代替你們了，而這一代青年又是完全掌握在你們的手裡的。不要等候他們提醒，要立即採取一切辦法去培植這些年青的花朵，讓它們含苞怒放。同志們，只要這一切都切實做到了，那末你們就算完成了歷史使命，完成了你們肩負的最偉大的任务了。

我認為，你們的組織存在和工作的這七個年頭，說明你們應該是有力量、有辦法、有本領、有耐心來做到這一點的。那麼，同志們，在你們的組織存在的第八個年頭里來作一次宣誓吧：你們將不僅充滿

革命热情,而且以共产主义知識切实武装起来,全心全意地把人类几千年来所憧憬的解放劳动人民的伟大事业进行到底! (暴风雨般的掌声)

——“巴庫工人”第43期(1365),1925年2月24日。

(正楷譯 于深、毅夫初校)

第十四次党代表大会的決議 是共青团工作的基础

(在苏联列宁共产主义青年团列宁格勒省第十二次代表會議上
的报告, 1926年3月4日)

第十四次党代表大会关于 社会主义在一个国家里胜利的問題

同志們! 在我报告之前, 請允許我代表苏联共产党和我們列宁格勒党組織向你們致以衷心的敬意! (經久不息的掌声)

同志們! 我受党的委托来向大家作关于我們党第十四次代表大会的总结的报告。我想, 关于这个题目的报告, 最近两个月来, 你們每个人恐怕都听过五六遍了, 也許还要多一些。至于我呢, 那我用这个题目作报告的次数, 恐怕比你們每个人听这种报告的次数还要多五倍哩。因此, 我認为, 假如我只限于講到最主要的、最基本的、最本質的东西, 那我的作法將是正确的。

虽然如此, 但也不是毫无可能談到我們党和共青团过去、現在以至將來都要碰到的那些根本問題。我認为, 我們还不够充分了解, 我們目前正經歷着怎样一个时期, 我們党目前正处在怎样的一个历史轉变关头。我想, 要弄清这一点, 需要一段時間, 需要讓我們党經過一

个历史时期，然后仿佛以旁观者的身份来观察我们当前的处境。

同志们，你们知道，我们的代表大会是在非常严重、非常复杂的情况下举行的。你们知道，有时我们代表大会关于若干问题的讨论竟然带有下面这样一种性质：我们无疑地处在一种威胁之下，处在一种十分肯定的、完全直接的威胁之下，它所表示出的不仅是一般的动摇，不仅是我们的队伍的动摇，而且是我们听到从我们党内个别党员的嘴里喊出了一些我们好久没有听到过的字眼——“分裂”。同志们，这个字眼，在列宁的布尔什维克党内，要算是俄语中最可怕、最危险的字眼了。在我们党所经历的漫长的、有时甚至万分艰难的历史过程中，我们经受过许多异常困难、异常危险的难关，但是，过去不论碰到哪一道难关，即便是最复杂的窘境，列宁主义者——布尔什维克共产党员也从来没有象现在听到我们列宁的苏联共产党的队伍中喊出“分裂”这个字眼时这样心惊胆战过。而这样的字眼在我们刚召开过的一次代表大会上竟然喊出来了，我们听到了这些字眼的，它们并不是一种故作姿态的威胁，而是在我们这里所展开的争论的全部过程中所显示出来的。

同志们！我认为，在我们代表大会上有过一个主要问题，它，据我看来，还没有完全从我们日常工作的日程上勾消，这就是关于我国革命的命运问题，关于在一个国家里能不能建成社会主义的问题。

那么，你们会问：我们的工人阶级专政存在已经是第九个年头了，在这一段时间中，这个问题从来也没有象现在这样尖锐地提出来过；尽管早在伟大十月革命的时候，我们就已经提出了这个问题，但是它在当时还没有象现在显得具有这样重大、这样急迫的意义。其原因何在呢？同志们，首先是因为当时我们所有亲身参加革命的活动家都以为，紧随着十月革命之后，在西欧各国也必将展开一个革命的局面。你们知道，情况并非如此；你们知道，不久我们就陷进了极其

殘酷的國內戰爭時期，當時我們也似乎沒有時間來處理這樣複雜而具有決定意義的重大問題。當時我們必須保衛我們的蘇維埃祖國免遭直接的危險。然而，一切情況愈來愈清楚地表明：西方的革命要延遲，我們好象成了一支孤軍，得不到任何直接外援，而只有用自己的雙手來建立起世界上第一個工农國家。你們也知道，這個工作是在怎樣的條件下進行的。你們知道，我們現在已取得了相當長的、而且仿佛是相當穩定的、足夠的暫息時機，所以，我們就不得不在目前，在我們革命的第九個年頭里，來總結一下我們已經做過的巨大工作，並再次地提出在一個國家里可能建設社會主義的問題。

當問題弄到只有用我們布爾什維克所特有的方式進行討論時，我們就得到了十分肯定和確切的回答。同志們在這裡對我們是這樣說的：過去、現在和將來，我們都要建設社會主義。在這方面，少數派，即反對派，和我們黨的多數派是沒有任何分歧的。然而——反對派却在說——社會主義在過去、現在以至將來我們都要建設，但是結果如何，我們對此暫不發表意見。你們都懂得，要是我們對於這個主要的、根本的和決定全部事業的問題抱定這種態度，說這個問題我們不能解決，這要看以後再說，那末，這就絕不是布爾什維克的觀點，絕不是列寧的觀點，絕不是列寧對問題的提法。

我們代表大會關於這個問題的各項決議，你們是知道的。我們說，儘管我們的技术落后，儘管我國在很大的程度上是一個農業國，儘管我們沒有象西歐各國那样的技术和受过訓練、人數众多的無產階級，但是我們總認為而且堅信，同時我們已往八年的工作也証明：我們正在我們這個技術落后的農業國家里建設社會主義。我們還將繼續建設，而且毫無疑問一定要把它建成（掌聲）。我想，在這一點上你們是會同意我的意見的：這是唯一正確的、按照列寧的方式解決問題的唯一辦法。

談到世界革命的問題，那末必須懂得——不是恭維你們——每一個共青團員的工作，你們存在的每一天，當然，是完全符合共青團這一名稱的意義的正確存在的每一天（儘管今天是你們的節日，等一會我还是要談到你們的缺點），都是巨大的世界革命工作的一小部分。因此，當我們說到我們正在建設社會主義並且必將建成社會主義的時候，那末問題所涉及的就不僅是在我國建設社會主義，而且是總的社會主義，是在世界範圍內建設社會主義。如果說我們蘇聯存在的每一天都在團結着備受壓迫、備受奴役的人們和民族中一批又一批的骨幹，如果說這種想法是正確的，那末，可以認為我們每個人的工作不僅是為了我們本國的革命，而且也是為了世界革命。這就是我們對於在一個國家里建設社會主義的問題的看法。

很可惜，有一些甚至在我們黨內和在國家機關擔任要職的同志的身上出現了一種病症，使他們對於這個根本問題的解決產生了某種懷疑。他們開始向我們指出：你們怎能幻想在這樣的國家里（我準備用自己的話說出他們的思想，我想，當他們在速記稿中看到我是如何體會他們的觀點時，他們是會諒解我的），在人們用草鞋切麵包的國家里，在到處是愚昧和落後的國家里來建成社會主義社會呢？他們說：請你們看一看我們這個有七千萬農民的不文明的農村，你們就能体会到，怎能幻想在這裡建成社會主義呢？這裡首先應該考慮的問題，是如何擺脫自給自足的經濟形式。在這種落後的情況下，你們怎麼會想到按照社會主義的原則來建立起這個歷史上的“明天”呢？

還在十月革命前以及十月革命剛剛勝利之後，人們就不只一次地向我們說過：你們想闖到哪裡去呢！你們怎能把政權掌握在自己手裡呢？好，也可以假設一番，你們在混亂中把政權拿到手了；政府弄得手足無措，一切都紊亂了，就在這時也許你們一下子把政權奪到了手，但是你們能否長久把它保持住呢？——往後再瞧吧。

当时,我們曾說:任何一个怀疑者是有权怀疑的,而我們却准备着向各方面猛冲一下,准备把政权夺到自己手里,准备把这个政权保持住,准备使这个政权巩固下来,并准备把落后的、文化不高的、沒有学問的、但却是跟着我們走的广大群众吸引到这个政权方面来。

而結果呢,正是象你們所見到的,自从我們掌握政权以来,已是第九个年头,你們正在接替我們了,當我們推翻皇位的时候,你們中間有許多人还很小,恐怕还光着屁股跑来跑去哩。請看一看,在一些地方,过去在那里坐着的是具有丰富的政治經驗、經受过各种教育的罗姜科們^①的地方,現在坐着的都是年青的同志,他們把自己的事情料理得并不坏。同样,你們在各地已占据的位置,曾是那些形形色色的古契可夫們^②、米留可夫們^③以及諸如此类的人物的地位。的确,当时我們中間有許多人还不了解,一切会产生怎样的結果,但是,我們嘗試过了,原来正如你們所見到的,事情有了結果,而且結果相当好。(鼓掌)

我們中間無論哪一个人,不管是老年人、中年人或者青年人,对于我們做了这件事,对于我們首創了这一事业,是絲毫也不后悔的。相反地,我們对于当年为自己所规划的全部計劃的正确而感到十分滿意。

現在,反对派提出在一个国家里是否能建設社会主义的問題。我們只要对这个問題作出正确的回答,只要在这个問題上了解了反对派的观点,那末,在我們代表大会上所发生的其余一切分歧意見就

① 罗姜科:大地主,第三屆和第四屆国家杜馬的代表,他积极反对苏維埃政权,是苏維埃政权的敌人。——俄文版編者

② 古契可夫:莫斯科的大工业家,临时政府的陆海軍部長,是1917至1921年間反苏維埃政权斗争的积极参加者。——俄文版編者

③ 米留可夫:立宪民主党的組織者和首領,是十月革命以后积极进行反革命活动的分子。——俄文版編者

可以看得十分清楚了。

国营工业、新經濟政策和农民問題

同志們，讓我們举出下面这个問題來說吧。我們的所謂国营工业，究竟是什么？这是各种工厂每一个工人都非常关心的問題。反对派既怀疑在一个国家里建設社会主义的可能性，当然在什么是我們的国营工业这个問題上，也表现了动摇。

有人向我們暗示說：我們的工业是国家資本主义的工业。果真如此，那末，除了工人以外，还有某一个主人。可是在我們这里，在各工厂里，正如在整个国家机构中一样，除了工人以外，是沒有任何一个其他的主人的。在我們这里，工人是全部事业的主人。專政掌握在工人阶级手里。至于在我們这里，一般說来，光景还并不太富裕，这一点却和我們工业这个問題关系最少。

其次一个問題，是一个很时髦的問題，反对派对于这个問題，在代表大会前后都曾大肆喧嚷，而且这个問題恐怕將來还会向我們提出——这就是新經濟政策問題。关于这一問題的錯誤看法，是由于不正确地对待建設社会主义这样一个首要的基本問題而产生的。新經濟政策，自从1921年我們实行它以后，似乎相当順利，可是，現在又有人对它一再地提出怀疑。季諾維也夫在他那本关于列宁主义的小冊子（这本书大概你們都讀过）的几章里，都大談其新經濟政策，把这个新政策解釋为退却的政策。其中有一段，甚至把新經濟政策說成是我們党曾在某一时期所做的最广泛的退却。

列宁在向我們解釋新經濟政策時曾說：目前我們已面临这样一个阶段，此时我們必須退却，此时我們必須采取一系列最复杂的方案，然后重新配置力量，再开始新的进攻。你們还記得，經過一个时期之后，弗拉基米尔·伊里奇就在一次代表大会上說道：“退却业已終

結了”，現在退却的政策應由進攻的政策來代替^①。這一點，我們大家也是完全記得的。而我們也正是以這個觀點來看待我們的新經濟政策的，我們並且說，在五年的實際工作中，我們作到了這一點：在我國，社會主義成分的增長，恰如我們現在所親眼見到的一樣，要比資本主義的成分更快。儘管耐潑曼無疑要趁新經濟政策撈一把，而我們卻終於發展了我國的生產力，財富並未減少，同時我們卻得到了機會能更多地、更穩步地恢復我國的大工業，即我國社會主義經濟的基礎。本來情況就是這樣的。

同志們，再其次一個問題，據我看來，應該是對我們共青團特別熟悉的一個問題——這就是我們在農民問題上的意見分歧。在這個問題上，我們的政策同樣也是為反對派大加懷疑的。在代表大會上，反對派向我們說，似乎近來我們對待農村中正在發展着的过程過於冷淡。關於這一點，就大家所知道的，在共青團里，議論也是相當多的，比如，有人說，農村中在解決了僱傭勞動、地租以及其他問題之後，富農開始過着闊綽生活，而貧農的生活卻越來越困難了。

在代表大會上，我們直截了當地向反對派提出問題：為了幫助貧農，你們提議怎麼辦？提議怎樣扭轉這種情況？用什麼去幫助貧農？

我們說，除了我們已選擇的那條道路外，別的道路我們這裡是沒有的。這條道路是：必須在農村和城市裡實行這樣一種政策，它既使我們不致喪失我們所佔有的主要陣地，又可以充分發展我國的生產力和積累財富，而隨着財富的積累，我們將有可能給予貧農以某種幫

^① 基洛夫同志在這裡指的是列寧於1922年8月27日在第十一次黨代表大會上所作的報告中的一段：“我們退却已一年了。現在我們應當代表全黨來說：已經夠了！退却所要達到的目的已經達到了。這個時期正在終結，甚至可以說已經終結了。現在所提出的是另一個目的——就是重新配置力量。”（見“列寧文選”兩卷集，第2卷，人民出版社版，第946-947頁）。——俄文版編者

助。这就是帮助贫农的唯一道路。

反对派說，这是不够的，然而，其他什么办法却又沒有提出来。他們在于喊富农在发展，富农霸占了一切，等等。我們却回答說，为了使富农对我們不致成为可怕，我們曾說过，現在也在說，而且將來还要說，在农村里，無論是共青团或者党在爭取中农方面必須进行最細致、最頑强的工作。对付农村富农的消毒剂，首先是发展我們的社会主义大工业，获得最大数量的商品，使这些商品通过合作社达到消費者的手里，并把中农爭取到我們的影響之下。这就是我們在农村中全部政策所必須依靠的三根支柱。如果我們不懂得这一点，我們的确会失掉农村。

同志們，在这里，我不能不說到，我們的确犯过这种錯誤：我們党内曾有过一些好汉，他們把問題描写得那样太平无事，結果一般說来富农也不成其为富农了，一般說来任何地方都不存在什么危險了，而耐潑曼也不是我們可能想象的那种惡棍了。說来說去，把富农倒說成我們的同盟者了。

某些同志以为，一切已經万事大吉，从此可以高枕无忧，我們这里已經是社会主义了。虽然有这样一些怪人——对于这样的人，我們曾严加譴責和处理，——但是我总認為，真正相信我們这里一切都已就緒的人是沒有的。誠然，我們是生活在这样的局面之下：存在着一定的暫息時間，不必着急；但是我們却沒有任何把握說：某一个張伯倫^①不会把帝国主义的刺刀插进你們共青团員的心臟里去。看来对于这一切你們是很了解的，因此你們才对在这里給你們所作的关于我国武裝力量狀況的几个报告那样热烈地鼓掌欢迎。我們大家都了解，都知道：事情尚未結束，必須随时戒备着，什么完整的、百分

^① 張伯倫——英國保守党人，1924-1929年担任英國外相时曾执行反苏政策。——
我文版編者

之百的社会主义，目前我們这里是沒有的。

在工厂里曾有一个工人問我：“喂，基洛夫，告訴我，要經過多少年以后我們才能單獨建成社会主义？”我說：“亲爱的，我不知道，不知道，而且我想誰也不知道，誰也不能回答這個問題。我們正站在十字路口。从这里往回看是怎样一个距离呢？是八年。从这里到彼岸又是怎样一个距离呢？——我們不知道。但是我們是一定要游到彼岸的，——对这一点是沒有任何疑問的。”（掌声）

但是，我們要游到哪里都必須有一个必不可少的条件，即必須堅定地遵循我們已經走上了的列宁航道（用航海的術語來說）：要使偉大導師弗拉基米爾·伊里奇·列宁所遺留下來的羅盤不致從我們手中落掉。（掌声）

事情是这样的：我們并不是在平靜得象鏡子一般的海面上航行，不是坐在甲板上的安樂椅上，这里微風輕輕地吹着，我們所受的震蕩很輕微，誰也不發嘔；而是常常遇到風暴，把我們從這邊卷到那邊。連我們的纜索也不時地在喀喀作響；不論航行到哪里，冰塊总在向我們的船壓來，比在芬蘭灣壓得還猛。總之，我們正經受着一系列的混亂。這時候有的人驚惶失措，開始喊道：看啊，我們被震蕩得成什麼樣子啦！大風可能把我們卷走，等等，等等。但是，同志們，就在這時候，必須尽可能更猛烈地更大限度地抵抗暈船的毛病，不要在恐怖的面前低頭，不要灰心喪氣，就在這時候，必須保持沉着。不要丟掉了手里的羅盤，要努力去了解這些混亂的原因。要是我們這裡有什麼不對頭的話，那末這時候所需要的並不是重新審議我們的整個路線，而是檢查我們所作過的工作。這一檢查本身證明，儘管我們還有許多缺點和毛病，但在我們這裡，總的說來，社会主义成分正在不斷增長，而資本主义成分的發展却比較慢多了，因此，我們必須沿着既定的航路繼續前進，必須鞏固我國的經濟命脈（這是符合我們黨

的決議的)，必須把每一個戈比^①都用来巩固和发展我們的国营工业。

党和共青团

目前，党对于一切根本問題已有了明确的决定，而所需要的只是尽力实现这些决定。在这里，你們的作用就显示出来了。几乎在我們的每一次代表大会上，我們共青团的問題总是列在議事日程上的，而且愈往前，我們就会更好地、更切实地对待这个問題的。你們知道，你們是一支数量多么可觀的力量，你們发展得多么快。因此，尽管在我們的代表大会上发生了爭吵，尽管我們曾从議事日程上取消了一部分問題，但是我們仍然留下了共青团問題，討論了这个問題，并作出了一系列的决定，这完全不是偶然的。因为，不談这个問題是不行的。你們都了解，既然我們党内存在着我所报告的那些情况，那么，坦白地說，在共青团内也就不是百分之百的平安无事。我这样說并不是有所指責。要知道，我們的事业是共同的，我們是亲兄弟。但是，我認为，共青团問題应该是我們全党非常关心的問題。据我看来，共青团可能有些意見，認为我們党还没有百分之百地过問这个问题。有許多党员对于我們共青团所应该起的和正在起的作用，还没有足够的明确的認識。

我們——無論老年人或者中年人——都很了解，共青团是我們的接班人，共青团决定我們的未来。所有这些我們都知道，但是往往只限于知道而已。當我們轉而研究党在共青团内的作用时，我們这里立刻表現出（我已經坦率地說过）有时我們为共青团所花費的时间似乎是不够的。比方說，虽然我們对代表大会是有准备的，但情况却

^① 戈比：苏联貨幣的最小單位的名稱。——譯者

是这样：所有你們的問題，我們都擱在最后面，甚至有时就根本来不及談。我們的日常工作証明，我們还没有真正关切地对待共青团，对共青团进行它所应该遵循的布尔什維克的、列宁主义的领导。我們现在还没有真正地、全面地去领导共产主义青年的运动。

誠然，我們在这方面是有某些改进的，但是今后我們党的任务仍然应该是：无论如何应尽力加强党对共青团的领导。

我想，你們每一个人现在都已充分地感觉到这一点了。当然，你們是很能干的人，是我們所器重的子弟（本来我們也是很能干的人，我們并不認為自己是傻瓜），但是我們仍然觉察到，有时共青团不仅接受了它所应该領会的东西，而且也接受了应当考虑考虑而加以拒絕的东西。我想說的，就是連我們党內的某些缺点有时共青团也一下子接受了。

我想，別的不談，党和共青团必須充分接受这次爭論的教訓，特别是在这里，在这次我們党內的糾紛中，党对共青团沒有进行真正列宁主义的、布尔什維克的领导——在这一方面是絲毫不用怀疑的。我們不仅必須在我們的党內进行解釋工作，而且必須首先在共青团里进行解釋工作，以便共青团真正确切地懂得什么叫作党的领导，什么是必須、可以和应该向党要求的，以及什么是不应该向党要求的。

其次，在你們面前摆着的一个問題，是共青团的紀律問題。虽然今天是我们节日，但是就在这种場合仍有必要說到。在这里，希望极待改进的事情是很多的。而且不仅在我們这里，在列宁格勒，就是对整个共青团來說，极待改进的事情都是很多的。至于紀律，是不能忘記的，因为沒有紀律，或者对紀律稍微有些动摇，特别是在青年中間，就会发生非常荒唐的事情。当我經過走廊到这里来的时候，我看見写着許多很好的口号：应该怎样学习列宁主义，应该做这做那，等等。因此我想，要是我們沒有某种最低限度的、平穩的、不是乱喊一

气的，而是真正的、深思熟慮制定出來的紀律，那末所有這些口號就沒有任何意義。在這上面不容有一絲一毫的懷疑。如果一個人沒有一定的最低限度的紀律性，那末他就不會有仔細而深刻地研究我們黨內情況和任何事情的願望，不會有作細致的日常工作的願望，進而在沒有紀律的土壤上就會培植出下面必須特別說到的那種極度放肆的行為。我來舉個例子。當我們在這裡進行爭論的時候，有一位黨中央委員也在這裡。我曾參加了這樣一次談話：有一個共青團員（反對派分子）曾在一次爭論會之後走到他跟前說：“同志，讓我給您說明這件事情吧；您走入了迷途，讓我給您說明，您怎麼把全部事情弄得混淆不清，但是，很抱歉，我沒有時間，我得走了。”他一轉身就走了。（笑聲）

同志們，這也許是一件小事，但是象這樣的小事，你們看到的並不比我少，而且你們應該承認，這種小事是很值得注意的。我們都知道爭論時的情形是怎樣的。在工廠里人們銜着煙坐在叉梁上听着。他們開口之前必須知道：你是擁護中央委員會的還是擁護列寧格勒組織的。坐在叉梁上的人當然都是“擁護列寧格勒組織的”。當莫洛托夫和伏羅希洛夫一開口的时候，馬上就有人喊：“等一下！够了！都聽過了！”他們並沒有聽過——但是他們說全都聽過了，沒有什麼需要向他們解釋的了！我們在這裡作了一切努力，在代表大會上整整花費了一星期的時間反復地進行解釋，但是對於他，即坐在叉梁上的人却什麼都清楚，什麼都知道：“你在欺騙列寧格勒組織。”這種大膽是無補于事的，對黨是沒有幫助的，對共青團的教育是沒有幫助的，對掌握列寧主義是沒有幫助的。而列寧主義，却是你們無論如何必須掌握的。

但是，掌握列寧主義，却不能象一個同志在給我的一張條子上所寫的那種做法：“你白費氣力地證明我們對於列寧主義懂得很不充

分；而我們却正在啃它，而且只要不把牙齒啃壞，我們是要一直啃下去的。”我却要說：你啃列寧主義——這很好，但是，如果你把牙齒啃壞了，這就不行。必須多啃列寧主義，而又不把牙齒啃壞，然而要想不啃壞牙齒，就必須正確地學習列寧所說過的一切。決不能象在我們這裡的情形那樣進行學習——我這樣說並非有所譴責——必須揭露自己的缺點，克服自己的缺點。

為共青團員具有多方面的知識而鬥爭

我們這裡常常有這樣的事情（就是在黨內也有）：得到了某一本書，放進了衣袋，事情至此就算完畢了。坦白說，在我們黨內就有這樣的一些同志，他們既不了解黨章，也不懂得黨綱。而他們却又是裝出怎樣一副神情的呢？他們裝得什么都懂得！黨的書已放在衣袋里，還有什麼可說的呢？原來自己就該學點什麼，應該讀讀報紙上有關經營管理或者其他問題的文章——而他卻這樣地勸告非黨群眾說：“你必須學習，你是落後分子，我們是引導你的，而我是黨員，我什么都懂，我經常到支部去，在那裡表決、選舉。”在你們共青團里也有同樣的情形：“我現在已是共青團員了，在我腦袋里什么都準備好了。”要是講到讀書——我不是說讀黨的文件——哪怕是稍微學一點科學，比如農村共產黨員就需要學一點點農藝學，而在工廠工作的黨員就需要學一點有關技術、幾何學的科學，那末，他就會說了：“這是枯燥無味的玩意兒，我要它有什麼用呢？”再說，我們是些成年人，向工廠委員會發個指示，轟轟鬧一陣，起個哄——這些我們可以做，而且一下子可以辦得到。

然而，伊里奇是怎樣教導我們和你們共青團的呢？他說，親愛的同志們，如果你們只是關在共產主義的作品里，那是辦不了事的，這樣太不夠了。你們應該全身心地投進你正在那裡工作的那支勞動大

軍中去；你們應該學習我們從資產階級那里所獲得的全部知識，批判地吸收這些知識，改造這些知識。這是你們首要的義務。

如果說，在我們黨內，我們的知識和本領的多样性較弱的話，那末，你們，作為我們的接班人，就應該具備這些知識。你們是擺脫不了這件事的，無論在何種遁辭下是逃避不了這件事的。因此，展開多种多样性的學習，是一個和鞏固紀律同等重要的任務，是認真培養共青團員、真正為黨和共青團之間的不可分割的聯系服務的團員干部的任務，是我們極其迫切的任務。

最後，雖然我的報告已經拉得很長了，但還有一點要提起你們的注意，這就是我們已完全交給你們的事業：我指的是我們的少先隊。我們少先隊員的增加數，似乎比人口的出生數還要來得快。（笑聲）到上次代表大會召開時，我們的少先隊員是二十萬，現在却有一百五十萬了，但這還是兩個月以前的事，而目前也許還要多一些。他們的數量迅速地在增長，可是我不了解他們是怎樣增長的，而且實際情況又是怎樣。在這裡——我們得說老實話——也是不能夸耀的。事情在表面上是弄得滿好的。他們都帶上了紅領巾（雖然有時也光着腳），他們一切弄得整整齐齐，打着小旗，常常行舉手禮，或者行着他們那里叫的什麼禮。總而言之，象他們口里說着的那樣“准备好”——“時刻准备着”。至於準備什麼？那末對於這一點就必須考慮。準備什麼？在這裡必須把這個問題着實地提出來。我想，如果在黨和共青團之間要是沒有百分之百完整的、真正的、有機的結合，沒有這種十分需要的結合，那末，在共青團和少先隊員之間也就不會有百分之百的同樣的一種結合。當然，這一點你們更了解一些，但是，就我們——充其量只根據一般的觀察——所見到的來說，事情確是這樣。

如果一方面在黨和共青團之間或另一方面在共青團和少先隊之間稍有一點分歧的話，那我們就喪失了任何一脈相承的聯系，而我們

沒有这种联系是絕對不行的。因此我認为,無論在党内或是在共青团内,对这个問題都考虑得不周到,調查得不周密,研究得不充分,所以我們現在無論如何要把它提到实践的軌道上来。

以布尔什維克的方式来领导共青团

在我們党内,在我們对待共青团的态度上,我們对于共青团的优点和缺点这个題目所发表的議論有时候純粹是模稜兩可,而且照例总想掩盖这,抹煞那的。这不是布尔什維克对待問題的态度。應該以实事求是的态度来看待共青团。就象我們对待自己的党一样。在任何一种場合下,我們都知道估計自己,我們对自己的估价是很高的。我們說:“我們是怎樣的,你就怎样說吧,說我們是粉紅的也行,願意爱就爱,不願意爱就不爱——这是你的事。”对待共青团也应该这样,它实际上是怎样,就是怎样。至于共青团是好或是紅潤的——这是个人的看法問題,但它却是列宁主义的、革命的共青团(掌声),是与工人阶级血肉相連的。誰在教育共青团呢?我們党在教育共青团。另外的教育方法是沒有的。这是決定問題的一点。因此我們大家今后仍然要保持这种态度:要睜开眼睛对待事物。假如有了什么膿瘡,就必須割掉它,但这不是为了撒上一把鹽,不是為了让它腐爛,而是为了治好它。經常发生許多乱七八糟的事情,其中有許多事情是共青团應該懂得而沒有懂得的,又有許多事情是共青团已經懂得但是懂得过早的。对于这种現象必須进行斗争。据我看來,只要我們以布尔什維克的态度来对待我們的全部工作,那末,毫無疑問,这种現象是可以克服和糾正的,而糾正这种現象是必需的。

所有擺在我們代表大会面前并已作出了相应的決議的問題,必須為我們所掌握。一分鐘也不要作自我安慰:我什么都了解,我什么都明白。不能这样,必須經常从实践中和理論上来檢查工作,看一看

实际的結果怎样。只要我們能够遵守这条規則，那末我們就能够以完全正确的、列宁主义的方法来解决一些主要的、迫切的問題，而這些問題不仅摆在我們几百万黨員和团员面前，不仅摆在我国一亿三千万人民面前，而且也摆在全世界千千万万满怀敬愛和希望注視着我們党的劳动人民和被压迫群众面前。

有些人枉費心机地在想，現在共产党正在丧失它在欧洲和亞洲的运动中所具有的領導地位。同志們，这是不对的。即使說目前那里沒有真正高漲的、汹涌的、能够冲毀資本主义制度的浪潮，那末这种浪潮終究会卷起来的，終究会在一切国家里奔騰起来的，未来全部斗争的命运在很大程度上取决于我們和你們。

同志們，最后我还要說一点。我已經說过了，現在还要重复說，我們前面还有許多困难。今后我們將会不止一次地被許多非常困難的問題所擋住，而被阻擋的原因是很多的，但首先一个原因，同志們，是我們失掉了我們党和我們国家的真正締造者；我們是在沒有弗拉基米尔·伊里奇·列宁而又是被成千上万的障碍包圍着的条件下进行着工作。但是，尽管我們不得不击退无数的敌人，而我們却能繼續去完成和正确地解决我們的任务；只要我們具有一个主要而不可缺少的条件，即我們党的列宁主义的不可动摇的团結，我們是可以做到这一切的！（掌声）

同志們！这就是我們最近一次爭論进行得那样激烈的原因。你們都知道，我們曾为分裂所威胁。有人建議我們这样来組織党的領導机关，使党的最高領導包括过去的一切派別、集团等等。他們建議我們把我們的党建成象托洛茨基当年曾試圖向我們建議的那样：不是統一的、以党的一个意志来組織党，而是以某种联邦制的原則建立一个以不同派別、不同見解等等的代表为領導的党。这不是布尔什維克的原則，不是列宁主义的原則！（掌声）如果我們白发蒼蒼的

老布尔什维克和在坐的、將接替老一輩的年輕的共产主义者，都滿腔熱情地想有一个真正的党，那末，为此我們要不吝惜任何財力、任何力量，为此我們必須制止一切破坏我們團結的企图，为此我們必須及早消除在我們党和共青团內所暴露出来的最小的缺点。同志們！無論这对于我們是多么困难，無論有时会多么痛苦，但是，这是必須做的，同志們，因为不这样做，那末，历史交給我們解决的那些偉大任务，我們甚至連一半也不能完成。不管我們的爭論是多么病态的，但是在事隔兩月之后的現在，我們竟然可以說，就在这一次我們也从自己身上找到了足够的勇气、足够的坚定性和沉着态度来維護我們党的團結，來向我們的朋友和敌人表明，我們所有的人都是堅定地和不可動搖地站在自己所選擇的道路上的列宁主义者。（掌聲）

——“基洛夫論文演說文件集”俄文版，第3卷，
第123-138頁。

（正楷譯 于深、毅夫初校）

共青团在社会主义建设中的作用和任务

(在苏联列宁共产主义青年团列宁格勒省委扩大会议上关于
联共(布)中央委员会四月全会总结的报告, 1926年5月12日)

国内的經濟狀況

同志們! 我想, 在我們党中央最近一次全体會議^①上所發生的許多事情, 你們是相當清楚的, 因而, 我認為, 今天我們只需要談談幾個最主要的、最突出的問題。這些問題, 據我看來, 不僅是我們全黨和整個工人階級所關心的, 同時也是一切為在我國建立社會主義制度而嚴肅認真地工作着的人們所關心的。

同志們! 你們知道, 我們最近的一次全會, 按其內容來說, 是一次非常會議。可以毫不誇張地說, 這次全會對於我們黨的工作來說,

^① 基洛夫同志在這裡所指的, 是聯共(布)中央委員會於1926年4月6日至9日所召開的全体會議, 參加這次全會的有中央監察委員會主席團的委員和中央審察委員會的委員。全會特別詳細地討論了經常狀況和經濟建設兩個問題, 討論了具體實現第十四次黨代表大會所宣布的國家工業化的總路線的各個問題。

全体會議批准了政治局和中央全會1926年的工作計劃。

“在中央四月全會期間……反對派就採取了組織聯盟的第一個重要步驟。‘新反對派’和托洛茨基分子那時還沒有完全談妥, 但聯盟基本上已經準備好, ——這一點已經不用懷疑了。”(“斯大林全集”第8卷, 人民出版社1954年版, 第207頁)——俄文版編者

其意义大概并不亚于任何一次通常的党代表会议。

实际上，它的意义也是这样的：在最近这次全会上的基本问题——关于我国经济状况的问题，本来是预定在下次党代表会议上提出来讨论的，但是，由于我国经济建设的问题已成为我们日常工作中最突出的问题，所以不得不在最近这次全会上把这个问题全部提出来。

同志们！你们大概是会同意我在这一方面的如下的看法的：我国目前正在经历着这样一个历史阶段，在这一阶段上，应该把解决各项经济问题作为最基本的和最主要的工作看待。所以，当然，同志们也会清楚地意识到，我们今后全部社会主义建设事业，将取决于我国国民经济发展的程度。

毋庸讳言，最近几个月以来，在我们党内，尤其是党外，人们都非常仔细地讨论着这样一个问题，说我国经济目前已陷入了极端严重、困难的境地。同志们，一般说来，这个意见是正确的。但全部问题仅仅在于这些困难所表现的深度和内容如何：这些困难是不是如此强烈和如此严重，以致造成了一种威胁——党是否能够克服这些困难，或者这些困难是不是与过去所有的一切困难一样，我们通过党和你们的共同努力可以比较顺利地加以解决。

为了研究这一问题，必须稍微离开正题说一說，必须稍微追溯一下这个问题产生的经过。

同志们，你们知道，我们是在不久以前才真正开始我国的经济建设的。只是在最近几年以来，我们才有可能差不多百分之百地把我们的力量投入我们工作的这一个方面。可以说，自从过渡到所谓新经济政策的时候起，我们事业的进展才多少是顺利和显著的。你们的记忆力比我的好，因此你们应该记得很清楚，当时在我们党内，有一部分人对于这个问题抱着极端不信任的态度，依我说，是抱着极端

怀疑的态度。当时,在我們中間竟有許多人認為,虽然新經濟政策是我們党的領袖列宁同志所宣布的,但是随着这个政策的施行,在社会主义建設事业方面,我們是在后退,而不是在前进。目前,我們已有好几年的新經濟政策的实践,这段時間使我們有可能根据手头的統計数字充分准确地来总结这方面的成就。

我不打算用一連串的数字来充实我的报告,我只列举一些最主要的、最一般的数字。据我看来,这些数字是必須記住的。这些数字如下:在施行新經濟政策的前夜,我国工业約达战前水平的18%至20%。你們看到的我国工业所达到的水平,几乎只是它在战前的水平的五分之一。

我国农业到这一时期已达到战前水平的48%,最多达到50%。同志們,这种情况是必須牢牢記住的。而我們根据新經濟政策究竟作了些什么呢?你們大家知道,目前,我国工业差不多达到了战前水平。我們現在已达到了1913年工业水平的95%;我国农业达到了战前水平的91%。更有趣的是:我們施行新經濟政策愈久,我国經濟的发展就愈快。比方說,去年我国工业比前年就整整增加了64%。

在工业中,仅仅过去一年,我們看到工人人数几乎就增加了五十万人。这个数字說明,我們确实作了非常巨大的工作。要想和战前即1913年的情况相等,在工业中还差5%,农业中还差9%。

你們看,表示灰心丧气是沒有任何根据的。如果我們在今后仍然能够用今天以前那样的步伐向前迈进的話(你們知道,这种步伐有时竟使产量的增長比前一年多65%),那末,可能还要担心我們在一定时期內甚至会為我們已有的成績而产生一种胜利冲昏头腦的現象哩。

为了向你們着重指出我們目前已达到的成就,我来引証一下西欧各国的实际情况。同志們,我們大家已經习惯于这种說法:我們的

国家是落后的，我們要跟那些在技术方面高度发展的国家如英国、法国乃至意大利相比較，当然是差得很远的。我不打算談德国，因为这个国家目前正在遭受着非常严重的国际性的損害。但是，就讓我們来看一看第一次世界大战中的胜利者——所謂战胜国列强——在帝国主义大战結束以后的时期中所达到的状况吧。原来在这些国家当中，無論是英国、法国或者意大利，更不消說德国，自从它們由于帝国主义大战而遭到經濟上的破坏以后，一直到今天沒有一个国家能够弥补上它們所遭受的那些損失，也就是說，它們一直到現在为止也沒有能够达到战前的水平。这种情形听起来象是一种奇談^①，好象有些令人难以置信似的。实际上，所有这些国家都沒有經历过国内战争，它們也从沒有遇到我們在國內和国外所曾遭受过的那种困难，然而由于它們处在現存的资产阶级的条件下，尽管似乎已經具备了一切客观条件来极其迅速地医好战争帶給它們的創伤，但这些国家却直到目前也还没有达到它們在参战时所处的那种經濟状况。超过战前水平百分之几十的唯一的国家就是美利坚合众国。你們都知道，这个国家在战争期間賺的比它損失的更多。为什么我要給你們举这种例子呢？这是为了讓你們真正信服：尽管我們遭遇到國內和国外的种种困难，而我們和你們在十月革命后的八年工作中已經获得了极其巨大的成績。

我們的国家工业化是当前的具有决定意义的任务

同志們，我国的經濟是怎样发展的呢？自新經濟政策施行以来，應該說，我們經历了經濟发展的兩個阶段。

最初，我們处在飢餓的襲击之下，处在食品奇缺的襲击之下，我

^① 奇談：与一般看法相違背、往往只是在表面上与常識相矛盾的見解。——俄文版編者

們把大部分的注意力都集中在我国的农业上面。这种政策是否正确呢？在当时这种政策是正确的。每一个同志都懂得，既然我們想要建成社会主义国家，那末，換句話說，就必須首先建立高度发展的工业。如果我們沒有高度发展的工业，那末在我国就談不到什么社会主义。但是，現在看来，当时我們是从恢复农业着手来开始这个工作的。尽管我們党内曾有一部分人表示怀疑，但經驗証明，我們的作法是完全正确的，因为要着手恢复我国的工业，就必須为我国的工业奠定基础，必須保証工人阶级得到足够的粮食。既然我們必須把发展工业提到工作日程上来，那末就必須为工业开辟市場，因为在我們的面前国外市場是沒有的。因此，当时我們便把主要的注意力集中在恢复我国农业方面。正如大家所看到的，我們是作得完全正确的。

在給工业打下了基础，恢复了农业之后，我們便轉而从事另一部分工作，从事我国經濟綱領的第二个項目——恢复輕工业，即恢复制造消費資料的工业。

我国的輕工业（列宁格勒的輕工业也在內）中有許多部門都超过了战前水平。所以，我們其次的一个任务就是过渡到恢复和进一步扩大我国的重工业。同志們！这正是我們党的領袖列宁同志当年給我們规划的我国經濟工作的綱領。当我国的恢复工作一开始的时候，列宁就說过：

“要挽救俄国，單靠农民經濟收成的丰盛还不够，而且單靠供給农民消費品的輕工业情况兴旺也还不够，——我們还要有重工业。而为了要使重工业的情况兴旺，就需要多年的努力。”^①

这就是列宁同志用兩句話写成的綱領，它整个地包括了我們大家已作过的經濟工作的全部进程。如果現在我們把这个綱領和我們

① 見“列宁文选”（兩卷集）第2卷，人民出版社版，第989頁。——譯者

的現狀对照一下，那末可以看出，這一綱領的前兩項，我們已經完全實現了，而且正在着手實現這一綱領的第三項，也就是着手建立重工業，建立我國工業的這樣的一個部門，它所供給我國的不是消費品，而是政治經濟學教科書中常說到的“生產工具 and 生產資料”。

同志們！如果你們讀一讀我們黨第十四次代表大會的決議，那末你們就可以看出，在大會所有的決定和決議中，最基本的、最重要的問題正是這個可以用幾個字表明的問題：“國家工業化”，正是我們黨內全部分歧意見所圍繞着的一個問題，正是它的解決可以直接影響到我們今後社會主義建設的一個問題。

在新的技術基礎上來建立工業

我們的基本任務是什麼呢？這一任務就在於組織社會主義社會。這是什麼意思呢？這就是說，我們必須這樣來建立我國的工業經濟，使它在各方面都超過現代資本主義經濟。這一任務，如果我們把它和現在西歐各個發達的資本主義國家的情形对照一下，似乎是簡直難以實現的。但是，同志們，看問題必須直截了當和頭腦清醒，因而應該說，如果我們不善於做到這一點，如果我們不善於把自己的工業經濟提高到高度的水平，讓美國的經濟落在我們的後面，那末，在我們這裡當然就不會有什麼社會主義。這種情況，任何人都應該懂得。只有依據我國工業中和我國經濟中高度發達的技術，才能談得上改造我們的國家生活、社會生活以及所有其他生活的一切方面。這是不可爭辯的真理。說起來這是很簡單的，但是做起來却是這樣困難、這樣艱巨的一個任務，要想克服它，絲毫不比我們在戰場上克服所碰到的那些困難容易，而且要艱難得多。因此，如果我們用這樣的思想來安慰自己，說我們是處在和平狀態中，不用着急，我們是在和平環境中工作，——這種說法又對又不對。說對，是因為我們今天

并没有进行公开的国内战争；說不对，是因为我們每天、每夜、每个小时都在經濟战綫上、在經營管理战綫上进行着战争，而且我們必須作为真正的胜利者从这一場战争中凱旋而归，也就是說，我們不仅應該把自己的国家从破坏状态中拯救出来，不仅應該保証把我国的經濟恢复起来，而且應該建成这样的經濟、这样的工业，使它們根本在一切方面都超过任何一种經濟，超过現代资本主义列强的任何一种工业。同志們！这就是摆在我們面前的任务。如果这一点是正确的話（我想，这是不容爭辯的），那末另一点也應該是正确的，就是目前我們就必须着手实现我們党最近这次代表大会所指示的口号——实行我国的工业化。在这里，必須为我国全部工业、为我国整个經濟一点一滴地建立新的技术基础。同志們，問題原来就是这样摆着的。

社会主义原則胜利的程度將最直接地取决于我国工业化这一基本任务的实现。我認为，这一思想是不容爭辯的。这是列宁貫徹在所有談話、指示和文章中的主导思想。我想，这一真理对于每个党员和每个共青团員都是非常明确和易懂的。

看起来这个問題是不容爭辯的，但是假若看一看最近的这次爭論，假若詳細地分析一下这次爭論，究竟爭論是圍繞着什么在兜圈子的时候，那就看出了它在圍繞这一問題在兜圈子。當我們一般地开始討論新技术，討論工业的时候，好象一切都是无容爭辯的——任何一个党员都不能够反对这一点，因为这是非常明显的、无可爭辯的，因为这是一个誰也明白的真理。但是當我們一轉到我們應該怎样办事的問題的时候，那么就立刻开始空談起来了。正是圍繞着这个問題产生了忧虑——忧虑不是目前才开始的，而远在我党代表大会之前就开始了。你們还記得，这些空談是怎样講的，說什么我們的經濟已經动摇了，我們經受着商品不足的巨大危机，农村里也感到了商品不足，等等。这些空談迫使我們党中央不能把我国經濟問題拖延

到下次党代表會議，而把它提交我們党的四月全会。这个問題是不容拖延的，因为，毫无疑问，圍繞着我們曾經遭受过、甚至直到現在还遭受着的許多經濟困难，产生了一些非布尔什維克的观点，产生了那样的动摇現象和議論，人們覺得我們好象已陷入了另一条軌道。因此对这个曾在代表大会上審議过的問題應該作出實踐的綱領，借以明确今天和明天應該怎样做，等等。

我們的困难过去和現在都表現在什么地方呢？

我們所經受过、而且現在仍然經受着的主要困难，是在我国的工业方面：我国工农业之間的对比情况既然是这样的，目前我們就不能够充分地滿足农业對我們提出的全部需求。当然，所謂主觀的、即完全取决于我們大家的原因是很多的。在这方面有着許多缺点，如不善于工作，不善于作买卖，不善于制造好的产品，总而言之，有成千上万的其他原因。所有这一切都是事实，而且都說得对，但是总有一样最基本的（这一点，我們通常是用很艰深的文字來說明的），这就是工业和农业之間的不相称^①。这种不相称的現象在实际上即在日常生活中，表现为我們的工业产量少于需要量。需要量超过了工业品的产量。由此就产生了我們現有的一切基本的不協調現象。这就是我国經濟狀況中最主要的問題，最不良的現象。

为了我們能够完滿地建立起工农业間必需的对比，必須这样来改組我国的全部工业技术，使它能够生产出最大限度的产量。因为对工业品的需要量是在日益增長的。农民經濟在日趨高漲，工人階級同样在日益巩固，工人階級的消費量在日益增長，因此对于所有产品的需要量也在不斷增長。总而言之，不論从哪一方面來說，我們都还没有着手处理这一問題，我們必須开始在国内建立起这样一些足

① 不相称：就是各个部分的不協調、不相适应。——俄文版編者

以使我們新的基础上来改組我国工业的重点。为此需要什么呢？为此需要建立起这样一些工厂，这些工厂使我們有可能用自己的双手、自己本身的力量和工具制造机器、車床以及輕工业、农民經濟等等所需要的一切。

同志們，問題就是这样摆着的，而且只有这样才能够解决我們当前在工业方面所碰到的一切基本困难。只有当你們了解到，为了把我們整个事业引导到新的軌道上来，我們还需要做許多工作的时候，你們才能明白，为什么当时我們党内会有人对于我們能够摆脱我們目前所处的这种境况抱着那么不相信的态度，为什么会有人对于我們自己不靠任何外援而能够办好这一事业抱着不相信的态度。

接着，在我們中間又会产生一个問題：我們要怎样才能完成这一事业。同志們！讓我再說一遍，無論是在全苏联范圍內，無論是在我們这里——在列宁格勒，需要做的事情是很多的，也許首先就得从我們这里做起。如果我們要采取国家工业化的方針（事实上我們所采取的就是这一方針），我們就必須尽量把我們的工作集中在重工业所集中的一切中心区。而在重工业所集中的这一方面來說，列宁格勒在我們苏联占第一位。

我們这里已到了这样的狀況：比方說，我們所拥有的主要資金約有95%为輕工业所占用，而留下作后备的資金总共不过5%。如果今后的进展还象从前那样，那末，資金我們是利用了，而我們的事业倒要停頓了。在重工业中，我們利用了現有可能利用的資金的75%；剩下的一小部分还得想办法加以利用，而今后則必須把工作轉到新的軌道上去。

同志們，这就是說，如果我們拿普梯洛夫工厂來說，需要做的就是部分地正在做的工作，就是要改組各修理車間，安裝新的車床和机器，——簡單地說，必須把工作轉到完全不同的軌道上来；要不

然，你們就到一些修理車間去走一走，在那里白天是黑夜，黑夜还是黑夜，在那里还是象几十年前一样的黑暗。在旧的技术基础上，想提高工业是根本不可能的，必須进行改組。

我們掌握了胜利地进行社会主义建設的一切可能

怎样才能作到这一点呢？从哪里取得进行这件事情所必需的資金和其他一切东西呢？当然，在这种場合，不能等待从什么地方給我們掉下点什么东西来，也不能等待別人給我們贈送点什么东西。你們本来是很了解这一点的。可以指望的唯一来源就是我們自己的国家。我們是占地球六分之一、拥有一亿三千五百万人口的辽闊广大的国家里的一切財富的主人，我們是任何一个現代强国所沒有的无穷无尽的自然財富的主人，而且現在所有这一切都掌握在我們工人和农民的手里，仅仅这一事实就足以表明，能够而且應該把这些东西只投入生产用途的一方面。仅仅这一点就給我們提供了物質基础，使我們能够在这个基础上完成这一新的工业革命。其次，掌握在我們手里的不仅有物質財富，同时还有国家机器。借以衡量这一点的，不仅是一个国家所拥有的民警的数目，而且还有其他一系列对于国家和国家建設具有重大意义的机关。

拿銀行这样的組織來說吧。同志們，銀行是規模很大的、很有益处的机关，只要把它适当地改变一下就可以了。如果銀行掌握在国家手里，掌握在工人手里，那末，只要把工作真正組織起来，借助于这些銀行便可以这样来扭轉經濟，使一切資金，不仅是我們大家手里的資金，就是私人資本控制下的資金，在頗大的程度上都能用到社会主义建設的事业上来。通过銀行，同样也能够把我国农民經濟中的上千万的資金用在我們社会主义建設事业上。

总而言之，我們拥有一系列非常强大的可能性；借助它們就可以

根据完全确定的軌道来使用国内所拥有的一切，把这一切集中起来，而后适当地分配到各条能够活跃和改組我国工业經濟的渠道上去。

資产階級，特别是英国資产階級，他們的作法是完全不同的；对于資产階級來說，事情比較簡單。如果他們在国家机器的某个环节上碰到了某种物質上的困难，他們便会想出一套冒險的办法：榨取印度，榨取中国。原来不管这些人民是白种人还是黄种人，只要狠狠地压榨到一定程度，就可以从他們身上榨出足够的油水来。这种榨取的办法，我們是决不能采取的。我們最多只能設法借一点外債。除了咱們的国家而外，任何一个国家在頗大程度上都是依靠各种貸款过活的。甚至象洛希尔^①这样世界上的財閥，沒有貸款也是不成的。任何一个国家，哪怕是最富有的国家，沒有貸款也是不行的。只有我們是唯一沒有可能借到貸款的国家。在報紙上經常透露消息說，某地正在进行借款談判。我們是在进行談判，一般說来，我們是一些好說話的人，并不苦于无話可說，何况在革命后八年多以来，我們已經不得不用各种語言同各个民族和各个种族进行了談判，但是直到現在，我們所談成的总共不过一亿五千万貸款而已。

同志們，我們来作一个不可能的假設。假設从明天起所有的資本家都被我們的善意所感动了，他們对于社会主义国家的建設事业滿怀着行善的意願，在我們的面前打开了自己的錢包說：想借多少就拿多少去吧！而我們也就派出專人到世界各个角落里去，甚至共青团也参加在里面，东借西借。当然，用这些借款，我們可以做許多事情。但是，你們都懂得，錢不是白借的。借錢要付一定的利息，借的越多，支付的利息也就越多，受人的盤剝当然也就越厉害。即使錢很順利地借到手了，那你就得支付利息，一支付利息，你就会喘不过气

^① 洛希尔家族是法国的銀行家集团，他們在发放貸款方面所起的作用最大。洛希尔家族是最反动的財政資本集团的代表。——俄文編者

来。这样一来，我們就进退兩难了：不知道該支付利息，还是該建立工业。因此，我們不反对适当地借用外債，但是，如果指望依靠外債来使我們的工业合理化和发展我們的工业，这是一种有害的、不可靠的做法，这是受人奴役，而不是国家工业化。

这就是說，最正确和最可靠的唯一出路，是我們本国的共产主义的錢袋。當我們公开講这件事情的时候（关于这一点，我們本来就是公开講的，在报上也发表），那些逍遙国外的俄国侨民中間的饒舌者，象米留可夫、社会革命党人和孟什維克之流（哼，世界上竟然还有这样的人！），讀了便捧腹大笑說：“了不起的好汉！連褲子都沒有穿的，还說什么要用自己的資金来建立起使美国的福特^①都会眼紅的工业呢！”看起来的确似乎有点可笑。他們說，这是布尔什維克一貫的騙局，人們已經陷入絕境，再往前已无路可走了。敌人說，这是布尔什維克所最善于散布的烟幕。工人們相信了他們，正好借此不提高工人的工資，因为据說是要发展工业，这样同时又可以增加农民所应負担的捐税。既然我們明天就可以拿出美国的技术来，那末为什么今天連五万多盧布都拿不出来呢。在我們中間也有着这样的“同志”，他們說：火車头已經到終点站了——停住，再往前已无路可走！

当然，对于任何一种想法都是可以嘲笑的，但是，我認为，应该充分而慎重地观察一下，我們实际上掌握着那些东西，以便使每一个有知識的人都很清楚地了解，我們本国的資金是可以增加的，而且我們可以用自己的力量来增加資金。我把美利坚合众国这样一个国家拿来作例子。对这个国家是可以研究一下的：它之所以使我們发生兴趣并不仅是因为在那里有令人吃惊的亿万富翁，而是因为它主要而

① 福特：美国著名的“汽車大王”。——俄文版編者

且絕大部分是依靠本國市場、本國內部資源生存的唯一的一國。英國貴族們現在主要感到苦惱的，是因為他們的全部經濟都建築在輸出、特別是煤炭輸出上面；而這些煤炭是那樣熾烈地燃燒起來了，而且正在不聲不響地叫這些貴族^①受煎熬，在美國這種情況是沒有而且也不可能有的，因為從獨立生存這個意義上來說，美國乃是唯一的獨特類型的國家，比如說，它有廣大的領土，有豐富的、能夠運用自如的國內富源。

要想在我們這塊翻天覆地的蘇維埃土地上进行開發，就應該先用科學武裝起來，當然，不能用剝削者的科學、資本主義的科學，而要用勞動人民的科學武裝起來，那麼就會找到無窮無盡的財富。如果注意到這些財富是掌握在我們大家的手里，掌握在勞動人民的手里，那末就可以做出許多巨大的工作。這一切不僅在理論上是可以設想的，而且在一定的堅忍不拔的精神和努力下，是完全可以實現的。

同志們！我們最近這次全會根據這種情況通過了幾項進一步發展我們黨第十四次代表大會精神的決議。我認為，這些決議將來一定要為我國的生活所完全証實。的確，要是我們能夠用應有的精神去理解這些決議，要是我們善於闡明這些決議，使它們通過恰當的方式深入到每一個人、甚至每一個少先隊員的心里，我們就能夠把這一工作向前推進。但是，必須記住一點，必須記住，這是一件困難的工作，這是一件艱巨的工作，我們在這一工作中會碰到許多各種各樣的障礙。

建設工業意味着什麼呢？這就是說要把我們從資本家那里所獲得的固定資本利用起來，並根據新的原則建設新的固定資本。拿普

^① 這裡所影射的是當時采煤工人的一次罷工，這次罷工破壞了英國整個的經濟生活和政治生活。——俄文版編者

梯洛夫工厂來說吧。前几天我曾問过这个工厂怎样估价的問題。我得到了証明材料，普梯洛夫工厂价值四千五百万到四千六百万金盧布。那末就請你們动动共青团員的腦筋想一想吧，要建立这样一些新工厂，需要多少个千万盧布呢？再拿紡織厂來說，看起来事情并不是那么复杂。但是，要建立一個甚至工人数量不多，但技术却是最新的最簡單的工厂，那至少得有七、八百万乃至一千万盧布。这就充分說明，在这方面應該怎样进行工作了。

我們坚信，提出这个任务来并不是沒有根据的。这个任务不是突然落在我們身上的，我們是在經濟工作的过程中碰到这个任务的。

因此，当把这个任务提到自己的面前的时候，我們說，我們首先應該做的，就是提出要在我們国内認真积累資金的問題。但是，这并不是說，今天散会以后，你們就應該往錢罐里裝几个零錢。所說的并不是这个意思，所說的是国家积累資金的問題。也就是說必須努力按照这样的方式来組織我国的經濟，尽可能使全部現金儲备都沿着不同的渠道汇合起来，集中在我們国家的錢罐里。这里所需要吸收的，不仅是老話所說的“公家的”錢（这些錢經常放在我們手里），同时也需要吸收耐潑曼的資金、农民的資金和保險金，通过銀行和一切其他途徑把所有的資金都吸收到国家这个总的錢罐里。为什么我們需要积累資金呢？第一，是为了把旧的固定資金改变成为新的、在技术上更牢固的固定資金；第二，与此同时，在我們生活的各个方面，在国家工作、經濟工作和任何其他工作方面，必須准备若干后备金和保險金。

节 約 制 度

同志們，由此也就产生了目前到处都在普遍談論的一个問題——節約制度。我想，关于這個問題，恐怕已經有人給你們講得很詳

細了，你們每個人都了解，所以我就不想多說了。我所想說的只是，我們對於節約制度還了解得很不夠。同志們往往把節約制度了解為一種直接省點錢的工作。比方說，在工廠里需要作某一項開支，那末就看一看，在這裡可不可以節省一點。當然，這樣做是對的。但是，同志們，還應該把節約制度理解得更廣泛一些。但是預先應請你們原諒，下面我想說几句挖苦話。在實行節約制度的條件下，我們當然必須同所有可惡的官僚主義進行鬥爭；但是，據我看來，人們對於這一點說得少、写得也少。這種事好像我們已在着手進行，可是我們並沒有做起來——毫無疑問是沒有做起來的；我們並沒有執行列寧關於這一方面的遺訓，——這一點是誰也沒有權利加以爭辯的。列寧教導了我們什麼呢？請讀一讀列寧那些火一般熾烈的詞句吧，這些詞句應該把每一個共產黨員的良心都燃燒起來。列寧說，我們應該這樣來組織我們的無產階級國家，使整個機構尽可能節約，尽可能精簡，尽可能為任何一個勞動人民所易于接近。這就是列寧對我們的國家所提出的三個基本要求。

憑良心來分析一下我們是怎樣的，我們的國家機器，即政府機關、經濟機關和其他現存的機關是怎樣的。如果要說真心話——這裡都是自己人，彼此沒有必要隱瞞——，那麼就應該直截了當地說，我們的不幸，我們共產主義的不幸，特別是領導工作人員的不幸，就在於我們已感覺不到八年來我們所培植起來的那個複雜的官僚主義的國家機器已是如何尾大不掉。的確，當你剛到一個不太合適的環境的時候，頭兩天你是會感到有些不舒服的，但是過了一個星期或者一個月，你就習慣了，而且認為事情本來就應該是這樣的。所以現在我們也認為本來就應該這樣。為了吸取經驗，我們不妨設想這樣一個情況作為例子：從我們中間隨便挑出一個人，比如我，一個受人尊敬的人，然後把他變為一個非黨群眾，變為一個普通的公民，

并且給他一个文件，推荐他去办某一件事情、一个最简单的問題，对他說：“去吧，把这个文件递给上級去吧！”同志們！我敢用自己的腦袋担保，昨天飞往北极的阿夢遜^①，他一定会发现他发誓要发现的北极，他一定会找到而且一定会平安地归来得比我們用这个文件將得到的結果更要快些。（笑声）这是事实，真实的事实，对于这件事實應該加以考虑，——为什么呢？因为我国的党员只有一百万人，团员只有二百万人，总共不过是一个三百万人的家庭，而我国的人口却有一亿三千五百万之多。要想建成社会主义国家，仅仅靠我們这三百万人是不行的，我們必須使全国人民都来参加国家規模的工作，不这样我們就看不見什么社会主义和共产主义。你們从列宁的著作中便可以了解到这一点。这是正确的；既然这是正确的，那么还有一点也是正确的。你們共青团員都帶着苏联列宁共青团的証章，假設有一天你們中間有人到机关里去找苏联女干部接洽事情，她一看出你是男共青团員或者女共青团員，就会另眼相待，談話也不一样了，而且有点害怕，因为她認為“共青团員是这样一种人，只要你同他一打起交道来，他就会挑你的毛病。”如果是一个党员去，比如我，一个有地位的人，省委書記，那末事情就更好办了，一看见你，所有的人都站起来，兩手垂得直直的，你一下子就可以把任何事情办妥。如果来的人是一个公民，一个苏維埃的工作人員或者干部，而且是一个非党群众，那末他就会象在迷宫里一样东碰西撞，不知道究竟該往哪里走去。我們的樓房有多少层，我們的机关就有多少个，真是很难弄清楚究竟什么事情該到什么地方去办，結果只得东奔西跑地走个沒完。我現在还没有向你們把所有的事情都說出来。所說的这些，我們都切身经历过了。如果我們的事情沒有得到解决，我們立即就可以跑

① 阿夢遜——著名的北极探險家，在寻找諾比萊探險队时牺牲。——俄文版編者

到区委会去，把事情說得那样严重，使人不得不来帮助你求得解决，凭良心說，这样的事情是常有的。但是，一个普通公民應該到哪里去呢？最多他只能轉身走出机关，找到值班的民警問：“請告訴我，这件事我應該到哪里去办，到哪个托辣斯和总局？”如此等等，于是，走来走去，最后决心不再理睬这事，便說：好，算了，見你們的鬼去吧！这說明什么呢？这就是說，我們的国家机器、我們的机构太臃腫，太复杂，令人太不容易接近了。

这同节约制度有什么关系呢？这可具有最直接的关系，而且同简单地积蓄几个零錢比較起来，关系絲毫也不比它小，恐怕比它还要大。因为机构过于复杂，工作起来非常緩慢，車輪轉动起来怪困难的，而且吱吱作响，既然如此，就只好去上点油吧，但是你又找不着什么地方在响，哪里需要上油，其原因是零件这么多，軸承一个跟着一个，任何一个机械师都要被难住，确实，在我們沒有把这个机器简化以前是不会有any结果的。为了使你們清楚地有所了解起見，我給你們举一个工业方面的实际例子，用这个例子說明这种官僚主义制度会产生怎样的結果。

我曾經参加过莫斯科納尔瓦区委会的一次全体會議，在会上听說“三角”工厂的表格所用的紙張重約二十八普特^①。現在把这二十八普特的紙張交給你們之中一个最能干的人，甚至整个委员会，請試試把它們提起来，是多沉重的份量，至于对这些写在二十八普特紙張上的东西，又怎能弄清楚呢？要知道，所有这些表格是應該讀一遍的。說“这些表报反正誰也不看的”这种話的人，是很錯誤的。如果真沒有人看这些表格，那末我会这样說：哎，二十八普特的紙張白費了。但是事情就在于这些表格是有人看的，全部問題就在于此。所

① 一普特合16.38公斤，28普特就等于458.64公斤。——譯者

有这些表格的各欄划得清清楚楚：这是套鞋，那是輪胎，这是这些东西，那又是另一些东西。所有这些东西还得統計一下。于是真有一些傻瓜坐在那里計算，把一切加以統計，加以整理。他們願意計算，就讓他們計算好了，对这一点是可以同意的，但是，要知道，他們一方面在那里計算，同时在吃我們的面包，領我們苏維埃的工資，而且級別是相当高的，他們甚至还要提出其他各式各样的要求哩。但是当他們把所有这些表格都統計出来的时候，当他們享受到了薪金的好处的時候，当这二十八普特的表格連同結論一起退回“三角”工厂的时候，原来所做的一切都是徒劳无益的。瞧，这就是官僚主义，这就是最惡劣的、最荒唐的、最不可救藥的官僚主义！請問一問任何一个經濟工作人員，他拿着自己的各种草案、各种計劃到各个計劃机关跑来跑去，而他們在那里到底干些什么。真的，等来年冬天下雪比等他們及时批准一份計劃或者一份介紹書还要来得容易呢。

当我们談到節約制度的时候，應該把这个概念扩大一些，應該把反对这种可惡的官僚主义的斗争也包括在內。要知道，在这里不仅毫无代价地丧失了時間，还养活了一些多余的人員，他們是在白吃我們的面包，而归根到底所做的一切在某种程度上只是阻碍我們进行恢复經濟的工作，使这一工作复杂化。我們的国家机关是臃腫的，在我們国家机关中，各式各样的层次太多了。我們国家机关的存在仅仅才第九个年头，如果用我們的話來說，它只應該是一个少先隊員，但是实际上，它已經是一个老头。現在最好是把全部注意力集中在一个切合实际而又科学的思想之上，来使我們的国家机关年輕一些，——这就是摆在我們面前的刻不容緩的任务。（掌声）

至于在另一方面为節約而斗争，这是指爱惜每一文錢、正当地使用和花費所积蓄下的每一文錢以及其他等等，我就不准备去举例子了。这些例子，你們已經听够了，它們象故事一样在流傳着。例如，

“三角”工厂真倒霉：在昨天还是在今天的“真理报”上，出现了一条关于杂费和其他非生产性开支的新闻报道。这条新闻提到了一个在“三角”工厂里工作的技工或者机械师的姓名。人们计算了一下，他呆在“三角”工厂里只有三十一天，而出差的时间却是四百七十天，——瞧，我们这里什么事情都有。当一去了解这件事情的时候，立刻就发现，原来他是出差到莫斯科去了，在那里收集什么东西，总之，这一次就用去了国家五千卢布。这种情形，你们在任何报上都是可以读到的。

现在我们已进入了这样的时期，就是应该使为节约而进行的斗争正规化，并对这一斗争加以总结。例如，在列宁格勒，当我们在作有关托辣斯和托辣斯管理局可能缩减各种开支的总结的时候（这类统计材料我是从工业局^①的报告里摘出来的），立刻就看出了，原来在一年中这种开支就能够节约整整二百万到二百五十万卢布，但是，如果我们真想实行节约制度的话，那末，就象人们所证实的，我们是能够象节省一个戈比一样节省出一千万卢布来的。在我们列宁格勒的实际工作中节约出一千万卢布，这意味着什么呢？这意味着，能解决列宁格勒工业方面今年的一个基本问题，这个问题直到今天我们由于缺乏资金而未能加以解决。我们这里已制定出了进行新的建设、从事恢复和寻找新资金的计划。但是，要进行这项工作，我们还缺少两千多万卢布。要是我们在一年之内能节约出一千万卢布，那末，请注意，我们投入工业的资金每年至少就要周转两次，我们这里便有了两千多万卢布。这意味着什么呢？这意味着，要想为工业节约出两千万卢布，我们自己需要活动起来，需要催促列宁格勒的某些人。这样的人，我们在列宁格勒是可以找到的，只要到我们托辣斯

^① 工业局：领导列宁格勒工业的机关。——俄文版编者

的一些理事會里去就可以找到，甚至不用牽動下級機關和下級組織。要是我們再來看一看工業經濟方面的一切組織和所有的蘇維埃機關以及其他等等的話，那末，你們就應該同意，在這些地方我們是能夠積蓄巨額資金的。

同志們，我想你們是會同意我這種意見的，就是說，在積蓄資金方面，如果必須進行巨大工作的話，那末，在同浪費作鬥爭方面所必須進行的工作是不會少一點的。我們光用坦白是不能解決問題的，因為在這方面的過錯實在太多了。拿任何一個傳道的來說，也免不了有這些過錯。問題是應該認真地來對待這個問題，以最堅決徹底的方式來消滅這些壞事。在我們這裡還可以看到一些可恥的現象，類如貪污腐化；營私舞弊，盜竊行為，鋪張浪費和大肆揮霍等等。做這種事情好像成了人們的公民權，無論你跑到哪里去，都可以碰見這種現象。你們知道，這種現象在經濟工作者中間是怎樣的，我們也不想責備別人。在我們共青團內有這種現象，在我們的工會里有這種現象，在我們黨內也有這種現象。同志們，更可怕的是，我們對這種大肆揮霍、鋪張浪費和盜竊行為已如此習以為常，以致對這種行為已開始看得滿不在乎。我在離此不遠的普斯科夫作過一次報告。我在報告中說到必須對鋪張浪費的現象進行最无情的鬥爭。當然，人們象往常一樣同意了這種說法，在這個問題上，好象在我們這裡並沒有什麼分歧意見似的。而在我發言之後，省檢查長（當然是我們黨的黨員）發言了，他說：“當然，基洛夫說得對，必須同鋪張浪費現象作鬥爭，但是，他忘記了一點，這就是：在我們蘇維埃的法律中，鋪張浪費是這樣一個概念：必須證明用掉了公款的人是存心作惡的才能成立。如果這一點得到了証實，那末，根據這種罪行可以槍決他，或者判處任何一種有期徒刑。但是，如果這種有意作惡沒有得到証明，那末就只能看作是一種疏忽，這時候應該考慮到他的無產階級出

身、团龄以及其他等等，給予警告或降职的处分等等。”当时，在那个会议上，我对这种意見的答复是这样的：如果这种情况不拿法律的语言来表达，而拿我們普通人的話來說，那末事情显然成了这样了：如果明天我因喝酒把省委会的錢給喝光了，那末你們就得証明我这样作是出于惡意，我一看見四十度的燒酒，心就狠了，于是我就用省委会的錢来喝一个痛快，来表示自己有錢。要是你們証明不了我是出于惡意，我就說：我帶着省委会的錢在路上碰到了一群共青团員，他們都是些很好的小伙子，于是我們就去喝酒去了，那么就請你們“考虑到我这个省委的人的出身以及其他等等……”。（笑声）同志們，这没有什么好笑的，这是可悲的事情。这說明，甚至連我們苏維埃司法工作人員也不可能用另一种方法来考虑問題。如果白白糟蹋了苏維埃的、千百万工农用血汗掙来的上千萬的資金，也要来証明这是一种惡意行为还是一种反革命行为，要是得不到証明的話，那就没有什么可說的了。

如果你們回想一下我在一开头說的話，那么你們就應該同意我这样的意見，即我們在軍事战綫上結束了国内战争之后，我們还没有結束爭取卓著成效地在我国建立社会主义的战争。而这一个战争我們是在經濟战綫上进行的。如果一个紅軍战士在战斗中从火綫上开了小差，那么應該怎样对待他呢？應該把他枪斃掉，而不用問他为什么从火綫上逃跑。如果这个紅軍战士在国内战争时期盜用了軍費，應該怎样对待他呢？比如說，人們丟掉了用来消灭苏維埃政权的敌人的子彈，人們該怎样处理他呢？應該把他送交野战軍事法庭。今天，當我們正在恢复我国經濟的战綫上作战的时候，却有人在这里大肆中飽、盜窃上千萬的經費，这是一种什么行为呢？除掉把这种行为叫作背叛社会主义而外，是別无其他叫法的。要是認真來說，按布尔什維克的方式來說、按共产主义的方式來說，只能这样叫它，而不

能有另外的叫法。在中央全会之后，中央委员会也在竭力强调问题的这一方面，而且责成我们密切注意这个问题并大力加以解决。

我想，我前面所讲的一切足以使你们了解到，我们在自己面前所提出的任务无疑是可以解决的。而且使这项任务获得解决的客观条件在我们面前业已具备，因此现在一切只在于我们大家要善于象一个列宁主义者、布尔什维克、共青团员那样来领会这个任务，至于其他所有的条件，则不管我们面前有任何困难，也都已经具备了。如果我们善于围绕着我所提出的这些问题把一切舆论——以及党机关的和苏维埃机关的和其他方面的——都动员起来，那么，毫无疑问，我们就一定能够解决这项任务。

共青团在社会主义建设中的作用

我不想对你们说恭维话，但是，我应该说（这是我个人的看法），共青团在这一方面^①所能起的作用将会比其他任何人要大得多。我这样说是因为你们有很大的愿望，你们有很大的潜力，你们有很大的感受性、很大的敏感、很大的毅力、很大的热情。而这一切在这方面却是必须具备的，这里既要有冷静考虑问题的态度，又要有坚忍不拔的精神，这里既要有充沛的精力，又要有革命的热情，不然这项任务就不能完成，不然摆在我们面前的问题就得不到解决。

共青团能不能显示出象它自己所希望的那样呢？我想是能够的。目前在我們列宁格勒不仅仅有共青团员，而且还有和你们年龄一般大的青年（这比只拿共青团员来说要更广泛一些），他们共占全城人口的20%至25%，而这是一个很大的数量，是一个巨大的力量。这是一个最活泼、最勇敢、最富有感受性的因素；这是一支能够

① 指社会主义建设。——俄文版编者

完成偉大事业的力量。因此，据我看来，你們在这方面必須展开的工作，比起我們党所展开的絕對不会少，只会更多。首先，你們知道，除了我所說过的（即我們共同的任务）而外，在社会主义建設事业中，我們必須培养、教育社会主义經濟、社会主义工作的指揮員。我們主要和首先从哪里获得指揮員呢？要从你們中間获得。当然，这项工作的完成不能指望今天，也不能指望在最近几个月以內，而从我給你們引証的列宁的話里可以看出，这项工作的完成需要許多年，要在我們建立重工业的整个时期中来完成。經過这些年，你們，整个你們这一代，將成为成年人。你們一定要来完成目前由我們所規定出的基本任务。担负解决这个問題的这一代正在拟定綱領，开始初步工作，但是最主要的工作、工作中最大部分的内容的責任却落到了你們的头上。至此，必須从彼此恭維轉而向你們提出一个最主要的、战斗的口号——加强你們学习的口号，而加强学习又不是从一般意义上來說的，而是从加强生产学习來說的，是加强工厂的艺徒学习、生产队的艺徒学习，以及其他各种形式的艺徒学习。你們在这方面應該表現出最大的坚强性和百折不撓的精神，因为沒有其他可能使你們成为我們工业中真正的紅色指揮員，要知道，我們只有从这里、从你們的队伍里来选拔这样的指揮員。

下述的这个机关你們是不能忽視的，你們應該把新的精神灌輸到这个机关里去，同志們，这就是生产會議。我們知道这一工作的全部缺点，我們知道經濟工作人員对待这一工作的不正确的观点。所有这些都需要扭轉过来。問題就在于吸收共青团員来参加这一工作，說吸收就要非常認真地进行。

其次，同志們，你們知道，我們應該使城市和农村携起手来。只有在工业化的基础上，我們才能够真正地、不仅在口头上而且在实际上从經濟方面来巩固工农联盟。只有在我們提高工业的情况下，我

們才能够滿足农民的需要,关于这一点,我已經向你們說得很多了。而你們,工业的領導者,應該同农村保持真正的、巩固的联系,你們應該是巩固这个联盟的基本因素。

其次,同志們! 我們必須注意我們目前所处的整个环境;在我們开支每一文錢之前,都必須十分慎重地加以考虑。这一点也应该在你們共青团的工作中有所反映。你們也应该表现出最大的儉朴精神。当然,这里所指的不是个人方面的,而是整个組織的,是共产主义青年团整个組織的。必須从儉朴和節約的观点出发来审查你們以及我們党的一切工作部門,以便使每一个戈比都能够产生出一个新的苏維埃的戈比米。

最后,同志們! 在結束报告的时候,我还想向你們說到,你們無論如何應該努力成为新工厂建設者的榜样。青年工人應該成为这件工作中的急先鋒。如果我們能够实现這項任务——坦白地說,我們离开这种情况还很远,——那么我們要解决我們面前的其他一切任务就很容易而且很快了。

成年工人和青年工人工作缺点方面的比較数字,我曾試着收集过一些。在这里很难說誰的缺点比誰多。就拿曠班米說吧,这种現象在我們的工厂里是很严重的,所以應該直截了当地說,很难辨別誰比誰曠班曠得多:年老人超过了年青人呢,还是年青人超过了年老人。在某一种情况下,前者超过了后者,而在另一种情况下,情形却又相反,可是,总的來說,彼此相差是不太多的。必須这样来培养共青团,使我們能从其中吸取担任我国經濟方面的工作的一批一批的紅色指揮員。必須使共青团員成为工厂里的真正先进的工人。我要直率地說,如果我們作不到这一点,我們就会使我国今后的全部工作受到巨大的威胁。如果我們找不出方法和可能把共青团員培养成为工厂中的模范,那么,社会主义的事业定会受到莫大的威胁。这一点

是必須了解的，因此，每個黨員、每個團員和每個工人必須懂得，由於四月全會的決議而產生的一切問題，是有關我們社會主義國家的生死存亡的有根本意義的問題。在這方面是不容有絲毫懷疑的，因為在工業化方面的失敗就是社會主義建設事業方面的失敗。

其次，由此可以得出結論：如果說我們青年一代是在革命以後的時期中成長起來的，而目前這個時候正標誌着組織社會主義經濟中有決定意義的關鍵，如果這些青年幹部，用自己所有的百分之百的能力和可能都不能領會擺在我們面前的任務，如果他們不能理解到最大限度地解決這些任務的全部重要性，那麼，同志們，我們大家就將不能建成社會主義。

最後，同志們，這是最後一點，最主要的、最基本的一點——我們自己隊伍的團結問題。我向你們說過，僅僅靠共產黨員和共青團員的雙手是不能建成社會主義的，社會主義只有靠全體勞動人民的雙手才能建成。這一點你們是非常了解的，但是，只有在具有一個必備的條件——我們隊伍的團結——時，才能作到這一點。如果全體勞動人民的先鋒隊——共產黨員和共青團員的隊伍因受了某種影響而被动搖，如果我們自己的隊伍開始動搖，那麼，數千百萬正在建設社會主義的勞動人民中間渙散的情況就將開始。為了勝利地建設社會主義，為了真正地實現我國的工業化，並能獲得由工業化而帶來的全部應有的結果，在我們共產黨和共青團的大家庭里，必須象直到現在我們所做的那樣，象列寧所教導我們的那樣全力以赴，必須盡一切努力使我們黨的隊伍成為真正鋼鐵般的隊伍，使我們的覺悟在堅決執行列寧遺訓的時候象鋼鐵一樣的堅強。如果我們能做到這一點，我們就一定能把工業建設起來，就一定能把社會主義建成！（暴风雨般的掌聲）

——“基洛夫論文演說文件集”，俄文版，第3卷，

第153, 175頁。

（正楷譯 于深、毅夫初校）

全力巩固我国的經濟力量和軍事力量

(摘自1926年9月13日在列宁格勒省执行委员会全体會議

庆祝紅軍和紅海軍战士毕业大会上的演說)

紅軍培养人民战士

同志們！你們已結束了兩年的学习。兩年的時間不算太長，然而在我們这个革命国家的生活中，在我們苏联工农的历史上，这段時間却留下了而且也不能不留下一个深刻的印象。在这兩年內，你們每一个人都做了一件巨大的工作。在这兩年內，苏維埃政权和我們的党決議要把你們这些来自农村和工厂的人們首先培养成真正的人民战士。

我想，在这兩年期間，你們每一个人，祖国的儿子，对于培养我們自己的祖国，誰都有了十分明确而詳細的了解。在这兩年期間，你們学到了很多必要的政治知識，使你們变成为我国完全有覺悟的公民。在这兩年期間，你們受过复杂的軍事訓練，从而使你們变成了为工农事业而奋斗的具有勇敢、沉着、坚定的意志和有修养的战士。

同志們！很早以前，曾經有一个国王說过：“如果每个士兵都懂得了他为什么作战，那末，世界上就不会有战争了。”他說，“到那个时候，任何一个政府都不可能迫使自己的軍隊去流血牺牲。”但是，有

一个政府，有一个国家，是这个国王所夢想不到的，——这里无论是国家和軍隊都是根据完全不同的原則建立起来的：这里的每一个士兵只有当他完全認識到他为什么作战，他为什么應該貢獻出自己所有的一切的时候，他才能成为一个战士。同志們，这个国家就是我們的苏联，这支軍隊就是我們的工农紅軍。可以毫不誇張地說，我們的紅軍之所以堅強有力，首先是由于它有自己的政治認識，由于我国的每一个紅軍战士知道、應該知道而且有义务知道他在为谁服务，为什么服务。正因为如此，所以，尽管我們軍隊的相对数量不多，尽管我們被敌人从各方面所包圍，尽管我們的敌人繼續在千方百計企图阻撓我国过和平生活，尽管我們一般的文化和技术比西欧各列强落后，而我們仍然是那样堅強、那样有力，以致在將近十年的期間內，我們仍然能够保卫住自己的国家，自己工农的独立。

同志們！我們現在正生活在一个所謂和平建設的时期。我們目前工作所在的环境，使我們在我国恢复事业中可以广泛进行創造性的工作。但是，我們的处境，使我們只能考虑和寄托在我們自己的人力物力上。同志們！我們孤軍作战差不多已經十年了，但是我們并不是孤立无援的：我国自存在以来的每一个新年份，都給我們帶來一批又一批的同盟者，每年都把西方和东方的劳动者和被压迫者的一批又一批的干部的注意力愈加牢固地引导到我国和我們軍隊这方面来。

尽管有这些情况，而我們却不能隱瞞我們在工作途程中所遇到的一些巨大的困难。你們知道，我們从旧社会所接受到的是些什么遺產。你們知道，我們需要多么大的，簡直是超人力的努力才能保持住我們这个拥有一亿三千五百万人口的大国的自由和独立。目前我們拿枪杆的軍人，如果对于工农建設事业可以办得很好这一点哪怕有絲毫的怀疑，就会犯严重的錯誤。我現在既沒有時間，也沒有必

要，甚至这也不合乎今天的情况，来詳細地講我們国家所获得的——我要大胆地說——巨大的成就。在我們周圍有人喋喋不休地嘮叨着，說我們迟早会在我們的落后、貧困、不文明和不会管理国家的狀況中紛乱起来。同志們，我来給你們引証一段簡短的材料，以便清新一下你們的記憶，回想我們所做过的事情，并向你們指出，我們大家現在所做的這項工作，实际上比乍一看来的工作要多得多，要大得多。

最近三年以来，我們大家把全副精力都用在我国的恢复工作上，并获得了由下列这样一些大約的数字来表明的成就：三年来，我国政府和我們的党在紅軍的武裝保卫下，使人民的財富增加了 65%。为了使你們对这个数字了解得更清楚起見，我給你們举出一个以前我国在沙皇、地主和資本家統治下的材料。在旧时的沙皇俄国，最好的年头，人民的財富一年中最多只增加 3%。我想，这些数字足以使你們對我們大家所进行的巨大工作不致发生怀疑。

同志們，我应当提醒你們，現在除美国以外，世界上沒有一个国家能够在帝国主义战争結束之后把自己的經濟恢复到战前的水平。这一点可能令人奇怪，但是，同志們，情况却是这样。只有美国超过了它在1913年的水平，但是还有另外一个，仅仅是一个国家——工农国家——能够在这几年內摆脱了武裝干涉和国内战争的破坏状态，恢复了广大的国土，这就是过去的俄国，現今的苏联。第二个材料应当使你們相信，我們党领导我国所走的道路，也就是我們国家的創始人列宁同志所指出的道路，显然是正确的，这条道路已經完全被証实走对了。現在，摆在我们面前的又一个任务就是要以同样不屈不撓的精神，同样坚忍不拔的意志来繼續进行历史責成我們大家共同来完成的……那一偉大的革命事业。

不要把枪放上枪架

同志們，如果我們看一看我們周圍，那末，我們就決沒有任何理由把槍放到槍架上而高枕無憂。要是這樣，我們便要犯最嚴重的犯罪性的錯誤。與此相反，我們必須和從前一樣十分注意、十分機警地觀察我們周圍所發生的一切。我們周圍的敵人過去和現在都不斷地企圖派遣其親信的力量到我們的邊疆，以便伺機攻打我們這個年輕的、正在發展壯大的工農國家。由此日益顯示出我們革命武裝力量的意義。由此日益看出這個問題，即是我們雖然貧窮，雖然沒有足夠的資金來滿足我們最迫切、最必需的要求，而我們卻應該認真支持我們的紅軍。我們沒有足夠的資金來修建一系列的工廠，以便加強我們的水路和鐵道運輸，以使用貸款來給予我們的貧苦農民以更多的幫助，並在商業和社會事業方面給他們支持，儘管如此，我們還不得不把整個的盧布和零星的戈比收集起來加強我們的軍事力量。

同志們，我們知道，我們將來還會遇到很多很多的困難，也許會有許多失望。我們大家已做的工作，對於完成我們所擔負的歷史任務來說，還只是初步的工作，然而我們總算是做了主要的工作。現在，擺在我們面前的任務，就是要把我們這塊占地球一大部分的土地建設得更加美好，要建立起一所稱為社會主義的大廈。這個人類從來沒有見過的新的宮殿的圍牆修築得愈高，它就愈能切斷我們的敵人和我們的反對者對我們的覬覦。毫無疑問，世界上正在衝突的兩種力量——一種是革命的，解放人類的力量；另一種是剝削、侮辱和壓迫人的力量——最後決戰的歷史關頭快要來到了。

我們必須做好一切准备工作，以便我們以全副武裝的姿態去迎接這一戰鬥。我們必須做好一切准备工作，以便我們在所有戰線上百分之百地做好準備去迎接這個最後的堅決的決戰。因此，同志們，

我再三地号召你們，明天，当你們走出紅色軍营，是要回到全国的各个角落里去的，要再一次衡量并牢牢地記住摆在我国和我們国家机关面前的基本任务。

所以，我还要号召你們，当你們卸除軍务去从事和平工作的时候，一定要抱着象兩年以前向我国千百万工人农民发出神圣的紅色战士誓言时的那种决心，你們一定要抱着同样的决心，帶着同样庄严的諾言走上我們和平工作的陣地，你們一定要繼續同样坚强地、同样忠誠地和有紀律性地到那里——到你們現在的那一个和平的战綫上去工作，你們一分鐘也不要忘記你們花費了兩年的大好时光所研究过的那些軍事課題。同志們，如果我們能够遵守这种誓言，如果我們每个人都能做到增强我們国家和我們千百万工农人民的威力所需要的一切，在鮮血染紅了的旗帜下进行斗争，来为偉大的事业而献出一切；要是我們手中紧握着紅色的枪杆时所发出的这种誓言不是空話，而是号召我們改变世界面貌的历史本身的呼声；要是我們真正有决心为我国千百万人的事业，为全世界被压迫、被侮辱的人們的安全而貢獻出一切，——那末，同志們，我們就应当不顧我們面前的各种威胁、各种复杂問題和困难，我們一定要象从前一样取得胜利，我們所以一定能取得胜利，是因为領導我們的是人类真正的解放者，——是被压迫者的偉大天才列宁同志所建立起来的我們偉大的共产党！（經久不息的鼓掌，乐队奏“国际歌”）

——“基洛夫論文演說文件集”俄文版，第3卷，
第176-178頁和188-190頁。

（峻志譯）

在共产主义青年团內正确地組織党的学习

(摘自1927年1月27日在列宁格勒省党代表會議上的报告)

同志們，依我看来，我們需要同样适当注意的另一件工作就是我們党的教育。

同志們，不應該有任何怀疑，我們党內的冷热病在某种程度上应当归咎于过去党的教育不够。当我们重新审查整个党的教育系統的时候，竟然发现那些迷恋于这一套組織机构的人們都忘記了党的学习，他們往往是遇到什么就学什么，但所学的并不是迫切的問題。我来举一个粗淺的例子。人們在这一次学习中，样样都学了——学一种东西，另一种东西，第三种东西，第五种，以至第十种都学到了，——但是一輪到学习在我国建設社会主义問題的时候，却立刻搔起后腦瓜来想着：这是在哪里写着的而且是怎样写的哩。在革命成功后的第十年，竟然发现所有一切都是我們的学习沒有涉及到的。

首先，我們在省委会应做的工作就是审查我們的学习大綱。我們曾尽量使这一大綱符合我們党的日常生活，符合在我們党的实际工作中所提出的日常的基本問題。这一工作已有了一定的成績。其次，我們縮小了党的教育網，因为这个教育網太龐大了。而后我們便开始給我們的教育網挑选領導人。至此，我們的工作并沒有結束，这里还必須而且要进一步地選擇，不断地選擇。

但是，在做完这一工作之后，我們却遇到了一种非常有害的、令人吃惊的現象——就是我們学校听課的出席情况太差。关于这种現象，我們無論在哪个角落里或在十字街头都大声疾呼过了。我們这里有这样的一些学校，出席听課的人数沒有超过30%；但是，假若这个30%的人数是固定的一些青年人，那还只是半个不幸——总还有三分之一的人毕了业；可是，我們这里出席听課的情况却是这样的：头一天是西多尔，第二天是斯捷潘，第三天却又是弗瑪。当然，所有这些都在党的教育上有所反映，这样下去我們是什么事也办不成的。

我們仔細地研究过了这个問題。有些人說，这里的負担太重；另一些人却說，現在干脆改成自願学习好了。請看，这种自願的結果是怎樣的吧。这种学习么，只是那些受党的高級教育的正式黨員和候补黨員必須遵行的。我不知道这种現象是否可以作为自願学习的理由，但是，在一个区代表會議上有些人的发言倒是正确的：要知道，我們的党是不强迫人加入的，但是，亲愛的人，你既然把党証拿到了口袋里，而且你拿这个党証不是由于威胁，而是出于良心，那末，你就知道你为什么拿着党証，并且應該睜开眼睛看看我們共產主义的綱領。显然，在我們下一阶段的工作中必須仔細地重新审查这个問題，并且應該非常严肃地整頓党的教育。

我不准备談培养我們领导干部的各种学校——在这方面我們也做了很多工作。而主要的一件工作就是对正式黨員和候补黨員的教育，因为他們对我国的各种情况还不够了解。这一工作必須認真做好。

我在这里談一下有关工作負担的問題。在所有我們各区的代表會議上，以及在代表會議之前，同志們都发过一些牢騷，說：我們这里党的負担和其他各种各样的負担太重了，以致阻碍了全部工作。現

在我来給你們举出一个証明材料吧。我們这里大約有 32% 的正式黨員，他們唯一的負擔就是衣袋里的黨証，而其他任何的負擔他們是沒有的。（笑声）有些負擔确实令人感到太重，可是也有一些負擔并不特別繁重，只是正常的負擔。需要重新审查这件事情，要使黨員不是象人們所說的那樣，門門都懂而樣樣不精。当然，需要教会他做一种什么事情，但是既然做一种事情，那就要使他做得恰到好处，做得象演奏一样和諧悅耳。

最后，我要談一談关于我們會議的組織問題。就拿我們黨的會議和所有其他一些會議作例子吧。同志們埋怨說，會議太多了。的确，會議很多，今后必須減少。这种意見是正确的。但是，据我看来，不小于这种惡劣情况的还是这些會議組織得不正确。我們去开会，往往不知道要談些什么。只知道星期四是黨日，需要开会。大家都来了。但是，既然都来了，就需要說些什么，需要討論些什么，而大家却又沒有准备，沒有做应做的事情。大家都坐好了，在打呵欠，返复地从空話說到廢話，而且只有經過一个半鐘头以后，人們才灵机一动說，唉，今天是什么議事日程——于是狂热呀、討論呀都出現了。就是这样人們坐得很久而无济于事。

必須采取某种措施来更有組織地进行我們的这一套工作。如果召集开会，無論是大会或小会都一样，——必須有議事日程，必須把一切都考虑到、研究到，必須选定报告人及其他等等。

讓我們談談象报告人这样一个簡單的問題。我們是一些不幸的报告人。早晨人們对你說：在下班以后的下午四点半鐘要做一个报告。呸，如果是关于国际局势的报告，那我們什么时候都能为你們效劳，因为在这种报告中总可以一点，兩点，第五点，第十点的湊合起来。然而，要是給你另外一个你沒有准备的問題呢？报告人便乱湊起来，于是會議听完他的报告，作出一項決議：下一次請不要再派这

个报告人来。(笑声)要知道,这个报告人倒并不坏,只是沒有准备而已。現在是我們結束这样做工作的情况的时候了。

开会这件事应该有組織地进行。对于事情的这一方面,对于最大限度地运用我們党的力量的問題,必須密切地注意。會議次数太多,我并不否認。甚至在瓦西里奧斯特洛夫島上开的代表會議的決議也說到,每个月內要有一个星期的自由活动时间。瞧,为了不过份游蕩一个星期,头一次有点过多,或許可以少一些,但是,与抓紧数量的同时,我們还需要抓紧質量。果能如此,我們將完成一件巨大的工作。

同志們,我想,在我們党的工作中还应该把注意力轉向这样一个方面。有些人曾說,目前,在經濟工作人員面前摆着一些困难的任务,这是正确的。目前,我們亲历其境的这一工作領域內的一部分經濟工作人員,肩負着复杂而負責的工作。我所指的不仅是工厂中狹隘的經濟工作,而且也包括信貸机关和合作社機構中的領導人的工作在內。这是一个要求大大专业化的工作范疇。我們將尽力指导人們向着某一个方向发展。如果他开始去做經濟工作或行政工作,那我們就尽量使他能够在这个工作中逐步专业化。这里有一种危險性,它的征兆在某个地方已經出現了。已經从事专业化和深造的同志們,逐漸地、不慌不忙地——瞧,台下已經有一个經濟工作人員坐在那里笑了——开始——我怕說得太过火了——脱离党的組織。他們有上万的各式各样的問題:追求工資呀,去莫斯科旅行呀,忽而去这里,忽而又去那里;一个人来回忙个不休,他确实沒有時間来做党的工作。必須造成这样一种环境,使这一类的狀況不致发生。又有人曾說,他們是注定要蹲热鍋的。当然,蹲在鍋上——是不怎么愉快的,何况是在热鍋上哩。如果鍋上的溫度不高不低,那倒还好;喏,要是再在鍋底加热呢?必須保證我国有不可少的指揮人員、行政人員和

經濟工作人員，必須這樣安排他們的工作，使他們確實能分出一部分時間來做黨的工作。另一方面，我們的黨組織不應該把經濟工作人員當作“主人”看待。在我們這裡，現在把“你好呀，主人！工作情況怎樣？”這一類話作為玩具一樣拋來拋去。他是主人了，那末我們呢？這種情形是絕對要不得的。我們大家都是主人，只是我們的証章稍有不同而已。

論黨對共產主義青年團的領導

關於共產主義青年團的問題，我們必須予以空前的注意。這個組織成長得非常迅速，而且一天一天在發展。共產主義青年團中的黨員部分，在數量上也似乎並不特別落后，如果黨員部分有若干增加，也不能算作不好。但是，同志們，我們在每次代表大會和每次代表會議上說，必須加強黨的領導，必須教育共青團員，以及其他等等。但是，在實際工作中，這件工作怎么也安排不上。目前在生產中我們正在過渡到所謂新的工作領域。在我們的生產方面有大量的共青團員，他們都是在我們蘇維埃的條件下成長起來的：在偉大十月的日子裡，他們還很小，才八、九歲，他們不知道過去，那個稱為資本主義剝削的過去，連舊工廠的氣味也沒有聞到過，他們走進我們的工廠已經是在純粹蘇維埃的環境中了。同志們，這是理所當然的。而且對如下一點也應有同樣的理解：這是年輕人，他們渴望吸收周圍事物中的營養劑，而在生產中可以把它們用作我們的突擊隊，但是，要做到這些，就只有對共產主義青年團進行真正堅強的領導。

譬如，有些人對我說過，目前共青團員們在生產方面表現出巨大的生產熱情，力圖從事創造發明，他們在產業平行的部門之間進行着各種各樣的競賽，而且想到做到。譬如，又有人對我說過，在“三角”工廠的套鞋作業過渡到用傳遞機不斷生產時，共青團員們好象都是站

在最前列的，而这件事老工人们虽然好象并不反对，但是表示很冷淡。在制钉工厂里，据说，小小的共青团员却做出许多大事来了。瞧，原来这就是需要去掌握的那种理解周围环境的毅力和渴望，这些东西是需要抓住的，否则会引起什么样的结果来呢？他们已经绞了一、两年的脑汁从事各种创造发明，后来一看，什么结果也没有，对于这种事情谁也不感兴趣，于是他们就转而去从事另一种发明，而那种发明却与共产主义没有任何共同之点。要避免这种情况，同志们，就必须安排生产环境和对共青团员进行文化教育，以便把他们最终地纳入正轨。要知道，必须确切懂得，这是我们的后备力量。我们大家的头顶一点一点地悄悄地在秃起来，头发一根一根地变白了，而他们就是来接替我们的，他们是我们党的后备军，我国整个建设的后备军。必须把这项任务作为战斗任务确切地提出来。而我们这里的事情往往被什么东西限制着呢？我们来挑选党的省委会或任何其他机关，把其中一个固定给共产主义青年团等等，其结果便是到处都是党指定的人，而在实际上却什么结果也没有。必须提出另外一种联系的形式，并且切实地把共产主义青年团认真领导起来：不要只把这些性急的人送到工作紧急的战线上去，而要踏踏实实地帮助他们了解各种事物。

——“基洛夫论文演说文集”俄文版，第8卷，
第299-302页和307-309页。

（葆真译）

社会主义建設的新时期 和共产主义青年团的任務

(摘自1927年2月10日在苏联列宁共产主义青年团
列宁格勒省第十三次代表會議上的報告)

同志們，請首先讓我代表我們黨的西北局和列宁格勒省委會向你們致熱烈的、兄弟般的敬禮。

我們已經進入苏联建國的第十個年頭。

同志們，你們知道，在恢復我國國民經濟的事業上，現在我們正進入一個在新的基礎上——在新技術基礎上——建設我國的、極為複雜的和非常困難的時代。

目前，我們正處在這樣一個時期，此時我們應該隨着我國存在的每一個新的月份的增長而越來越遠地擺脫過去那種在技術方面、文化方面和任何其他一個方面的落後狀況，因為我們大家在九年多以前，在政治上就已經同這種情況斷絕關係了。

這恰恰就是這樣的一個工作時期，正如已故的弗拉基米爾·伊里奇說過的，工人階級為了我國今後的建設而不得不忍受重大的犧牲。正是在這個時期以後，就應該開始一種進一步發展我們社會主義祖國的不可抑止的、急起直追的速度。同志們，正當我們黨即將開展着手這一工作的时候，我們應該極為慎重地考慮一下，在這一年中——

我們已進入的這一年中——我們要做些什麼。目前，我們黨和我國政府的大部分工作要尽可能適當地和尽可能有效地納入工業化的軌道。我想，在這一年內，我們有把握這樣來發展我們的國家工業，要使它比去年為我們增加20.1%。

去年，我們蘇聯的工業，交給我們國家的產品總值折合為戰前的四十一億六千萬盧布。在本年度內，工業應該交給我們四十九億九千二百萬盧布。你們知道，所增加的比20%多一點。但這是不夠的。因為我們不僅要在數量方面來發展我國的工業，而且還應該極為注意這一事業的質量方面。我們必須進一步發展工業，這種工業給我們製造的不是消費品，而是生產資料。

同志們，我再重複說一次：這項任務本身隱藏着種種巨大的困難。擁有大型工業的列寧格勒，是我們蘇聯國內的一個最好的工業中心：它的機器製造業占全蘇聯的25%，而電機工業則占53%。為了使我們能夠踏踏實實地完成這項任務，必須要重新動員起工人階級的力量。無論如何明年一定要準備好一切，以使用全部生活所必需的東西來保證我們的勞動力。因此我們在進一步發展我國工業的同時，還要提出一個尽可能在物質上保障我國工人階級的任務。

為了達到擴大我剛才對你們講過的工業，我們必須想盡一切辦法來在我們的各種工廠里提高勞動生產率。這個任務過去和現在都是我們黨和我們共青團的一項突擊任務。不言而喻，如果我們要進行社會主義積累，我們就必須用比提高工資更為迅速的速度來提高勞動生產率。我想，這一點你們在很早以前就已經知道了。因此，如果我們計劃在今年增加工資平均約為10%的話，那末，勞動生產率的提高至少應是12%。

同志們，我們不僅應該解決我們為自己提出的當前任務，而且也應當解決黨和共青團在我們各種工廠中的一項基本任務：改良和革

新我国的工业技术。工厂、铁路、輪船——所有这一切都应当根据現代的科学成就和技术成就进行新建或改建。同志們，当然，如果不这样做，就談不到什么建設，談不到什么名符其实的建設，而且我們自己所提出的那些任务也就不可能完成。如果真是这样，那末，显然，即在現在，不管有多么惊人的貧困，不管穷到多么难于忍受的程度，我們仍不得不处处进行节约，为的是要尽量把現在千辛万苦得来的每一文錢都用来建立新的設備，用来建設各种新的工厂。

同志們，曾經有过一个时期，距离現在并不太远，已故的弗拉基米尔·伊里奇用为数不多的几千万盧布恢复了我們的工业，我們的各种工厂；他說，現在我們有若干积蓄以备不时之需，这些錢我們可以用来建立我国的新技术。同志們，这些錢总共不过几千万盧布，我們手头有这些錢还是不久以前的事。

同志們，在本年度，給我国工业的基本建設投入的資金不多不少总共是九亿四千八百万盧布。

假若我們还考虑到今后必須发展电气化（你們知道，这是我国工业化的基础），那末，和电气化一起，我們在本年度投入我国各种工厂的基本建設資金不多不少恰好是十一亿盧布。

社会主义建設的基本关键

我国社会主义的建設不仅今年要在很大程度上展开，而且在今后几年內要大大地展开。你們應該知道，要建筑一个稍为象样一点的工厂，特別是重工业工厂，至少得五年時間。因此，分配到建設上的一亿八千七百万盧布，大部分都是用于建筑新工厂，这件工作我們，今年已經着手在做了。

我們現在是完全实际地，不是口头上而是真正地来复兴我們这个广闊的国家了。

但是，同志們，如果說我們現在才真正开始展开社会主义建設，那是不完全正确的。

你們知道，近几天来，在列宁格勒发生了一件在我国技术成就上具有特殊意义的事件——这就是我們的沃尔霍夫建設工程的开幕。对于苏維埃技术說来，这是一个极其巨大的成就。我們时常讀外国报纸。我密切地注意了在白色报纸上怎样描写沃尔霍夫建設工程隆重的开幕。無論是米留可夫，或者是任何其他一个白匪，都不敢嘲弄这一工作。相反地，所有他們这些人都不得不承認，在列宁格勒发生了一件大事——这就是規模宏大的电站的开幕。沃尔霍夫国营电力站的开工同样也是这样一个指标，它标志着我国已进入了一个现实的、具体的、真正巨大工业建設的时期。沃尔霍夫建設工程的开工，使我們能够规划出今后这样一些在一年以前我們完全不可能规划出的工程。

頓巴斯矿区在我們苏联有多么重大的意义，你們是清楚的。这是鉄的泉源，煤的泉源。你們也知道，我們是用多么野蛮的方法来开采煤和鉄，致使数量多到使人难以置信的劳动力消耗在那里。假如我們想認真提高我国的經濟，那末就必须把頓巴斯矿区整頓到相适应的狀況。

第聶伯电站建設工程的規模要比沃尔霍夫电站大好多倍。它需要大量的資金、大批的技术人員和巨大的才干。但是，还必须补充說明，第聶伯电站我們已决定由自己来建設。

同志們，这是一項极为重大的任务。

今年，我們还要着手修筑一条大鉄路，这条鉄路將把土耳其斯坦和西伯利亞銜接起来，即开始修建这条所謂塞米列契鉄路。

你們知道，土耳其斯坦是我們苏联植棉业的策源地。同时，你們也知道，我国每年要从国外，从美国輸入大量棉花，而且我們支付这

批棉花的費用完全是用蘇維埃的、無產階級的黃金。

同時，這個遼闊廣大的邊區同我們蘇維埃聯盟的聯繫是很薄弱的。在土耳其斯坦幾乎是不生長谷物的。因此，必須以廉價的糧食供給土耳其斯坦的居民。

有了塞米列契鐵路，我們便可以把這種糧食——西伯利亞的便宜糧食運到土耳其斯坦去，而土耳其斯坦的農民便有可能來加強植棉業的發展。

同志們，關於擴大冶金工業的問題，在我們進一步建設的計劃中，占着相當重要的地位。目前，根據我給你們所講過的這些規劃，我們正在擬定建設三個規模巨大的冶金工廠的計劃草案。一個將建在西伯利亞，另一個在烏克蘭，第三個在烏拉爾。這是一些生產能力巨大的工廠。只要看到每一個工廠平均所需費用不多不少恰為八千多萬盧布這一點，就足以說明其規模巨大的情況了。不言而喻，這些工廠是應該用最新的技术來建造的。

這就是社會主義建設的基本關鍵，是進一步發展我們這個遼闊廣大的國家工業的基礎。

農業的發展

但是，假若我們把全部注意力只集中在我們的工業上而忘記了農業的話，那就錯了。工業和農業，在與戰前水平稍有不同這方面大體上是處於同樣一種狀況的。正是因為我們獲得了進一步發展我國各種工廠的新的可能性，從而我們將有可能把我們蘇聯製造的農業機器供給我國農民。明年我們將要把已有的資金投給普梯洛夫工廠改裝一個拖拉機車間，打算在短短的兩年半之後從普梯洛夫工廠每年得到五千部拖拉機。

因此，既然對我們的基本建設投入了這樣多的資金，從而我們就

將有可能加強我們的機器製造業，使我國農業機械化，並且應該說，在這方面，就在目前我們已經有了一系列的重大成就。

你們知道，現在我們黨中央正在開全體會議，在這次會議上將要解決如下幾個基本問題：我國工業的基本建設基金問題和減低各種工廠的產品價格問題。後一問題並不是我們今天才提出來的，而是早已提出來的了。可是，必須說老實話，我們在減低物價方面的成就還是很微小的。

鼓勵群眾的獨創精神

同志們，我知道，目前在許多工廠里，工人們——無論是成年人，或者共青團員，都大大地加強了我們工業合理化的工作。這就是我們生產會議的工作，這就是共青團員在生產成績上，在一個工廠的各車間里和在各工廠之間所開展的健康的競賽。但是，這只是我們無論如何必須廣泛開展的那件工作的開端。

必須使每個共產黨員、共青團員和非黨工人都能根據他的工作能力和工作性質盡量發揮他們的創造精神。

必須把各種工廠的所有男工和女工吸收來參加這一工作。同志們，只有在这种時候我們才能鼓起這種精神，因為這決不是某種特殊化驗室的工作或科學機關的工作，而在極大的程度上是廣大無產階級群眾的社會的、容易做到的工作。如果沒有這種創造性，我們是無法完成我們的任務的。

同志們，我們也需要在這裡談一談關於實現減低物價和同官僚主義作鬥爭等口號的問題。

關於腐蝕我們的官僚主義，我們大家是經常談而且談得很多的。我們知道，這只是我們身體上的膿疱，遲早一定得把它醫治好。但是，我們在這方面的工作所以做得很少，首先是因為把我們全國的社

會輿論廣泛動員在這件工作的周圍做得不夠。但是，我相信，我們已往的工作經驗，也就是我們建國九年多以來的工作經驗，畢竟給了我們充分的保證，保證我國工人能夠找到方式、力量和方法來實現這個新的偉大任務。同志們，如果我們想有效地、認真地，不是在口頭上，而是在實際上在我國建設社會主義，這一點是無論如何必須理解到的。

文化問題和共青團的任務

最後——談談共青團的任務。要詳細地談這個問題，不在我的任務範圍之內，但是，我應該說，目前我們已進入一個黨的工作、政治工作、教育工作和其他有同樣性質的工作的十分艱巨的時期。目前，我們正經歷着一個責任非常重大的關頭。不僅工業化、生產合作化會幫助我們在我國建成社會主義，而且在這項重要的事業中，提高我國工人階級和農民的文化水平也將起着莫大的作用。

在提高國民經濟方面，你們的作用是非常巨大的。但是，同志們，在提高我國工人和我國農民的文化水平方面，共青團的組織必定要起更大的作用。同志們，當成年工人已經站在偉大十月的街頭堡壘上的時候，你們就開始了有意識的生活。你們是在蘇維埃的環境里成長起來的，你們是在共產黨的直接領導下成長起來的。誰也不象你們一樣能領會全部新的、真正新的、無產階級的文化，能領會的不是別人，而正是你們。同志們，黨對共青團寄與這些巨大的期望，並不是毫無根據的。我知道，我們對你們是沒有盡到義務的，因為在實際上我們對你們並沒有給予應有的最大限度的關心。我承認，你們已經不小了，你們所需要的已不是那種失掉了自己母親的嬰兒所需要的關心。你們需要的是另一種幫助。

你們需要的是年老的、久經考驗的、堅強的、老練的革命家的幫

助，因为这些人所经历过的考验，你们还没来得及经历。这就是你们所需要的那种关心和教育。

与此同时，我应当说，在我们共青团中有时有一种不好的情绪，总以为我们正在成长中的一代只应指望从上面给他东西，教导他，采取什么方法和按照什么路线来对大批的共青团员干部进行教育。同志们，我认为你们已到相当成熟的年龄，足以去理解，如果在共青团中不起伟大的独创精神，我们就无法完成任务——即有充分准备地来代替老的一代。发挥共青团的独创精神和教育共青团，这就是摆在我们面前的基本任务。

我知道，在我们共青团运动内部，有许多需要十分慎重地加以考虑的現象。不发挥你们的独创精神，不对你们进行列宁主义的教育，我们将无法获得历史所需要的那种接班人，这种接班人是社会主义建设所必需的。

起初我曾对你们说过，目前我们正经历着一个困难的时期。这个时期中的这种困难无疑会影响你们的队伍，正如它影响了我们党的队伍一样。反对派的出现并不是偶然的，并不是因为我们党的某个领导人在什么地方犯了错误。不是，而是我国革命发展的历史把我们引到了一个新的境地——引到了我国工业化的领域。于是这个困难时期曾迫使我们党的个别薄弱环节发生了动摇。进一步的转变并没有取消使我们不只一次地经受如此的震撼和这样的战斗的可能性。而这在更大的程度上可能影响到你们，因为你们由于年纪轻，锻炼少，更容易受到各种影响。

为了便于改变这种情况，你们每一个人首先要以全部爱戴的心情，十分谨慎的态度，青年人的革命精神，牢牢记住列宁主义的理论基础，并在这些基础的园地上，我们来建立那种在我们眼前日益开始繁荣的伟大事业。

为了使你们这批青年革命家真正能够随时代替年老的一代，你们不仅需要具有青年人的纯朴积极性，青年农民的积极性；你们还需要具有自觉的积极性，有组织的积极性，唯有这样，这种积极性才是真正革命的，才是真正列宁主义的。

我想，这次代表会议即使不能帮助你们解决这些问题，那末，至少也能帮助你们充分正确地去对待这些问题。我想，对于这种事业来说，这将成为一个很好的口号，我们大家是为这一事业而出生的，为了这一事业，毫无疑问，只要它需要我们这样做，我们定会尽自己的全力，而且也一定要把这一事业进行到底。（暴风雨般的鼓掌）

如果你们的这种鼓掌真正表明你们清楚地认识到我们目前是处在一个什么样的时代的话（暴风雨般的鼓掌），那末，这将是下面这一情况的保证；不管你们面前的一切困难，不管你们周围可能发生什么变化，一旦决定的关头行将到来的时候，一旦劳动与资本注定的面对面的最后决战真正要开始的时候，如果我们这些比你们早生几十年的人已不在人世，如果我们将不健在的话，那末，你们也一定会取得胜利的。（暴风雨般的鼓掌，接着转为欢呼）

——“列宁格勒真理报”第35号，1927年2月12日。

（葆真译）

党和共青团內的馬克思列宁主义教育

(摘自1927年10月8日在列宁格勒市宣傳員大会上的报告)

掌握革命理論

同志們！关于目前摆在我們面前的非常复杂的党的学习任务，别的同志大体上已經对你們講过了。我想，在說到本題以前，講一講下面这种情况并不是多余的。在我們党的全部工作中，無論是在十月革命前，或是在十月革命后，起过而且起着巨大作用的，是我們一般工人在文化方面的发展，其中包括——比方說——他們在革命理論方面的素养。

可以毫不夸大地說，如果我們这个国家，弗拉基米尔·依里奇經常沉痛地提到过的这个国家，曾經多少是一个文明国家的話，那末，摆在我們党面前的任务的解决就要大为容易得多，大为迅速得多。这个可詛咒的过去，直到現在为止，还是我們的一个包袱，并且在革命的艰难时期，对于我們來說它也曾是一个很大的障碍。在那些出身和我們不同的人看来很奇怪的是：这样一个落后的、在各方面都不文明的国家究竟是怎样一回事，它現在竟然站在先进的陣地上，并且使劳动人民看到了完全新的东西，这并不是偶然的。当然，你們大家都可以根据共产主义的最基本的常識，懂得我們为什么会取得胜利的。

問題在于我們工人階級早在十月革命以前就有了經過鉄和血的鍛煉的共產黨，這是最具有特征的，也是跟其他一切政黨截然不同的，這種情況，從我們誕生的那一天起，從幼年的時候起，我們就把黨的教育安排在首要的地位。當然，過去的条件是特殊的，和我們現在所具備的是不相同的。當時每個不是從十月革命的時候起，而是更早一些就參加了黨的同志，他們所得到的黨的教育不是在共產主義高等學校中，而是在沙皇的監牢里；這些同志都知道我們當時對於黨的教育問題是給予了多么大的注意。

黨章、黨綱——所有這一切都由於當時的那些条件，研究起來情況是有些不同的。但是，同志們，有一件事却是毋庸置疑的：當時的每一個黨員，在獲得黨員的稱號以前，比如說，還在候補期間，對於這一方面——黨的教育方面——就已給予了極大的注意。這就可以得出結論說，我們的黨，還在人數不多的時候，就已獲得了深刻的革命意識的鍛煉和十分完備的馬克思學說的知識。

同志們，我講到這種情況，並不是要在这里來回憶過去，而是想說到一種令人不愉快的現象：在我國當前發展的時期，我們經常忘記我們黨的生命和活動所依據的那種最基本的、最主要的東西。當然，我並不想對現今的黨員提出要求來，要求他詳盡地懂得三卷的全部資本論，要求他對於其中的一切論點都懂得爛熟，——沒有必要為自己提出這樣的任務（說到这里，有許多同志在微笑），——但是，歸根結蒂，如果連剩餘價值學說這樣的問題都不懂得，那就意味着他什么都不懂了。

如果我們大家現在是在衛護無產階級專政，那末，我想你們會同意我的意見，即是說，如果不徹底探討馬克思的階級鬥爭理論，那末，歸根到底，任何無產階級專政你都不會了解。有這樣一種情況，在我們國家工作進展的過程中，只要沒有任何不正常的現象，沒有任何嚴

重的偏向，一切問題就会或多或少地順利些，而這些問題也似乎不大暴露出來，但是，只要我們在黨內一遇到阻礙的時候，這些問題就立即表現得非常尖銳。

如果我們仔細地觀察一下我們黨內爭論的某些個別問題，那末，這些問題對我們來說，有時竟然是很複雜的，竟然是需要在長時間內下許多工夫才能解決的。所有這一切，在極大的程度上說明大批黨員，直到現在還不懂得我們黨所據以制定黨綱的、以及從而產生我們當前實際工作的全部本質的那些最基本的原理。

由於現代的複雜局勢，由於我們面前的種種任務的複雜性，我們每個人都擔負着許多各種各樣的職務，要想抽身來學習我們理論方面的起碼知識是非常困難的，但是，理論學習又是絕對必要的。我敘述這一段歷史資料，並不是為了說明當時我們的黨更好一些，而它在目前却差了一些，——這當然是一派胡說，但是，總之却有這樣一些特點說明我們在目前和那時所處的狀況有所不同。當時我們大家——請原諒我的大膽——可以很容易地回答這樣一個問題：你懂得“共產黨宣言”嗎？而現在呢，在參加者是一些修養很高的人的會議上，可以碰到這樣的情況，回答這個問題時要說出個“懂得”，這就需要把這本小冊子從第一行到末一行都細心地咀嚼一番，就算懂得了這本小書的巨大意義——但是，也還不能這樣說。當然，我並不是拿我們黨內修養很高的一部分黨員來說的，而只是拿中等修養水平的黨員來說的，因為他們在某種程度上是黨內的思想領導人，而一般地說，是同我們黨內那些上百萬人的廣大階層結合的紐帶。

要善于把革命理論和實踐結合起來

在從前，儘管當時我們黨的队伍中的黨員人數非常有限，我們却是為黨內鐵的紀律所聯結的，而現在這種鐵的紀律已為反對派最無

情地踐踏了。但是，對於共產黨所具有的那種歷史意義來說，這種鐵的紀律並不是“罪人”，而“有罪的”只是每個黨員充分懂得工人的馬克思主義的世界觀的這些基礎。這就足以證明我們黨的生活和活動的那種特有的頑強性和特有的不屈不撓的精神。因而，每個黨員和全黨都特別深切地感到——我找不出別的話來表達——自己事業中是完全合乎正義的，每個黨員都懂得他是站在一種真正堅定的、可靠的土壤上，無論如何是不能從那里倒下去的。

同志們，這也就是下面這種情況的主要論據：我們的黨為當時各種各樣的派別所包圍，這種情況你們大家都知道得很清楚，這些派別在人數上和在社会比重的意義上——如果可以這樣表達的話——都超過了我們的黨，但是，總之我們的黨已經能夠堅持自己的立場，並且已經能夠完成了我們目前正在繼承着的這一偉大事業。

所有這一切，在極大的程度上，始終應當由那種莫大的、堅定的馬克思主義的鍛煉加以說明，沒有這種鍛煉，我們黨的那種歷史，光榮的歷史，當然是不可能產生的。

同志們，這是起碼的常識。請原諒我向你們提到了這一點，但是，非常抱歉，我是迫不得已這樣做的，其原因是：我說得離題稍遠一些，你們知道，目前我們正經受着黨內非常嚴重的困難。在我們的同志中間，我們往往遇到這樣一些人，他們對於在他們周圍所展開的鬥爭的處境，感到無法應付。

這種情況說明我們在最基本的一些問題上，往往鍛煉得還不夠。

例如，我經常接觸一些非常細心地研究我們當前一些迫切問題的同志。而在解決這些問題時所發生的一切苦惱，說明我們，比如說，就沒有從頭做起。

如果拿我們宣傳員在從前所擔負的任務來說，那我們會看到，宣傳員在當時所以研究馬克思主義世界觀的原理，是為了尽可能把工

人們更多地吸收到我們黨內來，是為了要尽可能對非黨群眾發生更大的影響，而歸根到底是為了尽可能更有成效地解決當時擺在我們面前的某些問題。

現在任務是更加複雜了。我們需要給我們的實際工作奠定理論基礎，而這一實際工作本身又是非常複雜的。我們黨的黨員活着的每一天，他的一舉一動不僅責成他去學習和求知，而且應該做有益的工作。但是，無論我們擔負哪一個工作部門的職責，要是沒有知識，工作是搞不好的。

當我們還沒有掌握政權的時候，我們對於我們周圍的一切事物並不負有何種責任，但是在那個時候，我們對於保持黨的純潔，對於保持黨的各种原則的純正是負有責任的。在今天，就必須把馬克思列寧主義的理論灌輸到實際生活中去，並依據這種理論來創造我們的實際經驗。因此，假如有這樣一個宣傳員完全抽象地去進行黨課的學習，那他就是一个荒唐可笑的人。我們的宣傳員無論擔任黨課中的哪一種工作，他必然應該記住他在把自己的學員培養成什麼人物，他自己在這種或那種情況下一定要做些什麼工作，他應當採取什麼方式來在實踐中運用他的知識。

在現階段上，當你們即將開始這一學習的前夕，我們工作的複雜性比起前一個階段來，恐怕要增加到十倍。

現階段上黨的教育意義

我並不想向你們說，你們懂得的東西比我懂得的差，而想說的是，現在我們正經歷着一個責任非常重要的關頭。可以毫不夸大地、毫不牽強附會地說，我們黨內生活中一切複雜性之所以產生，正是因為我們祖國，我們工農國家目前所處的這個時期，是劃時代的歷史時期。

正是由于如下这种情况：目前我們已經結束我們建国以来的恢复时期，我們在十年中已經大体上建成了我們的国家，这一件事情我們做得相当有成績，而現在我們又进入到向我們提出了新任务的又一个新的十年，——正是这种情况，依我看来，如果不是唯一的，也是主要足以說明我們大家所遇到的党內的种种困难的原因。

在一定的意义上可以这样說，我們今天又在重新經歷一个十月革命。在已往的十年中我們所执行的种种任务，是在于扩展我国无产阶级的力量，是在于为在我国建設社会主义而扫清道路。現在我們不仅要为在我国建設社会主义制定理論綱領，而且也要制定實踐綱領。我們在原則上檢查了这个綱領的各个部分之后，認為这个綱領制定得完全正确。目前我們必須来执行我們在十年中所亲手制定的这个計劃。

另一种情况是，我們必須去完成这种变革，这种过渡，同时还不得特別放慢自己的进度，——这种情况便使得个别阶层，我們党內的个别队伍动摇起来。当然，假如我們整个国家完全只是一些共产党员和工人，那么情况就会显得完全另一个样子，而事情办起来也会簡單得多。但是，在这样一个有着各种不同的阶级，有着各个集团不同的利益的复杂的国度里，对任何这样一种历史过渡有亲身感受的不仅是我們共产党员，不仅是工人阶级，而且还有其余一切阶级，而且感受的情况是各不相同的。因此，这样的过渡，归根到底，在我們党內的个别环节上当然就会有所反映。由此就形成了我們目前所看到的党内状况。

我們一分鐘也不能忘記我們是处在資本主义的包圍中，但是由于敌人想阻止我們共产主义的“傳染病毒”向外傳播，于是千方百計地来封鎖和孤立我們，虽然如此，我們的影响却无条件地在向四周傳播着。从而，无疑地，这种影响在包圍着我們的那些国家里，以及生

活在那些國家里的各個不同的階級中，就不能不以相應的形式反映出來。

你們大家從報紙和其他材料上非常了解我們現在的國外狀況是怎樣的，但是，請大家不要見怪，我要說我們每個人都了解得遠不完全準確，我在這裡所說的完全是指直接地、親自動手來摸索我們現在國際形勢中的全部複雜情況。

必須講一講，曾有一個時期，我們全體同志都是全力以赴地去擊退當時日益逼近我們的外來危險。我們的黨不僅對我們，而且也對同我們結成聯盟的全體勞動人民大聲疾呼地說：目前我們直接處在軍事危險的威脅之下。全國似乎都被這種呼聲驚醒了。同時，勞動人民中的某些集團已開始不用革命的態度來對待這種複雜的國際關係。現在，你們自己都可以覺察到，這種相似的情緒開始在產生。我們跟英國人的關係破裂了。當然，在這件事情的周圍掀起了鼓動，掀起了宣傳，大家都被驚醒了，都手忙腳亂起來了，稍後，大家都在觀察，終於開始平靜起來。於是生活又跟從前一樣了；反對派在大吵大鬧，我們在集體行動，改選支部，車輪似乎照舊在旋轉。現在，我們大家又在進入一個新的學習時期，而且，也許由於各種各樣的日常事務，甚至連我們自己都感覺到，對於國際方面的一些問題抱着某種冷淡態度。

同志們，目前我們對於國外這種情況的注意當然是不可以絲毫減弱的。我所講到的某種冷淡態度之所以產生，是因為我們生活在革命的时代里，已慣於用短暫的時間去衡量一切現象。如果說明天會爆發戰爭，那就會使我們不安起來；然而如果說戰爭在半年以後才爆發，那就用不着特別顧慮，還可以高枕無憂，因為經過半年的時間，總可以設法找到出路的。諸如此類的想法我們是有的。至此我們開始以為離開這種威脅已經很遠，甚至對於威脅也不再有所感覺了。然而，其實呢，同志們，最近所發生的事情絲毫也沒有使這種氣氛趨于

緩和，也沒有使我們所處的國外局勢的複雜性有所減少。我們這裡的情況是這樣的：在某一個時期內，我們似乎也感覺到局勢緊張，然而過了一些時候卻又把這種局勢忘記得一千二淨，現在則已經不再去考慮這種情況了，從國外，很多資產階級國家的觸角正向我們伸來，許多魔爪正在千方百計組織反蘇勾當，並且以全副武裝來反對我們蘇聯。

我想，這種時期不需要我們等待多久，到那時我們就會重新想起，我們又被熾烈的不安所包圍，而我們又必須在這些熾烈的不安中東奔西走地處理問題。

要使黨的宣傳收效並活躍起來

我們很快就要慶祝十月革命的头一個十周年，這對所有勞動者，特別是對我們每一個人來說，是一件極其重大的事件，它不可能不引起人們的喜悅。但是，這一事件却被我們四周的資本主義國家的統治者估計成完全另外一種情況。這一切就向我們的黨提出了新的任務，這種情況一再迫使我們的黨將它的注意力從日常實際工作上轉移到在各方面來準備保衛我們大家的生存。

一般說來，如果我們在一切文化的成就上顯得並不很出色，那末也應當說，在黨的關係方面，在我們純粹的黨的教育方面，我們也沒有足夠的鍛煉，來使我們輕而易舉地解決所有這些問題。

必須指出，我國的落後情況，黑暗往昔的遺產，常常使我們感覺到，不只限於象我們自己所意識到的那樣——我們不完全是受過多方面教育的人。比如，你們大家總知道，任何一類人都有獨特的心理狀態。試拿我國一個忠心耿耿的、優秀的非黨工人來說吧，他在任何時候都準備去保衛我們的蘇維埃政權和無產階級專政，他經常被這種心理狀態所控制，但他的見解却是這樣的：既然有黨，它就應當

管理所有的工作，就讓它去解決一切問題吧。而他自己却只准備去做別人要求他做的一切，至於其他稍遠大一些的問題——這是黨的事情，讓它去考慮吧。毫無疑問，工人中間顯然有很大一個階層是懷着這種心理的。但是使我們悲痛的是，在我們黨內也有這種現象。有這樣一些同志，他們已慣于讓別人代替他們動腦筋，解決問題，而他們實際上就只是執行別人建議他們去做的工作。人們向他們建議什麼，他們就誠心誠意地、認真地、並且百分之百地去做什麼，但是要讓他自己動一動腦筋，——那他便認為這不是他的本分。這種現象是怎樣產生的呢？這不能用我們的人是一種獨特人物來解釋，而只能用這種情況來加以解釋：黑暗的往昔所遺留下來的這種因循懶惰非常沉重地壓在我們的頭上。

這種情況就使我們國家規模的工作複雜起來。我對你們講過，我國建設工作在總的範圍內又分為許許多多的細目，你們每個人對於這一點都是非常了解的。我們大家也都非常注意口號，比如說，生產的合理化。我們應當扭轉我國整個工業經濟，並且要把它安排在完全新的軌道上去。這是我們每個人，每個小組和每個支部中的每個同志都知道的。但是，假如憑良心問問——我們的同志中是否有很多人對於這一切經常考慮並且懂得究竟應當怎樣去作呢？我們知道，我們會有種種新的機器、新的技術設備、各種傳送裝置，這些東西甚至福特汽車大王連做夢也沒有見過。所有這一切，我們已經詳細研究、精密設計，已通過各種報紙進行宣傳等等。每當我們由一個階段過渡到另一個階段的時候，我們就象要經受一切考驗地去作準備，所有這一切我們都懂得。但是，在實際生活中情況究竟應該是怎樣的，這件事情應從何着手，並且怎樣開始，那末，憑良心問問，在我們擁有上百萬黨員的黨內，有很多人就沒有直接研究過這件事情。當然，合理化這個口號，我們大家都是贊成的。但是，這件事情究竟怎

样开始,怎样在实际生活中进行,那末考虑过这一点的人并不是那么多的。請專职宣傳員同志們原諒,就拿他們來說吧,他們曾多次說到了这种合理化,連舌头都說痛了;但是,关于这件事,他們有沒有哪怕不是为党而只是为着自己,象开辟新大陆似地加以考虑过呢?在大多数的場合下都是沒有考虑过的。因为他們的工作是“宣傳”这种思想,而宣傳完了,所有其他事情則应当由別人去考虑。这样的专业化毫无用处,因为我們大家都是宣傳員和鼓動員、馬克思主义者、列宁主义者,而不是天主教徒或其他教派的僧侶。假如是为了拯救灵魂而需要这样去做,那末就这样去彻底宣傳一番吧,于是事情就此完結。但是,我們宣傳的整个宗旨和全部意义却在于:我們不仅应当彻底宣傳,而在彻底宣傳之后,还应当教会人們去做这件事或那件事。我們是行动的党,它的秘密就在这里。这在頗大程度上使我們的事情复杂起来。假如我們不是群众的党,不是工人階級的党,那末,这也許会簡單得多。我們經常說,弗拉基米尔·伊里奇是一个偉大的人物。然而他的主要偉大处究竟在什么地方?他的主要偉大处在于他善于了解、觉察和吸取我們工人階級所具有的巨大毅力,瞧,这就是他的主要偉大处。人类历史上曾經誕生过一些天才人物,但是那些人物不可能有——比如說——直接支持他們的人,他們不象弗拉基米尔·伊里奇在名叫工人階級的堅固基石中有那些根基。弗拉基米尔·伊里奇从来不是孤單單的一个人,从不为自己的一生打算,而始終是和千百万劳动人民在一起。这就給予他一种在前进途中不知道有任何困难的莫大而不可摧毀的力量。始終和群众在一起——同志們,这就是我們党内最可貴和最忠誠的品質,果能如此,那末就应当这样来安排自己的全部工作,使它不致弄成象我對你們講过的那樣一种畸形片面的专业化。試拿任何一個工作部門和我們当前的任务来看吧,我們越是逼近去細看,就越是应当以极大的注意力回头

去研究我們党的教育問題。我所指的党的教育是就其广义而言的。

要在新任务的水平上来安排党的教育

同志們！在我們面前摆着一連串首要任务，这些任务的实现終会最終地幫助我們完成从一个十年到另一个十年这一最具有历史意义的过渡。这里在年代上发生了正好吻合的情形，这就是我們結束了第一个十年，同时也結束了我們建設的最初阶段。同志們，如果我們現在不善于活跃起来，把我們整个工人阶级帶領到运动中去，那末，我們要完成这种过渡，当然就会遇到比目前更大更多的困难，一當我們已經着手直接来改造全部巨大的工农經濟即我們的苏維埃經濟的时候，如果在这样一个重要关头我們不能使自己有充分的准备来迎接新的、意义重大的时代，那末，我們曾經遭受过的党内危机就会不断地出現，并且可能具有更加尖銳的形式。

我們大家建設了十年，进行了十年最巨大的工作，这十年不仅對我們的朋友，而且對我們的敌人說来也是胜利建設的最偉大的榜样，这种情况的产生并不是偶然的，而現在，——你們看，真使人发笑——經過了十年之后，反对派却在質問說，老实說，我們正在建設的究竟是社会主义，还是另一种什么主义，我們大家在这整个时期中所从事的是一种什么事业？发生这样的問題，看起来似乎使人难以置信。因为直到目前为止，一切都很順利，很好，而現在，當我們大体上把建筑工程已經做完，正在更細致地开始建筑方面的裝修工作的时候，竟有人問我們：“从實質上看，你們已經做了的是一种什么事业？社会主义么？这与社会主义有什么相类似的地方？充其量你們所做过的工作只不过是建立国家資本主义而已。”这并不是偶然的现象。因为在我們内部的絲毫空隙都会成为“飞蛾”扑向的灯火，而这些“飞蛾”和工人阶级是毫无共同之点的。如果我們注意观察这件事情，那

么，这种情形又促使我們必須去改造我們黨內的教育。

每一个新的日子，每一个新的阶段，都提出了无法迴避的种种任务，而这些任务又在召喚我們去注意黨內学习方面的基本問題。应当說到，由于我們社会主义社会的巩固，由于我国社会主义因素的加强，由于我們日益成为有組織而强固的国家，生活本身不仅更加复杂起来，而且要求我們給予的注意力比以往也更加大得多。如果拿我們建国后四、五年以前的情况来和現在比較一下，那我們就能看出，过去有許多工作部門，因为我們曾忙于別的工作，无暇顧及它們，于是它們就自流地在工作，在我們的管轄之外工作着。我們从国内战争的火焰中走出来之后，又忙于收拾被打垮后散布在我国广大領土上的一切殘缺不全的东西。現在，当一切已經收拾妥貼，當我們把一切已經安排就緒并已建立起来的时候，在我們的工作中又出現了新的局面。就在目前，可以說，再也沒有任何一个經濟部門和文化生活部門，共產黨員可以避而不問了。現在，他是真正的、名符其实的当权者。需求从各方面逼来，在以前加上几层封条的部門，現在也要求我們予以注意了。

試拿文学这个部門來說吧。在一个很短的时期內，也不过是四、五年前的光景，那时我們只是偶然听到一点有关它的消息，有方便机会就做一下有关它的工作，但是，今天情况就不同了。今天，文学已經成为我国共同生活中必需的、显著的一环，而且，假如我們的黨員对于这件事袖手旁觀地采取迴避的态度，当然，这会是很奇怪的。文学已經成为我們当前生活中一个显著的、重要的部分。現在它对于我国劳动人民的广大阶层完全产生了一定的影响。难道一个自觉的、对于工作有着明确認識的共產黨員对于这个部門可以采取迴避的态度嗎？当然是不可以的。一个共產黨員他应当极为細心地懂得这一切。

如果我們就这样进而往前看得远些，我們就可以看到一系列的其他部門，它們，比如說，對我們來說并不會是不需要的，只是不會令人注意而已，而在今天呢，它却被提到前列的地位來了。我可以向你們列举出許多現象，不久以前可以不提它們而不會有特別的過錯，——但是，今天它們却具有重大的意義。這些問題要求每一個自覺地履行某種重要義務、担負某種重要工作的共產黨員給予最直接的回答，并經常加以最直接的干預。

我想，你們之中的那些，比如說，担任党的領導工作的人，很快就會懂得我們当前所处局勢的全部复杂性。

讓每個人對他白天所处理的种种問題的性質思索一下，那他就會看到，在这里，在列寧格勒，他应当处理的种种問題就有：工資，合作社，工人住宅建筑，科学院，某一個高等學校，等等。對於這一切他都應當懂得，對於這一切他都應當加以適當的注意。當然，從組織上來說——比如說委派誰，派到哪里去，調換什么人，這些，我們無需特別費力就辦得到，但是，問題却并不止于此。問題還在于對這一切應當有所注意，并且所有這一切都要求具備知識和才干，以便把受過高度教育的人所担任的工作和馬克思、列寧主義結合起來。

同志們，對於這一切應當加以指導，這一切要求我們每個人要有某種最低限度的知識，借助于這種知識，才能把全部工作加以改變，況且這種最低限度的知識本來就是應當以馬克思列寧主義作為基礎的。

必須注意，只要我們大家的腳跟站得更穩，——再過三、五年後，只要我們大家都活着，——你們自己就會看見，在這短短的時期中，我們的全部工作還要複雜多少倍。工作之所以會複雜起來，是因為我們愈是着手去建設我們的國家，它愈會不是簡單地，而是，比如說，幾何級數地更加迅速發展起來。所以從這個時候起，我們每個人都應

当非常急速地赶上这一切。

由此可见，我們青年同志那种特別明显地表現了出来的对于各种知識的渴望，是完全可以理解的。必須指出，这种求知欲望也是我們共產黨員中常有的現象，而其表現則很独特。举例來說。当邀請某个同志去听某种党課的时候，虽然只要求他花費一兩小时的工夫来研究馬克思列宁主义的基本知識，他对于这件事却抱着相当冷淡的态度說：“如果邀我去投考某个高等技术学校，那我是完全滿意的，因为这样无所事事使人討厭透了。”

你們瞧，他把研究馬克思列宁主义，把教育工人階級都視为“无所事事”而討厭。他需要的是到高等学校去！他說：“我要做一个工程师，要到斯維尔河上的建筑工地去，并做些有益的事情。”

亲爱的同志們，应当这样来安排事情，以便当你进入高等学校的时候，手拿着机械学和技术学等書籍，而头脑里却要記住列宁——这样就比較好些。当然，这是复杂的，因为你的助学金少得可憐，而不得不千方百計去摆脱困难，但是，亲爱的同志，总之要設法使什么事情都有足够的時間。而且每当你閱讀有关物質的对抗性的書籍的时候，不要忘記資產階級的对抗性。（鼓掌，笑声）

——“基洛夫論文演說文件集”俄文版，第3卷，
第316-328頁。

（王 苏 譯）

要光荣地保持列宁这个偉大的名字

(摘自1928年4月26日在苏联列宁共产主义青年团

列宁格勒省第一次代表會議上的报告)

同志們，首先請讓我代表我們列宁格勒的共产党組織向你們致敬。不用怀疑，在这次會議上你們能够正确地总结自己过去的工作，并为进一步巩固共青团的組織和加强社会主义的建設而規定新的道路。

要更快地消灭技术上的落后現象

在我們国内建設的工作中，我們首先應該巩固我国經濟战綫上已有的陣地，要这样彻底而堅实地把它們巩固起来，使得我們这方面在任何条件下，在任何变动中，在任何一种力量对比关系下，都不会发生任何动摇。这种情形就給我們加上了一个非常重大的責任，就在我們面前提出許多并不是每个人都能想象得到的新的困难情况。在近几年来的工作里，我們在很大程度上已为巨大的成就縱容得放肆了。同志們，目前，已經不会有这样的发展，这样猛烈的前进运动。目前，我們應該具有必备的忍耐力，要按部就班、尽可能广泛地和尽可能充分地巩固从资产階級手里夺取过来的陣地。

我們国家的工业化是一个基本任务，是一件非常艰巨而复杂的

事情。目前，我們所需要的是在把我国經濟恢复到战前水平的同时，在新技术的基础上开始改造工业。我們需要使分散在苏联辽阔广大的土地上的大量小农經濟过渡到新的，就其进一步的发展來說，社会主义的形式。

你們知道，今年在粮食采購方面，我們感到莫大的困难。在这里除了一些偶然的原因以外，还有一些普遍的原因，那就是对普遍領導我国国民經濟还做得不够充分完整、充分踏实。我們还不完全善于使我国的工业和我国的农业相結合起来。同志們，在国家規模的工作中，我們还没有充分掌握預見这一必要性的本領，因为没有預見，就不可能有任何創造性的工作。結果就使我們不得不遇到象粮食采購方面的計劃遭到破坏的这种現象。

我們把一年多似一年的資金投到国民經濟中的基本建設方面去。我們只得从我們国家預算中（我不是說漂亮話，而是說老實話）忍痛地撥出一个几千万又一个几千万盧布来添置新的完善的机器，来建造新的技术建筑物。虽然如此，我們却常常发现在工厂里攔着沒有被利用过的技术設備。我們在國內碰到了許多簡直是犯罪的現象，发现了价值几千万盧布簡直沒有被利用过的設備，不是几个月，而是几年地扔在无人过問的地方，任凭风吹雨打。再說，这种情况是发生在极端需要設備的情况下！我們不善于把这种設備投入生产，使它产生应有的价值。这說明什么呢？这說明我們沒有把这一工作充分掌握起来。同志們，我不准备向你們細談在沙赫特区所发现的暗害勾当，这种勾当不仅是这个地区的特征，而且也是我国經濟中其他一些部門的特征，在沙赫特这次慘痛事件中，我們不仅发现了許多貴重物資遭到巨大損失（关于損失这一点，我已經說过了），而且还揭露了我們在技术上、組織上和經濟上的落后現象，这一点是應該直截了当和公开地指出来的。

我們在比較短的期限里為建設工作掃清了道路，我們也比較容易地把繼承下來的東西收集在一起了。可是，一當我們開始有組織地來創造新的財富的時候，一當我們開始名副其實地當家作主的時候，就立刻暴露了我們的缺點，我們的毛病，我們就碰到了我上面說過的許許多多的困難。同志們，可以毫不夸大地說，我們這種歷史上遺留下來的可惡的文化落後現象，已經成了我國今後建設工作向前發展的莫大障礙。我們認為我們是政治上非常成熟的建設者，當然，這並不是沒有根據的，這是對的。在政治水平和政治發展方面，比我們蘇聯工人階級更加優秀的工人階級，當然在地球上現在是找不到的。但是，也應該直率地說，在我們工作的現階段上，僅僅有政治覺悟還是不夠的。

大家可以看到，就在目前，我們大家正擁有數字達六十億金盧布的国家預算，我們正在擬定價值幾千萬盧布的建設計劃，我們正開展象烏克蘭地區第聶伯這樣的建設工程，我們正着手建造我們的斯維爾車站，我們在列寧格勒至少要用四千萬盧布重新裝備“紅色普梯洛夫工廠”。正是在這樣大興土木的時候，遺憾的是，我國在技術上那種至今仍然存在的普遍落後現象跟我們所具有的特殊歷史革命性相差很不小的情況，就明顯地表現出來了。

所以，我們的黨在組織我國的技術、管理和經濟力量方面，並非偶然地敲起了嚴重的警鐘。

為社會主義經濟培養新幹部

在我國許多工作部門里，我們會善於為我國工業培養出有足夠經驗的、相當可靠和相當堅強的領導幹部。然而也應該告訴你們，在許多地區，坦白地說，我們仍然聽命於舊專家。十年以來，我們已能夠培養正在成長的新生力量，但是應當毫不隱諱地說，這種培養幹部

的工作远不象我們所希望的那样有成績。同志們，就在这个問題上，我們共青團的作用應該特別明顯地表現出來，共青團對我們黨、對我們蘇維埃政府應該起特殊的作用。現在，每一個人都明白：一個人要想領導一個每年製造價值幾百萬盧布產品的大企業，或者主持一項供給國民經濟以新技術的建築工程，光自己是一個很有修養的共產黨員，一個堅如鐵石的布尔什維克，一個相當精明強幹的經濟工作人員，那還是不夠的，除此而外，還必須具備實實在在的技術知識。所以說，我們要想不讓重演不幸的沙赫特事件，我們就應該刻不容緩地培養共產主義的、富有黨性的、完完全全忠於我們的幹部。我們要十分明確地給自己提出這個任務，並要求我們所有的領導者，上自我國國民經濟中的領導環節起，下至工廠里的基層支部止的一切領導幹部，都鍛煉成為全才的幹部。我們要在最近幾年內——當然是幾年內，而不是幾個月內——擺脫這種情況，使得某一個工廠的廠長，某一條鐵路的局長，某一項建築工程的主任，不再僅僅是一個政治委員了。我們必須使他們成為這一門專業真正的實實在在的領導者。為此，必須重新考慮我們在工廠里的工作，嚴格地周密地監督提升制度和學習制度。我們要整頓一下從工廠學徒學校到高等技術學校這一整套學習制度，重新審查這一制度，使這些教育機關都成為我國經濟的新領導人員經受真正考驗的場所。同志們，不這樣作，我們勝利的社會主義建設，即使不成為不可能的，那也會感到相當困難，而所有我們現在批發和將要批發的大量資源，就不能產生它所應產生的一半效果。我們應當首先把我們黨、我們團、我們職工會和經濟機關的注意力吸引到這一方面來。同志們，這項具體任務我們現在提出來了，而這項任務的解決，象我所說過的那樣，共青團應該起特殊的作用。我們將要建立的這支經濟大軍，要象我們的紅軍和紅海軍是從共青團的隊伍里培養和訓練出來的那樣，應當首先從我們共青團的

队伍里培养出来。

提高共青团的文化水平

我一分钟也没有怀疑过，你们会勇敢而坚决地去解决这个任务，但是我仍然想提醒你们一声：这项任务只有依据极其紧张的劳动，才能得到解决。同志们，应当告诉你们，我们大家，包括我们共青团在内，对于完成这项任务准备得不够和对于任务本身也了解得不够清楚，因此，在解决这项全国性的巨大任务中就会产生种种困难。但是尽管如此，能够给我们经济部门输送干部的其他任何一条出路，其他任何一个来源，我们是没有的，所以我们必须聚集力量耐心地、同心协力地来解决这个问题。

同志们，我再重复一遍，我们在十年当中提出并解决了许多各式各样的重大任务，可是，摆在我们发展的现阶段上的各式各样的任务，也并不会更少的。当然，我们要在最大限度内利用过去资产阶级遗留下来的一切。我们对于吸收国外的一切东西不应该抱鄙视的态度。可是，同志们，对于这一点特别抱幻想态度，是绝对不行的，而主要的是要依靠我们自己的力量。我们应该十分珍惜从我国旧专家方面接收过来的一切有价值的东西，但同时我们必须立刻而毫不延迟地，一年也不让放过去地造就我国经济领导方面的新的红色干部。这项事务的必要性已由我们一些工作部门中所暴露出来的缺点明白表现出来了。

同志们，所有这一切都是由于我们的不文明和落后而产生出来的。

在这项工作中的主要和基本的重担，应该落在共青团的肩上。我们现在常用文化革命字样作为口头禅来表达的文化工作，应由我们共青团坚决地全面开展起来。应该考虑普遍设立正规学校来吸收

共青團員的組織形式問題，而且我們還必須研究吸收共青團員參加校外學習。我們應當這樣來安排共青團中的工作，要使文化教育最好不僅是宣傳員的事情，而且是共青團最近几年中主要的工作環節。

就拿我們的中等學校這個環節來說吧，它在為我們許多明天的大學生，明天的工程師、技師、醫生、農學家等等培養候補人材。看來，在共青團這個向新生一代傳播我們黨的影響的偉大傳導者和中等學校之間應該有一種最緊密而不可分離的聯繫。而這種聯繫在我們這裡是有還是沒有呢？我認為是沒有的。我們首先需要注意共青團隊伍里的文化教育工作和教學工作。這一點，你們都知道，我們在每一次代表會議上都是要談到的，可是，請允許我仍然憑良心向你們說，我們根據這種理由所說的話是很多的，然而工作的進展並不象我們所希望的那樣快。

要做一个为实现党的总路綫而奋斗的战士

你們知道，我們由於糧食採購計劃遭到破壞而處於多么困難的境地。你們也知道，為了克服這些新的困難，我們黨曾不得不採取一系列的非常措施。我們曾經把我們黨、團和蘇維埃的全体工作人員都調往農村去。可是，卻有這樣一些例子，比如說，在我們列寧格勒省這裡，有一些共青團員在征收農業稅、採購亞麻和其他一些農產品方面都是開路先鋒；可是與此同時，我們也有這樣的情形，就在不遠的地方，並不是在什麼窮鄉僻壤，而是在附近那些設備比較完善的地方；居然有一些共青團員跟鄉下那些鼓動反對農民貸款、反對向國家納稅和交亞麻的富農階級站在一個陣營里。也許有人說，這只是農村里的情况，而在我們城市里的情况却是非常好的。但是，城市里的情况原來也不完全是很好的，只是不想提起这种情况而已。比如，

我們就拿現在工厂里重訂集体合同和工資改革这样重大的运动來說,就在这种地方,有些共青团員表現得远不是很有威望的。

我更不用談在学习、提高业务水平和加强劳动紀律方面去克服形形色色的病态是多么困难。而要想克服所有这些困难,只有具备如下条件才能办得到,就是我們每个人都清楚地了解到,在日常的社会主义工作中,每个人應該真正地成为我們目前正在完成的偉大事業的創造者和建設者。

向新的胜利前进!

我們應該提醒国内一切生气勃勃的力量懂得:批評与自我批評是动員群众的巨大杠杆。我們似乎已經輕松而簡單地領会了这个能為我們今后工作帶來巨大成績的口号。我們必須不抱任何畏惧心情,最大限度地对于国内形形色色的缺点展开批評。凡是乱七八糟的、凡是妨碍我們工作的、凡是危害我們党和团存在的東西,都應該堅決地、毫無畏惧地徹底加以揭露,必須最无情地、最无慈悲心地加以揭露。但是,同志們,任何批評,只有隨之而來的有對自己本身的批評即有自我批評,那它才有价值,那它才真正具有創造性的革命的意义。同志們,摆着批評家的架子,并对一切开始批評起来,当然是非常容易做到的。这是你們在座的任何人都能作到的,我們每个人都可以對我們党、团、工会的以及其他的制度痛罵一通,罵得它們体无完肤。这是批評的一种形式,但是,对待这种批評,也可以采取另外一种态度,那就是在批評的过程里一分鐘也不忘記,原来你这个进行批評的团員或党員,也就是你所批評的这个組織、这个机关、这个国家的一个基本組成的小环节,果真能如此着想,情况就会完全兩样了。批評是需要的,并且必須在批評的过程中改正我們的缺点。假如我們大家从明天起就摆出批評家的架子,共青团員就把手插在褲

子袋里，而我們黨員成天坐在省委會里，批評這，批評那，今天批評明天批評，后天還批評，用這種辦法辦事是不會有任何好處的。批評是需要的，並在不斷批評其他組織和機關的過程中，不要忘記自己的組織，自己的機關，自己的集體，自己的家庭，共產黨員和共青团員自己的行為。

當然，我們巨大的國家機器，在各方面都比任何資產階級國家的國家機器優越。但是，就在這部機器里仍然有這樣一些根本刺眼的東西，這些東西在蘇維埃國家里看起來是令人不愉快的。這些東西則必需加以批評，並必須清除得干干淨淨。

必須說良心話而不是說恭維話，給予你們共青团員的東西，要比給其他任何人的都多得多。為什麼呢？當然，你們也和你們的父親、祖父一樣，都是用同樣一種材料制成的，但是你們却還有一個優點：你們的眼光無疑地是更尖銳，你們的勇氣更大，你們對於任何紊亂現象的敏感更強。我們黨應該在最大限度內利用你們的這些優良品質來改正我們國家機關、經濟機關、工會、黨和團的組織中的缺點。你們所擔負的責任，比你們明天要去替換的那些人要大得多。他們已開始擔負了這種責任，而你們，同志們，却要把它繼續擔負下去。所以，你們的責任比你們將要去替換的任何一個人的責任都大得多。

同志們，困難是很大的，而在我們面前擺着的任務又是這樣的偉大、這樣的崇高，這些任務的完成，就會使你們每一個人都得到幸福。

我認為，你們過去的工作證明，我們大家一定能象過去十年那樣有成效地完成艰巨而偉大的任務，來完成現在擺在我們面前的這些首要的任務。

要是你們能夠把十多年以前所開始的巨大工作繼承下去，你們就將光榮地保持住贈給你們的我們領袖——列寧的偉大名字。

为了使工作走上新的軌道，我們要喚起国内一切优秀力量，向着建設、向着学习、向着文化、向着胜利前进！（暴风雨般的掌声。唱“国际歌”）

——1928年4月28日“列宁格勒真理报”
第99期（根据速記稿作过补充和修改）。

（全地譯 穀夫初校）

共青团的列宁主义教育

(1929年1月21日在苏联列宁共产主义青年团

維堡区代表會議上的演說)

請讓我代表联共(布)列宁格勒省委会向你們致敬。省委会毫不怀疑你們会非常仔細地来研究提到这次會議上的一切問題。我想請大家注意一个我所認為的基本問題,这就是有必要在共青团內进行列宁主义教育的問題。使我想到这个問題的,是在今天出的“青年一代”上刊登的一篇短評,題目是“蒙上了塵土的列宁著作”,說有一个共青团員,象每个共青团員所應該的那樣非常坦白、直率地承認:在他訂購的列宁全集中,他总共只閱讀了十六頁。他說,其他共青团員也在讀列宁的著作,但讀的人却只是很少的一部分,讀的人只能算作我們共青团这个汪洋大海中的一滴。列宁离开我們已經五年了;我們在这五年当中,理应說是更加接近了我們偉大导师的学說,怎么也应该不止讀十六頁。要是我們不是堅定而徹底地了解列宁的学說,怎么說得上我們会把他的事业进行到底呢?!

总而言之,我們是在繼續进行列宁的事业,而且應該說进行得很順利。无产階級專政一年比一年巩固,苏維埃政权在世界上的意义也愈来愈大。甚至美国的議員也常常談到这一点。

但是,尽管这样,我們在共青团的列宁主义教育方面却存在着莫

大的缺陷。当然，我們暂时还有一支列宁的老卫队。不过，作長远的打算却是應該的。要知道，列宁的老卫队都在逐漸衰老。瞧，要是我們还完全照現在这样去对青年进行教育，那么，結果会是：列宁的老卫队离开工作后，来接替他們的就不会有适当的人。这就說明为什么我們无论如何要在共青团中进行列宁主义教育。甚至就在目前，老的列宁的干部也漸漸在离开工作，接替他們的是从共青团中涌現出来的新的一代，这一代的人應該按照列宁的方法加以培养，否則它就不会成为真正的接班人。我們明天需要許多工程师、技师和熟練工人。要使他們成为我們的好的工作人員，就只有在他們懂得物質对抗性的科学知識的同时，还要他們很好地懂得資產階級对抗性的科学，才能达到这个目的。我們要使一切学习，甚至技术学习，都充滿列宁主义的教育。我們要这样来安排工作，使得从每一个工作日中能留下进行列宁主义教育的时间。明天（就这个字的历史意义來說），你們不仅要实际地实行列宁主义，而且要來解釋列宁主义。要是我們对待列宁主义教育抱这样冷淡的态度，那我們就会出现莫大的缺陷。我同意“青年一代”杂志中那篇短評的作者的意見，在我們当中，認真进行列宁主义教育的只是很少的人。而向列宁主义教育进軍的，應該是共青团的全部师团和輕騎兵队。我想，你們共青团員們去作这件事的不屈不撓和埋头苦干的精神是很足的。

此外，我还想談談你們的接班人——少先隊員的問題。虽然，我知道，我們常常忙于国际問題，我們需要注意某个阿馬盧納^①是否坐得穩穩当当（笑声），但是共青团的接班人，毫无疑义也是應該培养的，因为取决于他們的事情是非常多的。你們比起我們來更接近少先队运动，要是你們不去关心自己的接班人，那情况还是会不好的。

^① 这里所指的是以前的阿富汗穆罕默德后裔——酋長（阿富汗国王的称号）阿馬盧納。1927年反动派曾举行暴动反对他。——俄文版編者

你們和老工人之間的區別就在于：老工人的思想意識，他們對資產階級的仇恨，都是由生活本身鍛煉出來的。而你們的思想意識却是在另外一些條件下，在無產階級專政的條件下形成起來的。只有對自己的隊伍系統地進行列寧主義教育，你們將來才能幫助黨去同一切反列寧主義的傾向作鬥爭，你們才會正確地解決問題。很簡單的問題得不到解決的情況，在歷史上是常見的。你們無論打開列寧的哪一本著作，你們都會看到，列寧以多么智慧極大的朴素精神解決了學者們研究了几十年而沒有解決的一些問題。不要以為這種樸實是隨便可以達到的，這種努力不是那麼簡單的。你們看，我們沿着社會主義建設的路綫总算走得很遠了，可是對年青一代的列寧主義教育還是做得很少。在社會主義建設中困難很多，這不僅夠我們去克服的，而且也夠我們的接班人去克服的，而剩下給接班人去克服的幾乎不是最大的一部分。你們行將着手去進行的社會主義建設，不僅是在世界六分之一的土地上，而且要在整個地球上。可是，將來這件事一經得到實現，就會發生這樣一種大的震蕩，我們很多同志會因此動搖起來，逢門就鑽地躲藏起來，大喊救命。對這件事情應該有所準備，踏踏實實地進行準備。也許在這件事情上，就是輕騎兵隊也會碰出青傷來。（笑聲）

社會主義建設事業要求於每一個革命者的是：他不要向後看，永遠要向前看；他一定要具有列寧主義的敏銳眼光。只有我們每一個人都百分之百地相信列寧主義事業的正確性，只有我們每一個人都受過列寧主義的嚴格鍛煉，這一必然成功的前進運動才可能出現。共青團無論如何要做到這一點，只有這樣，社會主義建設的事業才會快得多，在建設中的每一步所遇到的一切困難，我們也才能克服。共青團的列寧主義教育不僅應該適合個別運動，而且要把這種教育列入我們日常工作的計劃中。這一點是應該作的，而且我相信你們是

一定会作到这一点的。(經久不息的掌声)

——“紅色年鑑”1938年第1期。

(全地譯 毅夫初校)

共青团要用全力完成五年計劃中的各項偉大工作

(摘自1929年11月25日在共青团列宁格勒省
第二次代表會議上的報告)

同志們！請允許我代表我們共產黨省委會，向你們代表會議致以熱烈的敬禮並祝會議成功。（鼓掌）

同志們！我受託向你們作關於蘇聯國內外形勢的報告。你們大家都知道，這個題目，特別是在目前的局勢中來講，涉及的面相當的廣，要想在一個報告中把它講得很詳盡，我看是沒有可能的。因此，就必須有限度地來講，只講標誌着當前這個時期的基本的、主要的特征的一些情況。

你們這次代表會議跟不久以前閉幕的中央全會在精神上几乎是吻合的，中央這次全會所解決的也是一些極其重要的經濟任務。

我們要使五年計劃在四年內完成

必須引起黨、共青团以及整個工人階級嚴重注意的主要問題，這就是完成五年計劃的偉大事業。我們接近在我國確立社會主義制度的情況如何，要看我們完成我們的五年計劃的情況如何。現在，我不來向你們說明五年計劃的特點。我想，每個共青团員，哪怕只是在基

本上，也都应当了解五年計劃是怎么回事。

當我們制定五年計劃的基本原則的時候，我們黨內有某些人表示了莫大的懷疑，認為在社會主義建設方面預計所投的資金，我們是否鋪得太廣了。

五年計劃的头一年，輝煌地、甚至可以說無比輝煌地証實了我們遵循着弗拉基米爾·伊里奇的遺訓所制定的成為五年計劃基礎的一些原則的正確性。

右傾分子畢竟不僅在理論上被擊潰，而且被生活本身，革命本身，被工人階級的全部工作所擊潰了。可以毫不夸大地說，在我們黨的歷史上，大概從來沒有哪個反對派失敗得象黨內這個右傾新反對派那樣迅速。

除極少數的人以外，差不多所有的人都在說，五年計劃第一個年度的指標，我們不僅會按照原定的計劃完成，而且會大大地超額完成。所以說，在五年計劃的第二個年度中，我們會愈來愈多地從工人階級的口中聽到“讓五年計劃四年完成”這個口號，同志們！這並不是偶然的。

我認為，共青團員們相當積極地在支持這個口號。一年來的工作經驗表明，儘管我們在五年計劃中所規定的我國社會主義建設的速度極其緊張，可是我們不但承受得住，而且還要超過這種速度。我要請大家注意那些說明五年計劃第二個年度所應達到的主要指標。

如果說，五年計劃的第一個年度既然使國民經濟的基礎——工業的總產量增長了23%，那末，我們預計五年計劃的第二個年度就可以使工業總產量增加32%。在五年計劃的第二個年度，我們要把工業中的主要成分——生產資料的生產——增加42%。我們預計在五年計劃的第二個年度末，工業總產量可以增加92%，這就差不多等於去年和今年兩年的兩倍。

应当向你們說明，所有这些指标已远远超过了一年前我們已經批准的五年計劃中的初步計劃和初步規定。在这一年当中，我們預定对工业基本建設的投資总額是三十五亿盧布。

所有这些指标都切实鮮明地說明，我們的确正在建立 我們大家以前見所未見聞所未聞的一种嶄新的經濟。拿包括北美利坚合众国在內的資本主义国家发展最甜蜜的岁月來說，象我們这样的发展速度是他們連做夢都沒有見过的。这样的发展速度是可以理解的，并且也是应当的，因为我們社会主义經濟应当給自己提出这样一个任务：不仅赶上、而且要超过包括美国在內的一切資本主义国家。

我們只有在发展速度上远远地超过資本主义国家中所有的速度，才能使这个赶上和超过的任务达到預期的目的。

同志們！你們一定記得，就在不久以前，我們用战前的、革命前的、旧时沙皇俄国曾經有过的指标来衡量了我們的发展水平。現在，我們在許多方面又已超过这个水平很远很远了。誠然，剩下象冶金工业这样重要的环节，有待改进的地方还是很多的。但是，在国民經济的若干其他重要部門中，比如說，在我国的电力工业中，如果不发展它就不可能有我們国民經济的眞正工业化，在这样一个部門中的发展，我們已超过战前水平大約五倍到六倍。

或者拿另外一个問題來說。就在不久以前，我們还研究过这样一个問題：什么人凭什么理由可以坐汽車并且坐多少次。在革命后的第十二个年头，我們对这种問題的提法是完全兩样了。現在所說的不是这个或那个工作人員、經濟工作者、职工会工作者、黨員、共青团員坐汽車坐得太多了，而是說我国坐汽車的人和坐車的次數太少，簡直少得不象样了。

如果我們确实願意提高我們工作的速度，确实願意認真发展我們的工业，我們就应当全力加强汽車制造业方面的工作。

在今天的經濟年度中，我們預定——誠然，這只不過是最初的步驟——擴展汽車製造業，雖然還只限于正在興建中的尼日尼·諾夫哥羅德工廠^①，我們規定該廠的任務是每年出產十四萬輛汽車。

在我們國家工業化方面，特別是在發展農業和加強紅軍威力方面，起莫大作用的是國民經濟中化學工業的發展。這是我們國民經濟中的病態環節之一。根據五年計劃和本年度的控制數字，我們準備給化學工業調撥大量資金。

農業的改造

我國農業改造的情況是更加困難的。

我們大家都知道，只有愈來愈提高本市工業的主導作用，才能改變我國農業技術的面貌。為了達到這個目的，我們計劃要極大地但不是漫無邊際地為農業發展拖拉機製造業和一般的機器製造業。只要我們在這件事情上能承受得起我們所規定的速度，只要我們不僅能夠實現給普梯洛夫工廠所規定的計劃——明年應當製造兩萬架拖拉機，只要我們所完成的不僅是這一點，而且還要建成正在修建中的斯大林格勒工廠，此外，只要我們能建成齊略賓斯克的大型拖拉機工廠，建成烏克蘭的拖拉機工廠，就足以說明，不需要經過多長時間，我們簡直就是在我國的農業中實行一次革命。在今後很短的時期內，我們將使用機器來耕種我們全部的耕地。

在這些工廠的修建竣工以後，我們每年就有幾百萬匹馬力的機器供給農村。這樣你們可以看到，原來右傾機會主義分子看來是幻想的事情，現在已不是幻想了。可見，我們不僅一定能趕上各資本主義國家，而且在最近兩三年內，我們將開展工業的這樣一些建築，就

^① 即今高爾基城的莫洛托夫汽車工廠。——俄文版編者

其規模來說，它們將超過目前資本家所有的一切工程。

同志們！拖拉機對於我國農業的作用和意義你們都是知道的。如果談到我們農村的社會主義革命，那末，僅僅現在，我們才確實認真地、現實而具體地接近了這種革命。你們一定記得弗拉基米爾·伊里奇關於拖拉機的宿願，當時他說，應當供給農村十萬架拖拉機，那農村就會走向共產主義。等到用農業機器，首先是用拖拉機裝備起來，使我們真正接近農村革命，這還需要十幾年。可以毫不誇大地說，拖拉機是農村中最偉大的革命者。如果我們在最近幾年內能夠在拖拉機後頭掛上叫康拜因的這樣一種機器，本身還帶有收割機、精選機、風車、打谷機，同時能代替一百二十六個人的勞動的農業機器，如果我們在普梯洛夫工廠、斯大林格勒工廠或烏克蘭工廠製造的拖拉機後面掛上了本國出產的康拜因收割機的時候，那末這就會在農村中引起一個真正的、徹底的革命。在田野上工作的每一個拖拉機隊，除了松土、培土和深耕細作以外，它每天還必然要把幾十個或幾百個富農置於死地。

我們預計今年把我國整個工業的勞動生產率提高 25%。根據計劃，我們應當把我國產品成本降低 11%。我們擬將直屬最高國民經濟會議的工業中 75% 的工人轉為不間斷工作周。所有這些指標使我們担负着一些很重要的義務：我國五年計劃實現的情況，將取決於這些指標所能達到的程度。

我們大家都了解提高勞動生產率和降低產品成本的意義和必要性。但是應當說，在這個問題上我們是一些很好的宣傳者，但不完全是一些很好的實際工作者。

這裡有我們現在應用得很廣泛的一切杠杆，如進行社會主義競賽，掀起工作熱情，開展自我批評，這一切都應當動員起來，使這些主要指標無論如何得以完成。

这个任务远不是那么轻而易举的，它要求我们的力量更加紧张起来，但是我们怎么也不能不去解决这个任务。试看我们的数量指标和国民经济在农村部分的发展，那我们连体现百分之几十的高涨暂时也还没有看到，而且应当说，当我们还没有真正把大量的机器输送给我国农业以前，这种高涨我们是看不到的。就是我们目前这种情况，也说明我们党在发展农业方面的整个方针无疑是正确的。右倾反对派分子特别巧于词令地证明说，在农业方面我们应该深思熟虑，以免使工业和农业之间发生脱节现象，假若产生了这种脱节现象，我们就必然会遭遇违背弗拉基米尔·伊里奇关于工农联盟的基本信条的危险。然而，我们党所拟定的一切，都已经显示出是完全正确的，我们为了繁荣我国农村和发展农业所采取的方针，我们在这一方面所拟定的一切计划，必然要在农村中引起一个很难立刻辨认出农村原来面目的革命。农村正在进行一个最巨大的改革过程。诚然，我们看不到富农在对待我们的社会主义措施上有什么变动。数年以前布哈林所标榜的富农必定会自发地长入社会主义的情况，我们并没有看到，我想，我们也不会看到。但是，正如已故的弗拉基米尔·伊里奇所说过的，我们不仅看到完完全全跟着我们走的贫农是站在自己这方面，而且也看到中农在思想和政治情绪上的巨大转变，这种情况是完全实现了。最能说明当前农村特点的是：不仅贫农在帮助我们使农业公有化，而且中农也在极力赞助农业公有化。机器、拖拉机队、定购合同制、国营农场、集体农庄——这一切的一切已经引起了农民思想上的真正革命，目前我们在农村中共有七万到七万五千个集体农庄。

在我国农业的一切主要生产地区，再过一年半，至多两年，我们将达到农民经济的完全公有化。这样一个远景在五、六年以前，对于很多人来说似乎是太幻想了。而现在我们却走上了这样一条道

路，再过一年半至兩年，在主要农业生产地区中昨天还是分散的农村就將全盤公有化了。

这是什么意思呢？这就是說，我国的社会主义建設事业不但在城市的工厂中是现实的、具体的、有成就的，而且社会主义建設的事业也在我国的农村中納入了现实的、实际的、具体的軌道。

为消灭資本主义残余而斗争

最近几年来，我們党的路綫遭到了莫大的攻击，但是我們党在共青团充分积极的支持下，坚定地、不屈不撓地站穩了列宁主义的立場。由此就必须懂得，为什么今天無論在城市或者在乡村中都掀起了反对資本主义残余的高潮。这并不是偶然的。我們前面剛談过的那些成就，便是我們国内已經尖銳化的階級斗争出現新浪潮的基础。如果說社会主义的工厂昨天还没有引起任何人的怀疑的話，那末，与我們不相容的階級残余却存有一种希望（某些机会主义分子非常支持这种希望），希望那种足以扼杀农村社会主义嫩枝的完全出人意料的萌芽在农村里还是很多的。現在所有这一切看来都偃旗息鼓了。貧农和中农群众已涌进了集体农庄，从而加入到社会主义体系中来了。在这种情况下，我們国内現有的資本主义的体现者——富农和耐普曼——除了大喊救命，并竭尽全力来千方百計地阻碍农村中的社会主义事业的发展外，別无其他任何办法。于是階級斗争也就尖銳化了。

富农的这些哀鳴特別引起了我們某些在农村中工作的同志們的混乱。我們的党和共青团在成分上远不是一个类型的，所以富农的这种攻击对党以及共青团的个别环节不能不发生影响。但是，不管人們打算針對这种情形加給我們何種危險，我們是会从困难中走出来的。在今年我們所已解决了的象粮食这样的基本問題，原来沒有一个人認為能够解决的。我們不仅以目前的粮食采購保證了这一

中自己的需要，而且在执行第十五次党代表大会的決議中，甚至还儲存了几千万普特的粮食，以供我們在极端需要的情況下的用途。我們現在还有其他許多缺点，那里需要做的工作很多，但是，对于发展我国农业問題，基本上我們是处理得完全正确的。

無論是在城市或者乡村中，我們的成就和社会主义的迅速发展，在昨天还引起了我們敌人的惡意嘲笑，可是目前，如果已不再引起他們的高兴，那就是說这种成就和发展，甚至在他們的眼睛里也完全是真实可靠的了。例如，他們把我們的五年計劃作以下这样的比拟（这对于我們住在列宁格勒的人來說是特別容易理解的）：“在俄国的历史上，曾經发生过巨大的革命，出現过大人物——彼得大帝，他凿开了一个通往欧洲的窗戶，做出了很多奇迹，而現在又发生了一次巨大的革命，这就是社会主义的五年計劃。”

起初，當我們开始前进的时候，他們曾經这样描述我們的事業說：“这是布尔什維克的新行程，因为原有的可能已消失殆尽，潜力已枯竭了”，总而言之，“他們已經破产了”，于是就“臆造了新的騙局，編造了五年計劃”。克倫斯基曾經写到过这一点，孟什維克也有过胡說八道，形形色色的自由主义者也說到过这一点。这种宣傳，我們是心平气和地听了，但沒有加以注意，而且做了自己要做的事情。誰也沒有給我們貸款，而对于社会主义建設所需要的相当牢靠的和相当数量的几十亿金硬币，是我們自己設法积累起来的。

应当率直地說，今天我們的确处在发展中的这样一个关头，在这个时候，怀疑我們是否及时着手改造了我們的社会，是否过于手忙脚乱等等的意見，已經过时了。

培养干部是一項突击任务

基本問題和我們在前进中應該遵循的主要途徑，我們不仅是找

到了，而且我們还用十二年来的工作經驗充分地檢查过了。但是，这并不是說，現在，在我們的代表會議以后，我們就应当放下心来而把列宁的著作放到書架上去，說一切已成过去，一切都已解决，——社会主义已經裝在共青团員的衣兜里了，于是就可以向跳舞訓練班去报名，并准备走向共产主义社会。（笑声）事情并不是这样。准备过渡到共产主义社会是需要的而且是必然的，这是完全对的。但是正因为如此，所以我們从今天起还有很多而且非常重要的工作要做——这是事实。

我不想向你們多講了，免得你們发愁（虽然目前的困难未必能使你們发愁），但是，今天我想向你們提出一項任务，這項任务是我們的党提出的，在实现這項任务当中共青团必定要起重大的作用。現在的問題是，今后怎么办，經過誰的手和通过誰的腦子来最适当地运用我們就社会主义各項建設所撥出的这数十亿資金。要知道，对于这一切，所需要的領導者和組織者的数量是可觀的。

由此就产生了一个我們党已提出的問題——干部問題。应当毫不夸大地說，如果說在本年度內重要的是把劳动生产率提高 25 % 或者把产品成本降低 11 %，那末，同志們！解决我們的干部問題，在某种意义上也可以說是更重要的。

如果在某方面有什么漏洞，指責对这种漏洞应当負責的人，不仅是反对派分子，而且也是我們中的任何一个人，那末，这就是干部問題。我們不能想象這個問題严重到何种程度。

我們就拿一件簡單的事情來說吧：我們从春天开始將在齐略宾斯克着手修建一所年产五万台馬力很大的拖拉机工厂。这个工厂，我們要在一个完全空曠的地方建立起来，那里完全沒有相当熟練的工人，那里既沒有工程师，也沒有技術人員。虽然如此，但我們还是要在兩三年之內把工厂建成并投入生产。在我們当前的工厂里，我們

能够炫耀的固然有很多东西，但是我们最不能夸口的就是技术干部。就拿我们那个拥有将近二万四千人的巨大的“三角”工厂来说吧。在那个工厂里，技术人员与职工总人数的百分比是：前者占 0.6 %。总而言之，除了所有这些而外，如果不解决技术干部问题，那你再说什么，再创立什么样的突击队，再开展社会主义竞赛，我们也会把我国的发展置于威胁之下。我们说，我们不仅必须赶上，而且还要超过欧洲和美洲，但是应该知道，在美国的煤炭工业中，技术人员（工程师和技术员）同工人比较却占工人的 20 %。

这就是为什么培养干部的问题应当引起我们的特别注意的原故。而在培养干部这方面，共青团应起首要的作用。

对于这个问题，应当立即采取断然有效的措施。今天党甚至不应当只是在一些工厂艺徒学校和高等技术学校内实施一种速成的培养方法。可能产生这种情况，我们不得不把教学提纲和学习期限大为压缩，因为时间不会等待我们。但是，问题还不仅在于提高和改进我国的学校教育制度。我们还应当使全体工作人员和每一个工作人员，如组织工作人员、行政管理人員、技术人员和技师，受到训练和深造。要是再回忆一下我们的任务不仅要发展城市工业——各种工厂，而且也要使农村得到发展，而农村里又需要许多农学家、农业技术人员，畜牧家及其他人员等，那我们就会懂得，在我国发展的现阶段上，培养干部这一问题有着多么重大的意义。因此，中央委员会上届全会特别注意这个问题，就并不是偶然的了。但是，应当对你们说，无论是中央委员会也好，无论是我们的党也好，并不是各自单独地来解决这个问题的。因为这是我们整个工人阶级的任务。要知道，同志们，除此而外，我们所需要的还并不是一般的专家。既然目前我们已临近了我国社会主义发展的决定阶段，那末，很明显，我们也要尽最大的可能从工人阶级中挑选最高领导人员。在这种岗位上需要无产阶级的领导

人員，而非別的什麼人員。我們在這方面有着豐富的經驗。我們知道，為了支付舊專家的報酬，我們曾經付出了，並且非常可惜，現在仍舊在支付多麼高、多麼大的代價。此外，舊專家中的個別分子還走上了干破壞勾當的道路。但是，我深信，黨、共青團和工人階級一定會順利地解決這項培養干部的任务。

要揭穿右傾分子的反黨思想和活動

你們所看到的情況是這樣的，儘管右傾反對派（對於這個反對派，直到最近為止還不能清算它）所作的種種預言，說什麼在農業方面我們所看見的不是發展而是衰退（衰退即低落、下降——編者），說什麼在工農業發展上我們所採取的這種速度遲早會扭斷黨的脖子，說什麼在農業上如果對富農不特別加緊進攻，在我們的鄉村中不特別急於實行集體化形式，那末，事情也許會好一些——這樣的預言我們沒有注意去聽。過去一年的經驗證明，反對派根本完全破產了，它除了在中央最近的全會上作了聲明而外，其他什麼東西都沒有留下。——誠然，它是以某種程度的偽善面孔出席中央的全會——它聲稱：“我們想這樣，想那樣，結果在某些問題上犯了錯誤，黨，不顧巨大的開支和耗費，使自己提出的任務得到了實現。雖然如此，假如黨能夠用我們的方針和方法行動，那末，事情可能搞得更好一些。”同志們，這是廢話。事情是：中央委員會是正確的，黨也是完全正確的，而我們黨內的右傾分子則完全是不正確的。

雖然如此，但是，中央處理問題的態度是完全正確的，它並指出在我們發展的現階段上，內部爭論和右傾分子在黨內和共青團內宣傳本身觀點的時期，應該予以結束。因此，中央一再證明了右傾分子的基本錯誤之後認為，右傾分子再繼續宣傳這種觀點，應當認為是和留在我們共產黨內不相容的。（鼓掌）我想，這種決定是完全正確

的。

你們大家都知道，完成我們當前給自己所提出的任務，當然，首先而且主要是依靠黨內的狀況如何來決定。中央全會最近的決議也正是遵循這一點寫成的。對於右傾思想家布哈林，中央除了撤銷他在黨的參謀總部，即在中央政治局的領導職務外，不能採取任何其他辦法。你們也很清楚，很多事情都是取決於共產黨和共青團的堅持性、團結和堅定性的。我已經講過，我們的道路無疑是經過考驗的，我們依據這樣的指針前進，如果能把這種指針掌握在自己手里，我們就不致誤入迷途。

但是，擺在我們面前的那些任務要求於我們黨和共青團的地方是非常之多的。我認為，現在有必要說幾句話，談談在執行擺在我們面前的任務中共青團所應起的那種特殊作用。

共青團的政治教育

我不打算在這裡夸獎你們，因為你們自己對自己夸獎得並不壞。（笑聲）你們是很好的人，這也是真的。你們經常都站在最險要的崗位上，這也是真的。雖然如此，還是不能說你們方面的一切都是百分之百沒有缺點的。共青團在我們社會主義建設史上曾經起過的作用，我們大家都是知道的。儘管如此，我們大家怎麼也不能在已獲得的成就上安心起來。我想回憶一下已故的弗拉基米爾·伊里奇在十年以前說過的話。他說，我們中間現在五十開外的人當然是看不到共產主義社會的，那時他們都死去了，但是現在十五歲或者十五歲左右（這是指十年以前）的人，他們——弗拉基米爾·伊里奇說——將是共產主義社會的見證人。看起來，情形正是這樣，因為弗拉基米爾·伊里奇講過這句話以後的十年，光輝地證明了他是對的。同志們，由此就產生了落在共青團肩頭上的極端重要的義務和責任。所以，必須

注意的正是我們共青團的政治教育，這一點看起來好像是舊事重提，但同時卻永遠是一個新的問題。

我們必須這樣來教育成長中的共產主義的一代，要使這種教育的實施不是採用書本的方法，而是在事實上，在經常的革命工作中。只有用這種辦法，我們才能真正培養出共產主義社會的真正的建設者。

本來我們大家都知道，共青團的幹部是在什麼時候和怎樣進入他們的自覺的政治生活之中的。我們也知道，對於已往的事物，他們僅僅是從書本上領會到了一些，而所有已往的壓迫和剝削，實際上是沒有觸犯到他們的。因此，如果我們想要把他們培養成為共產主義社會的真正建築師，那麼，就必須使這種理論教育在一切場所和各個階段上經常不斷地同革命實踐，即實際工作結合起來。關於這一點，弗拉基米爾·伊里奇在當年就已經對我們講過了。

可惜，我們這裡某些共青團員同志却有若干不大相同的見解。當然，並不是所有共青團員，而只是他們中的少數人，而對於這些少數人來說，情況就更壞一些。例如，諾夫哥羅德專區的一位共青團員，如果我沒有說錯的話，他提出的共產主義教育的任務就跟列寧不一樣。他曾經寫了一份希望加入集體農莊的申請書（順便帶一句，這還是個農村團支書），但是，在申請書中卻補充說了一句：“我拒絕在集體農莊中作任何體力勞動工作。”（笑聲）我不以為這樣的共青團員是很多的，——但是，同志們，對於一個書記來說，總之這是不相稱的。要知道，他不是個普通團員，而是一個農村團支部書記。在革命後的第十二個年頭，這時不僅有貧農，而且還有中農成群結隊地加入集體農莊，他雖說並不反對加入集體農莊，因為他是一個共青團員，可是補上一句，說他在集體農莊中拒絕作任何體力勞動工作，因為這一點他辦不到。要是我們這樣來充實我們的理論和實際的行囊，那末，

从我們的教育中絕對不會有什么結果的。理論學習和實際的具體工作相結合，是一件非常困難而又絕對必要的事情。

試拿另外一個問題來說吧。我們大家都知道——這是“說厭了的問題”，我們決不能作為一個文盲進入什麼共產主義社會，這是常識，你們都知道得很清楚。在開會前，同志們給了我一個材料，說在列寧格勒共青團的組織中，直到今天，在城市和鄉村中不會寫自己的姓名的共青團員總共有一千五百個。你們會說：“瞧，他吃驚了：一千五百個——這個數字並不太大。”而我却要說，即使只有一千五百個人，這個數字也是大得可恥，而且，很抱歉，我還懷疑是不是只有一千五百人呢？交給我這個材料的同志警告我說：“請你注意，這些是完全不識字的，但是還有這樣一些人，他們只會寫自己的名、父名、姓，再就‘什麼也不懂’了。”人們可以說，這並不是什麼了不起的大缺點，但是，同志們，在革命後的第十二個年頭，這樣的缺陷，象一千五百個文盲和一批數目相當可觀的同志連自己的名字都簽不好，依我看來，實在是一個很大的缺點。對於一個共青團員來說，對於一個明天的共產主義社會的建築師來說，同志們，這是一件丑事，無論如何必須在最近期間把它消滅。

我甚至不明白為什麼會發生這種情形，——無所不有，一切齊全，你們的魯莽和橫蠻無禮的行為是多得要命的。（笑聲）要知道，你們有時也做出奇蹟來。就拿你們的工作隊來說罷，你們有時能把一個最有威望的機關解剖得使它體無完膚，那末，把這一千五百個人的文盲狀態解剖一番，並且把他們教育成那怕只是有起碼識字能力的人，難道你們共青團員的胆大妄為的干劲（笑聲，鼓掌）就這樣的不够了。

我却要做出另一個可能使得你們不高興的、但卻是很自然的結論。如果在培養起碼識字的人這件事上我們還有缺點，那末，我也就敢于去懷疑一般政治知識的情況了，並且要問在這件事上是否一切

都順利，因為不識字和識字區別起來是容易的，這件事很簡單，但是要把政治上很開展和政治上不夠開展區別開來，那就更複雜了。

當然，我們在談話、在作報告、通過決議，大家都“贊成”，一切事情似乎都自覺地、有準備地、經過深思熟慮地在進行着。而實際上呢？實際上却是這樣：整個農村支部幫助了黨和蘇維埃政權跟富農作鬥爭，它沒收了富農多餘的東西，取消了它們應得的份糧，隨後就写出了這樣的報告：“我們支部在完成這項工作之後，在農村中失去了一切威信（這是他們寫給區委會的），因此請派一個能夠提高我們支部威信的人來吧。”這個支部在沒收了富農的糧食之後，便失去了富農對它的威信，我是相信的，我也不懷疑富農將不再信任這個支部——對於這一點是用不着惋惜的，——但是，為什麼要給區委會寫報告，並且為什麼要在富農面前去提高支部的威信呢？象這樣的作法，你們是會經常見到的。

還可以舉出很多材料來講我們在政治教育方面言行脫節的現象，在教育工作上理論和實踐方面脫節的現象。人們可能對我說，這是農村的情況，再說，農村遠得鞭長莫及，那里有小資產階級的包圍、自發勢力等等。這是對的。但是，我這里也有關於城市的材料，關於一個相當象樣的都市，即我們列寧格勒這個都市的材料。在列寧格勒有各種工廠，其中一些工廠比較落后，另一些工廠走在前面，但是，這里要講的不是別的工程，正是普梯洛夫這樣一個工廠的共青團員。該廠對於團員的情緒曾經進行過一次秘密調查。據說一共搜集了約八百份調查表。其中反映了各種各樣的問題。這究竟是一些什么問題，你們不妨從答案中來猜一猜吧。

14%的人經常在私人跳舞訓練班學習。我並不想勸人，說什麼跳舞也是不可以的。這是可以的，甚至是需要的，但是，進私人跳舞訓練班學習這一點，我卻不懂得。這就是說，有人已發生了很大的興趣。

这个人是有共青团証的，但是他却在幻想特別微妙的舞步。为什么不在俱乐部尽你所会的去跳，而需要跳一套特別稀奇古怪的舞哩。这种現象証明，一定有某些人被什么东西迷惑住了。跳舞本来是一种运动，而运动是一件好事情，但是，假如你們天天用足球来冲击共青团員的头腦，那末，我要說，共青团員的头腦运用起来就不一定更加有价值了。

在所填的这八百份調查表中，49%的人家里安着圣象台，19%的人常到教堂去做礼拜。为什么会产生这种事情呢？当然，我們的教育是反对上帝的。請你們找找看有哪一个共青团員是維護上帝的嗎——这样的团員是沒有的。但是，这里却有49%的人脖子上挂着圣象。人們可能說，这是因为不便叫亲爱的父母或是爱人难过，还没有来得及从信仰上帝中觉悟过来的現象。这些话都是胡說八道！在革命后的第十二个年头，49%的人脖子上挂着圣象，这种現象是怎么也要不得的。

我已經講过了干部的情况。把工作只限制在共青团方面是可笑的——应当一般地談談青年的情况。

我們拿中学和高等学校來說罢。我要再重复一遍——你們善于干突击工作，同时也应当知道，在我們的中学校里，有极不好的偏見获得发展的現象。有这样一些学校，班里面信教的人的情况是：班級愈高，百分比也愈大。这是在革命胜利后的第十二个年头的情形，这个时候我們早已把上帝、沙皇、地主和資本家送去見鬼了。这就是为什么必須用共青团員所固有的頑強性和毅力把教育我們青年的事业担当起来。在政治教育方面我們不能單靠学校来进行。我們需要动員党和团的一切力量，来教育真正的列宁主义者。应当使这种教育能够保証我們避免資产階級偏見的任何影响，使我們新生一代的腦袋不致受到这种偏見的侵蝕。

当我们面向农村的时候，共青团的作用就特别提高了。农村里的工作是非常多的，如果城市里的共青团员不帮助它的话，在农村环节上的任务就一定得不到解决。应当这样来安排这一工作，使它能够通过真正由言论转入行动。

还有一点。我想向你们提一提弗拉基米尔·伊里奇·列宁关于你们所讲的话。他说：“共产主义青年团应当成为突击队。”在我们工作的各方面，我们正应当向共青团提出这样的要求。我们知道，你们曾经是许多巨大工作中的急先锋，你们使得我们的社会主义竞赛这样的工作振奋起来了，你们的工作队正在完成巨大的工作。在一系列的问题上你们经常都在发挥广泛的首倡精神。但是，也有一些缺点。往往一种巨大的创举，伟大的创举，你们不能够完全坚持到底。这就是当运动刚一开展的时候，总是劲头很大，热火朝天，搞得轰轰烈烈，而经过一段时间，这批青年就冷淡下来了，在一般群众中得不到营养的源泉，于是昨天还是突击的工作，正因为整个共青团对自己全部倡议起来的工作还作得不够突击而消沉下来了。但是，我想，这种事情是可以纠正的：基本上要找到信仰共产主义的这样的青年，是哪里都找不到的。我们找不到那种象我们新生一代所具有的莫大自我牺牲精神的人物。但是这并没有赋予我们一种闭着眼睛不去正视自己缺点的权利。

——“青年一代”杂志，1929年11月27日

第272期（根据速记录订正和补充）。

（峻志、王苏译）

培养干部是一项极其重要的任务

(摘自1930年5月25日在莫斯科納尔夫斯基区

第十一次党代表会议上的报告)

培养干部是当前这段时间内我们工作中有决定性的环节之一。工业、农业、党的建设、改进苏维埃工作、改进职工会工作,只要你做起任何一项工作,随时随地你都会碰到这个问题。我们现在需要干部的数字,就足以令人信服地说明这一点。比方说,按照五年计划,对于我们列宁格勒的工业来说,就需要增加一万二千名工程师,一万七千五百名技术员;我们的两条铁路,在最近期间,就需要一万零五十名工程师和一千二百名技术员;在我们内河运输方面,还有50%的技术人员的名额没有配备齐全;对于列宁格勒省的农业来说,需要三千二百名农学家和七千八百名各种技术员。如果再看看我们为了指导和领导我们所有的集体农庄、合作社、村苏维埃及其他机关等所需要的干部,那么,我们又将有一个庞大的数字。

我们曾经检查过一下农业基本生产单位的工作人员,发现这些同志中间有75%的人对合作社工作没有任何经验,他们对今天所做的工作也没有任何素养。所以,当我们谈到笨头笨脑、过火偏差的时候,就不由自主地要注意到这个方面。合作社工作的整个环节要是由75%对他们今天所做的工作毫不了解的人来做,那么这个事实

就为偏差和笨头笨腦的滋長創造了良好的基础。如果看看我們农村中党的、职工会的和苏維埃的工作人員，那么有待于他們改进的工作也是很多的。所以，只要估計一下对于干部的这种大量需要，那么就完全可以了解，在最近期間，虽然看起来我們好象做了很多事情，但我們还不能滿足所有这些需要。到今年秋天，我們人民高等技术学校和大学的招生名額，要比去年多兩倍。同样也要扩大工人技术学校和中等技术学校及其他学校的数目。但是所有这些当然还是不够的。为了解决培养干部的任务起見，就必须改变我們培养干部和深造干部的全部工作和整个制度。任何一个普通学校，任何一个普通訓練班網都不能滿足我們目前对干部的需要。我們必須这样来布置我們的全部工作，要使我們每个人的文化水平，使我們大家的文化水平不断提高，因为需要，我重复一遍說，巨大的需要一天天在增長。有些工作昨天还可以交給沒有受过訓練的同志去做，但是今天已不行了。

对任何工作的領導，毫无例外地一天天复杂起来。例如，就拿对我們工厂的領導來說吧，兩、三年以前領導是怎样一种情形呢？我們采用的是所謂三人小組^①，它向我們报告：他們的工厂工作得怎样，各种計劃执行得怎样。当时什么东西使我們感觉兴趣？使我們感觉兴趣的是：工人的数量怎样在增加，三人小組內是否配合得很好。如果三人小組里一切都順利，工人的数量也在增加，这是說，事情在进展。目前，就是一切都是这样，也是不够的，工人的数量也增加得不够，三人小組里的一切工作都很協調也不够了，現在对于每一件小事，每一个細節都必须予以注意。而为了达到这个目的，就必须懂得和善于运用日新月异的科学技术成就和其他工厂的經驗。如果不能

^① 苏联前三个五年計劃时期所采用的一种領導形式，即机关、企业、工厂中的党、政、工会的領導——党委書記、行政首腦和工会主席。——譯者

做到这一切，事情就办不好。現在，我們的国家在各方面都更加有鍛煉了，物質上更加丰富了，因此，對我們每个人——从領導者到基層工作人員——的要求比过去也更高了。應該說，旧的工作人員一般地稀少了。青年的进步是非常快的，青年在各个战綫上都以飞快的速度行进着，所以，我們必須尽量使青年受到适当的文化訓練，使这些青年鍛煉成我国建設工地上的組織者和技术員。

与干部問題有关的，还应当提到一种非常糟糕而又严重的情况，我們大家仍然处在这种情况下之中，而且我們一直还未能摆脱。我所指的就是我們各种工厂中、农村中、国家机关和計劃机关中的暗害破坏活动。这种暗害破坏活动，好象在国民經济所有比較重要的部門中都发现过。任何一个非工人执政的国家，如果国内有这样一个阴毒的暗害破坏分子網，那么老早就在暗害破坏勾当中弄得焦头爛額了。在这里，不得不再次地为工人階級的积极性和强大力量而感到高兴，尽管許多年来在每一个步驟中，在我国内——我們的各种工厂中，在托拉斯中，——經常在我們跟前出現障碍，我国社会主义建設經常遭到阻碍，尽管如此，我国工人階級仍然满怀信心地，在共产党的領導下，引导我們国家走社会主义的道路。暗害破坏勾当是跟干部問題密切地相关联的。我們这里的革命热情是很充沛的，前进的願望是很强烈的，但是，我們的不幸，历史的不幸就是我們在技术上知識太差。正因为如此，所以暗害破坏分子往往能够在各种技術問題上使我們吃亏了。

我說到这一切是为了使我們尽快地消除这种情形。同时，明天或者后天对摆脱暗害破坏勾当我們得不到保証，因为暗害破坏勾当并非別的，而正是階級斗争出現在我們各种工厂里，只要是階級斗争还在繼續，只要在我們这里还有大批的階級敌人，他們就將千方百計地来暗害和破坏我們。因此，同志們，干部問題就产生了，就产生了我

們无产階級工人干部的問題。我們必須行動得更加勇敢，更加大胆地提拔我們的青年；我們必須更多地从工人中提高我們的同志，并大胆地提拔他們。在这里，有一位工人說得很对，他說：有时，当你在提拔干部的时候，也許帶有某种危險，但是，起碼你会知道，即使一个人由于自己能力有限而会做出某种錯誤来，他在任何場合下是决不会做出有害的事情来的。同他你可以安心地一道工作，改正他的錯誤，因为你会知道，他不会有意識地破坏我們的工作。

当談到暗害破坏勾当的时候，当然需要提醒大家：如果由于暗害破坏勾当的事实而看不到在專家中間、特別是工程师中間階級分化的事实，那是极端錯誤的。現在我們所进行的大規模建設的热情，不能不感染某些工程师。在这些年代里，甚至在旧專家中間也出現了一定数量的誠心誠意地为工人階級事业而工作的人員。此外，目前我們还有相当数量的青年工程人員是我們苏維埃时代里的苏維埃高等学校毕业出来的。現在我們从优秀的工程人員方面收到的入党申請書源源不絕（按不完全统计，全列宁格勒就有四百五十二个工程技术人員提出了申請書），工程技术人員的参加突击运动，工程师、技术員、工人为反对中立，反对不問政治而斗争的口号下举行了游行——所有这一切都是不可忘記的事实，但是所有这些事实並沒有減輕这种情况，即培养新干部，培养无产階級干部乃是目前最重要的任务。

——1930年5月29日“列宁格勒真理报”第146期。

（楊長春譯 毅夫初校）

論 共 青 團

(摘自1930年6月9日在列宁格勒省第三次
党代表會議上的報告)

同志們，你們知道，我們正在成長中的一代的生活和活動在我們的工作中占着莫大的位置。由此可見，共青團的作用是非常重要的。所以，我們在第十五次黨代表大會上寫道，共青團應當是新事物的發起者和領導者：

“共青團應當是城鄉在經濟、勞動和日常生活合理化方面的新事物的發起者和領導者。共青團應當是黨在同技術經濟落后和文化落后作鬥爭的戰線上實行黨的政策的主要助手。共青團應當是以建設社會主義、捍衛社會主義、打退國內外一切敵人的精神，去教育無產階級和貧農、中農廣大青年群眾的主要杠杆。”（摘自第十五次黨代表大會的決議）

同志們，在這裡，我想少許講幾句話，但這對共青團來說是非常重要的，而且也是容易理解的。現在我想談談共青團的工作，而且聯系以下的情況來談。我們仔細觀察一下列寧格勒各個工廠工人的情況，就可以看到：共青團應當加以領導的人的比重正在逐年增加。現在我來舉一個小小的數字。1928年至1929年，蘇聯總工會中央理事會調查了工人的情況，就中也調查了我們列寧格勒這裡的兩個聯合會：

五金工人联合会和紡織工人联合会。于是，竟然显示出，列宁格勒有50% 的五金工人在革命以前就有了工龄，这可以說是我們工人阶级的一笔宝贵的财富。紡織工人的情形大致也是这样，但是我想請你們注意的并不是这一方面。我想讓大家注意的是另外一个数字：这个数字說明，在列宁格勒，年龄在二十三岁以下的男女工人占五金工人中的21.5%，占紡織工人中的28.5%。从这些数字当中，可以看出目前摆在共青团面前的任务是多么巨大。我不認為共青团对这一点是估計不足的。共青团对这一点是非常了解的，但是应当直截了当地說，共青团并未完全充分和有成效地抓紧自己的任务；尤其需要指出的是，这项任务單靠共青团一个單位去做，当然是不能胜任的。所以，工作中的一切缺点和毛病，当然，我們至少应当分担一半，也許共青团只应当担負三分之一，而其余的三分之二应由我們担負起来，因为我們年長一些。

对于整个青年一代的教育，無論是生产教育或者是社会政治教育，都具有极大的意义。因为在偉大十月革命的时候，这些青年小伙子当时还是小孩儿，可以說，他們对沙皇的了解还是从大人那里听来的，資本家他們也沒有看見过，只是从書本上，从故事中知道的。这一代是在社会主义制度下生長起来的，这一代明天就要站到我們的崗位上来，并且会把我們大家已經开始了的工作繼續下去。党正在极力教育共青团，以使用最好的方法培育共青团去解决我国的巨大任务，去参加并繼承我們的社会主义建設事业。共青团通过了一系列相应的決議，提出了共青团面向生产的口号。

然而，在共青团的工作中，呈現出的是一幅五光十色的图画。無論在城市中和农村中，在有些地方，共青团无条件地是走在最前列的，在有些地方也表現出青年人在这样的年紀所有的那种轟轟烈烈的干劲和特点，而且在許多方面都是发起者，甚至于党都要照着去

做。但是，有一种不好的情况是，常常在事情开始以后，一股猛劲过去了，就发生一个短时间的停顿，似乎共青团的精力快燃烧完了，接着开始倒退——缺乏顽强性，缺乏坚忍不拔的毅力，缺乏显示共产党特点的布尔什维克的精神，而我们共产党却是善于抓紧而且同时善于把一切开始了的工作进行到底的。

教育工作是共青团工作中的弱点。如果说我们在这方面做得还不十分得手，那就是共青团有许多地方需要我们整个党组织给予最直接的关怀。因为，无论如何，共青团总是一支比我们党的人数还多的队伍。如果郑重其事地说它是我们党的主要助手，那么很明显，我们就需要重新整顿工作，以便认真领导共青团。问题不在于共青团常常争论的东西——是否需要作共青团工作的党员；如果不需要，那末我们就把他们取消；如果需要十个作共青团工作的党员，那么我们就规定十个；问题并不在于这些，而在于或是通过作共青团工作的党员，或是不通过他们，但无论如何党组织应该采取最直接的方式去领导和影响共青团。

——基洛夫：“联共（布）第十六次代表大会前夜的列宁格勒组织”，见“惊涛击岸”杂志，1930年，第49—52页。

（楊長春譯 毅夫初校）

共青团工作的战斗地区

(摘自1931年1月2日在苏联列宁共产主义青年团
列宁格勒省第三次代表会议上的报告)

首先，請讓我代表省委会向你們致以热烈的兄弟般的敬礼，并祝你們在解决代表会议日程上的各項問題中获得成就。

你們的代表会议跟我們苏維埃国家和我国社会主义建設史上的重要历史阶段是相吻合的。我們为社会主义而进行的頑强的历史性斗争所获得的巨大成就，从来也沒有象在革命以后显得这样明显、这样清楚。我們进一步发展的路綫从来也沒有显得象現在这样明显，这样清楚。

五年計劃不仅被我們自己和我們的朋友，全世界千百万的劳动人民，承認是不可辯駁的現實性的計劃，甚至我們的敌人也承認我們获得了有决定意义的成就。

五年計劃中的第三年是最主要的，最有决定意义的一年。根据为第三年所規定的任务，就很明显地看出了这一点。

高速度是不会使你們感到惊奇的，但是，我还要举出1931年我們將获得的四百九十亿盧布的国民收入这个巨大的数字。

过去兩年使我們全体工人階級充分相信，在五年計劃的第三年中，我們可以使我国社会主义建設采取更高的速度。“赶上并超过”

的口号正在由理論變成實踐，體現為現實生活。在工業的某些部門中，我們不僅要趕上，而且要超過許多先進資本主義國家。

五年計劃的第三年必須徹底解決一些最大而又最複雜的問題。在1931年，我們必須在我國建成社會主義經濟的基礎。這一事實乃是創造性的熱情新高漲的源泉。目前，正當我們實際進行社會主義建設的時候，每個工人都會以他的無產階級的本能看到並且感覺到我們所做的事業是多麼偉大。

我們看到了我們為社會主義而奮鬥的許多英勇階段。但是，我認為，在勞動人民中間從來還沒有具有象現在這樣的剛毅精神和這樣確信自己的力量。這是因為目前任何人都清楚：充滿鬥爭和犧牲的艱苦年代並不是白白地過去的。

社會主義建設的成就之所以能夠獲得，只是由於我們象布爾什維克那樣，一貫地、頑強地、堅決地在執行黨的總路線。我們是真正的有紀律的列寧主義者，實現了列寧的遺囑，同時不倦地為了馬克思列寧主義的純潔性而同有傾向的分子和機會主義分子進行了鬥爭，以及把群眾團結到了黨的總路線周圍。正因為如此，所以我們獲得了成就。毫無疑問，在整個鬥爭和工作中是應由共青團來起這種光榮的作用的。

提高工作質量

在我們大規模的建設工作中，必須特別注意工作的質量。說到數量問題，我們已經有了相當的經驗；要是說到質量問題，那在許多部門里情況却是很壞的。你們應該記住，降低產品成本1%就是為我們國家節約二億五千萬盧布。合理化、節約——這就是目前工作中最重要的環節。我們整個工作質量的提高就會影響社會主義建設速度的提高。

共青团在为質量而斗争中所要起的作用，即令不是首要的，也是极光荣的。在规划中，在社会主义竞赛和突击运动中，在制定迎展计划中，共青团是起了主要作用的。如果你們願意繼承你們的優良傳統（毫無疑問，你們一定願意这样做），那么，在为高度的工作質量而斗争的时候，你們就必須以敢作敢为的热情和布尔什維克的頑强精神武裝起来，你們就必須走在前面，并且帶動工厂中那一部分老的、“調皮搗蛋的”人跟着你們前进。

在各个企业中，共青团是社会主义劳动形式的創始人。因此應該承認，我們的革命青年在实行新的劳动形式方面曾經起了卓越的作用。这一点，斯大林同志在第十六次党代表大会上曾經指出过。如果我們也按照布尔什維克那样抓紧工作質量，这在提高社会主义建設的速度方面能為我們找到新的源泉和新的可能。

共青团在农村中的工作任务

現在，任何人也不能否認在农村中我們的政策是正确的。但是，这絕對沒有給我們絲毫根据去緩和反对机会主义的斗争，因为机会主义还远沒有連根拔掉。

我們党由于繼續跟机会主义进行不調和的斗争，將在 1931 年农业集体化方面又要向前迈进新的有决定意义的一步，并且要在主要谷物区内基本上完成集体化的工作，从而使社会主义也將在农村中取得优势。今后，在貧农和中农經濟进一步集体化的工作中，共青团必須發揮自己的积极性。要知道，你們周圍的青年群众是在革命时期成長起来的，过去的事情，他們只是从書本上来了解的。这些青年当中最勇敢、最先进的应当是在你們的队伍里，并由你們来領導。

谷物問題已經接近解决了，現在，我們必須以布尔什維克的果斷精神抓紧解决畜牧業的問題和农业技术作物的問題。目前，对于解

决这些任务,已经具备了一切必要的条件。就在这些方面,青年还要做不少的工作。

共青团在农村工作中肩负着非常重要的任务。在城市中我们工作起来是比较容易的。但在农村中,党的组织却不是怎样强大的,所以共青团应该帮助我们加强党的组织,应该起主导作用。共青团的组织应当把我们在农村中所进行的艰巨而复杂的工作中的一部分担负起来。

如果说农村共青团员是自己在积极地参加社会主义建设,那就是说城市的共青团员在这方面对他们的帮助是很差的。然而必须懂得,在完成社会主义建设的基础方面,很大一部分工作是要在农村里进行的。城市共青团员必须了解这一点,并坚决转变过来面向农村工作。

培养干部

在1931年,我们需要二百五十万受过训练的工人。共青团在这方面一定要起极大的作用。

但是,必须考虑到,要想培养出我们所需要的人材,单给他们一些技术知识是不够的。还必须用马克思列宁主义的基本知识把他们武装起来。

你们经常在辅助扫盲工作。这是一件大事。但是很可惜,在许多组织中,共青团员并没有认真地抓紧执行扫盲的任务。在学习方面,共青团应当提高对自己的要求。所有这一切对于培养干部的工作是会有帮助的。

必须使我们所有的组织竭尽全力来培养干部。而共青团在这方面所起的作用不应落在后面。

更多地注意国防

我們每個人都看得到，我們的建設是在多么殘酷、多么殘忍的鬥爭中進行的。垂死的階級現在和將來都不會自願地退出自己的陣地，這些陣地我們必須用強力去奪取。在這種情況下，那怕有一絲一毫脫離黨的總路線的表現，都會使我們的建設受到威脅。

世界資產階級對於這一點正在處心積慮，他們每天都在制定一個又一個新的進攻蘇聯的計劃。

在加強國防力量方面，共青團的作用應該加強。直到現在為止，各級共青團組織對於這一點還沒有予以應有的注意。可是誰應該從事國防準備呢，難道不是共青團員嗎？

帝國主義者深信，我們一年年地在強大起來，再過一兩年就將成為不可戰勝的了。因此，他們把武裝干涉我國建設看做是唯一的出路。促使他們走這條路的，還有他們本國的危機和失業。垂死的階級是不甘心就這樣平心靜氣地死去的。

戰爭已經不遠了。代替舊的階級的，是新的、日益鞏固的階級，在這個階級的前面展示着整個未來。

共青團員們，你們將是未來的決戰中的幸運的參加者。（暴風雨般的掌聲）

——“列寧格勒真理報”，第3期，1931年1月3日。

又見“紅色報”，第3期，1931年1月3日。

（楊長春譯 毅夫初校）

培养为馬克思列宁主义理論的 純洁性而斗争的坚强战士

(摘自1931年12月12日在列宁格勒市第一次党代表會議上的报告)

我想讓大家也注意一項党内工作方面的任务。

对于所有的党組織來說，最有价值、最可貴、最亲切的事情，是对我們黨員进行列宁主义的教育。目前，在我們列宁格勒城有二十万正式黨員和候补黨員，軍事組織里的黨員还没有計算在內。这是一个可觀的数字。但是，同志們，在这个数字当中，有很多是党龄不長的黨員，有80%以上是候补黨員，而在个别区里，这个百分比达到了40%。同志們，这种情形責成我們要做許許多多事情。

我們的党和党中央在目前已把所有根本的原則性問題都解决了。而且解决得正确。集体化沒有引起任何疑慮，工业化也是一样。

但是，你們都知道，右傾机会主义的动摇和“左的”冒进在实际工作中仍然存在着，在理論战綫上时常出現各种性質的歪曲馬克思列宁主义的現象。所有这一切都表明，階級敌人总是企图在各个不同的方面来阻碍社会主义的胜利进军。集体农庄运动个别环节中的小資产階級的动摇性，在个别国营农場中的資产階級趋势，机会主义反抗向新的工作形式和領導形式的过渡，階級敌人在理論战綫上的襲击，在布尔什維主义历史上为斯大林同志所揭穿的托洛茨基分子的

偷运私貨，敌視我們的階級力量在社会主义建設的个别方面施加压力的各种不同的表现形式——所有这一切都要求我們应有极高度的警惕性。

我想使你們的注意力特別集中到理論战綫方面。在我国实际的經濟工作中，对于这一方面我們未予以必要的注意。同志們，这种情况是不能容忍的。我們愈是穩步地、广泛地把列宁主义原則运用到我們党的龐大机关的各个环节中去，运用到我們苏維埃龐大机关的各个环节中去，我們巩固和扩大社会主义陣地的前进运动就会更牢固、更可靠。

我們党的全部历史是这样形成起来的，我們一向所以强而有力，就是因为我們党的基本領導干部一向是坚决地、自觉地、有信心地站在馬克思列宁主义的立場上的。我希望你們注意一下斯大林同志最近写的一封信，这封信是跟我們党史的若干問題有关的。

我們党的历史，我們党斗争的历史，是我們党的宝庫中一件最宝贵的东西。布尔什維主义的历史，它跟机会主义进行不調和斗争的历史，教育着数百万男女工人。

我們，列宁格勒的組織，在这方面負有特殊的責任。我們大家都是全苏机械化装备的供給者，同时也是我們全苏党的干部的供給者，在最近一个时期內，这种情况还会繼續下去。因此，我們的責任就是要培养坚强的布尔什維克，他們有能力为党的总路綫，为馬克思列宁主义理論的純洁性而斗争，为反对工人階級的一切敌人，为反对各色机会主义者而斗争。

我們党中央当然知道，我們的列宁格勒組織过去、現在和將來都是布尔什維克党的一支先进队伍，是我們党中央可靠的支柱，是列宁主义可靠的支柱，我們大家依据列宁主义在往前开展偉大的社会主义建設工作，源源不絕的人們將繼我們之后来参加这一工作。

同志們，在我們代表會議的日程上好象擺着一些非常平凡的問題。但是，這些問題正是我國今后的社會主義建設事業的一些重大問題的組成部分。

同志們，我想再一次地提醒你們，國家工業化和農業集體化的問題，是同我國社會主義的代表人物，蘇聯工人的物質文化水平的急遽提高密切而有機地聯系在一起的。正因為如此，所以我們今天討論的問題應該占據它們所應占據的光榮的、特殊的地位。供應工人需要的工作中的主要杠杆之一，就是我們的住宅和公用事業，目前在這方面我們應該依據新的原理和原則加以改造。根據社會主義原則廣泛地改造我國這一方面的工作的時期已經開始了。

同志們，幾十年以前，當法國革命者登上艱巨的歷史鬥爭舞臺的時候，是在“和平屬於茅屋，戰爭屬於宮殿”的口號下進行鬥爭的。同志們，我們現在是生活在這樣一個時代里，我們要建築起新的工人城市和新的社會主義宮殿去代替茅屋和舊宮殿。所以，我們每一個人都認為在這些偉大的工程里作一個工地主任是莫大的幸福。同志們，我們的事業之所以是不可戰勝的，不僅因為我們有一支建設者的大軍；而且因為我們的建設是按照那位不會離開正確的历史道路的建築家所制定的計劃進行的，我們的建築家就是我們的以列寧主義武裝起來的不可戰勝的布爾什維克黨。（暴風雨般的掌聲，隨即轉為歡呼）

——“基洛夫論文演說文件集”1939年俄文版，
第471-473頁。

（楊長春譯 毅夫初校）

随时随地遵循列宁的遺訓

(摘自1933年10月28日在列宁格勒市共青团积极分子
紀念苏联共青团成立十五周年大会上的演說)

同志們，請容許我代表列宁格勒市組織的全体布尔什維克，向你們，在这里举行紀念会的同志們，致热烈的、布尔什維克的敬礼。(暴风雨般的掌声)

同志們，共产主义青年团的历史必須和我国工人阶级斗争的历史、我国共产党的历史最紧密地、最直接地联系起来考察。我們的列宁共产主义青年团是和我国革命工人，我們光荣的列宁的共产党血肉相連的。

同志們，我想，我們恐怕很难找到相当的話，来全面地叙述我們共青团十五年来英勇斗争的历史。我这样說，不是因为今天我們在庆祝节日，不是因为对举行紀念会的人通常都只講些好事情，——不是的，而是因为共青团，由于它的全部斗争，由于它本身的存在，实际上已經把一些崇高的、英勇的、喚醒和鼓舞劳动人民的篇幅載入了史冊。

共青团的历史功績

早在共产主义青年团正式成立以前，在从前的沙皇俄国，我們的

还没有組織起来、还没有形成任何一种整体的青年工人，就已經讓沙皇專制制度感到他們的存在了。不仅早在十月革命以前，就是二月革命以前，我們已經可以看到我国青年工人的革命发动了。而随着整个俄国工人运动的发展，青年工人的革命运动也日益发展起来了。这就是为什么二月革命一声炮响，我国的青年工人就仿佛按照一种信号，象洪流一般地冲上了革命斗争的战场。我們知道，从那个时候起，我們还不知道有哪一个比較显著的革命阶段，是青年工人所没有参加的。

于是，不仅在城市、在工厂、在学校、在军队里，同时也在农村里，工农的青年运动便汹涌澎湃地发展起来了。因此，这是完全不足奇怪的：在偉大的十月革命以后不久，我国便出现了业已定形的共产主义的青年工人运动，它的宏大規模不仅包括了、吸引了我們俄国的青年，而且在国外所有的工人中心都喚起了共鳴。

現在，我既沒有可能，也沒有時間来追溯共产主义青年团随后发展和成長的各个阶段。但是，我不能不那怕是最簡短地来談一談我們共青团在国内战争时期所起的卓越的作用。同志們，这一点所以必須特別着重指出，是因为我們大家目前正处在所謂和平的社会主义建設时期。

同志們，你們都記得，在国内战争最困难、最艰苦的时期，当邓尼金广泛地展开了进攻，当許多人都以为不久以后邓尼金的大軍就將在克里姆林宮的鐘声伴奏下进入我国首都的时候，我們的共青团在直接靠近南方战綫的各省里发布了总动员令，整个共青团一齐开上了前綫。

我們这些当时在前綫上的人都記得，当时共青团是起了多么巨大的作用；依我說，那是起了一种卓越的作用。同志們，必須坦白地說，我們布尔什維克一般都是善于斗争、毫不吝惜自己的生命的人；

即令如此，有时甚至也曾怀着“羡慕”的心情来看待当时从共青团里涌现出来的英雄呢。只要看一看由共青团员们组成的几个年轻的团，人们就获得了新的力量，更加强了对于胜利的信心。因此，同志们，正如你们所记得的，在三年的国内战争时期，尽管共青团在各个战线上遭受了重大的牺牲，它的人数却增加了将近十九倍，——这并不是偶然的。而从国内战争结束以后，同志们，在社会主义建设的各个阶段、各条战线上，我们都从列宁共产主义青年团里找到了日益成长、日益坚强的干部，找到了我们党的主要助手。

国内战争结束以后，当我们面前展开了社会主义建设的宏伟纲领的时候，共青团光荣地获得了新的称号——列宁共产主义青年团。

当然，同志们，在共青团运动中也有过一些缺点，在共青团组织的个别环节上也有过一些错误，个别过分急躁的、还没有足够修养的共青团领导人曾产生过一些冒进的情绪，但总的说来，如果从我们的革命斗争和社会主义建设的基本路线来看，那么，应该承认，我们的共青团无论何时何地，无论在哪一个阶段上都是和党站在一起的，都是按照党的指示进行工作的。同志们，共青团的力量就在这里。只要青年运动一经站在列宁的旗帜下，站在布尔什维主义的旗帜下，它就取得了最主要的、最基本的坚实基础，而青年运动初期所表现出来的某种方向不明确、不坚定的现象便一去不复返了。

然而，同志们，当回忆已经走过的道路的时候，我们一分钟也不要忘记今天摆在我们面前的任务。

实行列宁的口号——“学习”

列宁说过，将来共青团必然是共产主义社会真正的、直接的建设者。如果1920年的情形是这样的，那末，在1933年，这个说法就更加显得正确了。由此可见，列宁当年所规定的任务，到现在仍然是完全

适用的。列宁所规定的这个任务，我們可以归納为兩個字：学习。如果我們很好地体会這兩個簡單的、仿佛是常見的字，如果我們懂得列宁用這兩個字来表述共青团的基本任务时的含意何在，那末，事情便非常清楚，即所有其他的任务——大的和小的，今天的和明天的，日常的和原則的——共青团的所有这一切任务，归根到底，都可以归結为一个总的任务，这个任务就是：学习。

同志們，我知道共青团有着長久的、英勇斗争的历史。但是，如果要說到共青团工作中的一些漏洞和缺点，那末，我认为，直到今天我們工作中的最大缺点，就是沒有充分地、十分真誠地領会“学习”这个口号。

同志們，我曾經对你們講过，現在我們的社会主义体系正在和資本主义体系进行殊死的斗争。这意味着什么呢？这意味着，即使明天我們就遭到侵犯，我們也不仅必須善于在战争中取得胜利，而且一定会取得胜利；这意味着，我們不仅必須在工厂中取得胜利，象过去和現在一样建設我国新的大工厂；我們不仅必須在农业中取得胜利，采用現代化的新技术，采用最新的科学成就；而且，如果我們真的决心埋葬資本主义的話，我們还必須在文学方面取得胜利，在艺术方面取得胜利，在一切具有决定意义的知識部門中取得胜利。要知道，早在十六年以前，我們就已經发出了这样的誓言。

目前，我們的任务，我們的斗争，是一天比一天复杂了。我們可以随便举一种工作来作例子。比如，拿技术領域來說，我知道你們在这方面有許多革新者，但是，同志們，尽管我不太害怕資產階級的技术，不过，凭良心說，資產階級的技术毕竟是一样相当坚实的、几个世紀积累起来的東西，要按照共青团支部的決議强制地一下子把它掌握起来，是办不到的。（鼓掌）必須不断鑽研，而且要非常認真、非常耐心地鑽研。当你更为靠近这种技术的时候，很可能会感到失望，这

时也許会想起一个少先队员講过的話：“天曉得！怎么我不是生来就有文化呢，要是生来就有文化，那比現在来学算术要好多了。”也許，我們中間就有許多人在叹惜，他們为什么不是生来就有技术知識呢？但是在这里管你願意不願意，技术一定得掌握。这样，我們又不得不回到这个問題上来：实行列宁同志的口号——学习。

在我們这个土地广闊、人口众多的苏維埃国家里，还存在着許多缺点，許多不文明的、貧乏的現象，但是在我們整个偉大的国家里，也无处不存在着創造社会主义体系的新芽。昨天还是光秃秃的沙土地帶，今天你們却在那里看見了繁荣的、新的社会主义城市；昨天的荒蕪地区，今天却被各种文明的新式交通工具貫穿了。所有这一切都要求我們正确地加以利用，正确地加以管理和領導。我再說一遍：在我們面前摆着一个任务，这个任务是斯大林同志特別經常說到而且完全正确地指出的，这就是教育和鍛煉新的干部、新的社会主义社会建設者的任务。

但是，如果我們不是一次再一次地想到这个任务，不牢牢地記住它，甚至每个共青团員、共产党员和忠实的人也沒有把它好好地銘記在心里，沒有牢牢記住列宁关于必須学习、学习、再学习的口号，那末我們怎样能够得到这些新的干部，这些新的、忠实的、坚强的、充滿信心的建設者呢。同志們，要知道，資本家並沒有昏睡，也沒有打盹，他們正在寻找各种花样百出的手段和办法，来对抗我国日益加紧、日益壯大和日益巩固的社会主义建設。

同志們，我可以向你們肯定地說，假使我們大家今天在我們胜利的节日里一起来作一个真正共青团員的、布尔什維克的宣誓，保證我們每一个人——不論他在哪一条战綫上服务或者哪一個工作部門工作——今后將真正把“学习”这个口号实行起来，那末，我国的第二个五年計劃一定会給我們帶來比第一个五年計劃时期更大得多的成

果，更大得多的成就。我知道，現在，在許多共青团組織，以至整个共青团內，圍繞着这个口号正在掀起巨大的浪潮；同志們，这就向我們保證了在最近时期內取得显著的成就，因为这样一来，无疑地將會縮短人类历史上現在所处的时期，縮短社会主义和資本主义兩個体系并存的时期。

我国存在的每一天，每一小时，不仅向自己，而且向全世界的劳动人民和被压迫者一再証明，从長期奴役中解放全人类的偉大的列宁的道路是正确的；而在資本主义体系那边，情况就完全不同了。那里不可能找到使資本主义体系逃出絕境的可靠而坚实的道路。所以，我們的成就，我們的壯大，便激起了敌人瘋狂的仇恨，引起了法西斯分子妄想从反苏戰爭中找寻出路的新企图。

因此，同志們，我們要簡單地談一談共青团在我們苏联国防方面的任务。今后，你們除了應該非常重視学习以外，还應該对軍事知識加以注意并投入力量。

同志們，你們共青团总共有五百万人。但是，要知道，这不是一些普通人，而是共青团員；不仅是共青团員，而且是列宁主义的共青团員。現在，你們就想一想，有这样五百万人，他們无限忠誠于我們共产党、工人階級和我国社会主义建設，而且又完全熟練地掌握了我們可以用来保卫我們苏联独立的各種国防工具，那末，同志們，我要問你們，在世界上找不找得到任何一个力量足以击潰这支龐大的、偉大的列宁的队伍呢？我想，这样的力量是找不到的，尤其是在我們真正重視学习、重視軍事科学的情况下。

我們的全部教育，我們的全部学习，都應該在国际主义的标帜下来进行。一个青年，要是看不見比自己国家更远的东西，他（她）不能算是共青团員。一个共青团員，要是在他（她）的視野里看不見新旧大陆上千百万的劳动者和被压迫者，就不能算是列宁主义者！共青

团一直是在列宁的国际主义旗帜下存在的，它的全部斗争也是在这一旗帜下进行的。今后，共青团的斗争仍然将在这一旗帜下推进。因此，如果我们大家在今天这个伟大的节日里相约：大家要小心谨慎、坚定不移地遵循着我们党的伟大的缔造者列宁所给予我们的指示，如果我们无论在哪个岗位上工作，在菜园里收黄瓜也好，坐着奇妙的气球飞到同温层去也好，都能记住伟大导师的这个基本遗训，那末，同志们，今后我们也会同样顺利地、同样无往不胜地继续完成他的伟大事业。今天，在我们这个历史性的日子里，列宁已经和我们不在一起了。同志们，列宁和我们不在一起了，但是，列宁并没有死！列宁还活着！这就是千百万在流血的阶级斗争中锻炼出来的和教育出来的工人、党员、非党同志和共青团员，他们率领着千千万万的受难者和被压迫者，历史在他们面前开辟了一条唯一的道路——前进的道路。

在列宁事业的伟大继承者斯大林同志的领导下，我们强大的共产党，同我们朝气蓬勃的共青团一起，沿着这条唯一的道路前进！我们一定胜利！（暴风雨般的掌声）

——“基洛夫论文演说文件集”1939年俄文版，
第589-597页。

（于深译 毅夫初校）

論党内學習和自我批評

(摘自1934年1月31日在联共(布)第十七次代表大会上的演說)

我想談的最后一个问题，也就是我們显然由于热中于其他工作而常常忘記的一个問題。我指的是我們各級党組織所进行的一件党的群众性工作，即馬克思列宁主义的宣傳問題和工人群众的政治教育問題。

这是我們党的全部工作中非常重要的一个部分。應該直率地、老老实实在地承認，目前由于忙于工厂，忙于生产財務計劃和各种大綱，忙于集体农庄、国营农場，忙于煤和其他等等，我們常常把党的教育工作攔到一边去了，而沒有具体和深入地去研究这些問題。既供宣傳又供鼓动用的一切方法、提要和大綱，是拟出来了，并且发下去了。但是，我要坦白地承認，一直到最近，它們是怎样的一些大綱，怎样的一些方法，它們怎样說明和說明了什么，我不是經常都非常关心的。当然，总的說来，宣傳鼓动得也很对；但是，被鼓动的人是不是經常都了解对他說的那些东西呢？我們的口号和決議貫徹到工人和集体农民中去的情况怎样呢？——关于这一点，我們这些領導人不是經常都清楚的。可見，这就远不是最不重要的問題了。我們今后的成就在很大的程度上取决于這個問題。

當我們看到某位苏联作家写的剧本，它描写在生活中从来沒有

看見过从前的活的沙皇警察是什么样子的新的一代怎样在成長等等的时候，自然是感到非常愉快的。这一切当然很好。但是，現在，更年輕的一代又在成長起来，他們除了抽象的概念外，根本不知道什么是失业、貧困和飢餓，他們对于这些东西根本沒有任何活生生的印象，而在实际生活中又完全碰不到这些东西。但是，要知道，應該教育这些人，應該使他們了解为什么会有这样的事情。而要做到这一点，只有通过依据我們偉大的馬克思列宁主义科学而很好地組織起来的宣傳工作和鼓动工作。除此以外，任何其他办法都是无效的。我認为，我們應該把一切科学，包括技术和机械学，提到資本主义国家所不能达到的高度。这是完全正确的。比如，研究材料抗力的科学，这就是一門非常必要的科学。可是，我們一分鐘也不應該忘記，在我們現時生存的环境里，还有一門研究国内外同我們敌对的階級的抗力的科学；這門科学應該占居首要地位。（掌声雷鳴）

以列宁主义武裝起来的我們的党，在同形形色色的机会主义作不調和的斗争中，对自己的队伍广泛地进行了布尔什維主义的教育，今天它比任何时候更加統一、團結一致和堅強，更加緊密地團結在我們的中央委員會和領袖斯大林同志的周圍。

同志們，我們今后的建設工作，也在很大的程度上取決于我們如何慎重地、誠懇地來實行我們党的一个最重要的口号——自我批評的口号。我本來是不想談這個問題的，但是由於伏羅希洛夫同志昨天的發言，我又想到了這個問題。我聽到個別同志說，伏羅希洛夫對鐵路運輸的缺點批評得似乎太過分了。這只是個別同志的意見，而代表大會，你們知道，卻以完全不同的態度歡迎了伏羅希洛夫同志的發言。（向伏羅希洛夫同志響起了暴風雨般的掌聲）

有些同志議論說：自我批評是不是太多了呢，——這是一件很有害的事情。實際上，如果有什么不好，如果有什么不合適，那末，不在

我們黨內談，又到哪裡去談呢？假設我今天仿佛沒有什麼，很漂亮，而明天變丑了，——除了黨，我到哪裡去醫治呢？（鼓掌）只有用這種辦法才可以把黨動員起來。也許有時候，對不起，我認為，甚至矯枉過正並不是可怕的，而更可怕得多的是批評得不痛不癢，因為“日內瓦的”自我批評^①是模稜兩可的，究竟是好是壞，你根本弄不清楚——這對我們是不合適的，這樣的自我批評是我們所不需要的。

我們布爾什維克是這樣辦事的：要是自我批評，那就要堅決徹底。在這裡是會出什麼亂子的，在這裡誰也不會垮台的。這只會幫助我們改進工作，使黨能預防驕傲自滿的危險，對於這種危險，斯大林同志已經提出了警告。

我們的成就的確是很大的。天曉得，要是說老實話，我是多么希望長生不老啊。（笑聲）請看看我們的實際生活吧。事情確是這樣呀！（暴風雨般的掌聲）

然而，危險也是有的：很可能你會陶醉於各式各樣的頌歌里，結果連周圍的事物也不再了解了。（笑聲）

沒有自我批評，就決不能預防自己頭腦昏聩。

自我批評是預防這種病症的最可靠的、獨一無二的、最堅固的武器；這種病症，就是斯大林同志所說的勝利沖昏頭腦。

我知道，要是我稍微受了一點批評，我也会感到不愉快的，我也不会高高兴兴地談起這件事情（笑聲），但這不等於我所說的話不對。這些話是絕對正確的。而在這一方面，斯大林同志的報告則是一個非常卓越的范例。（座上有人喊：“說得對！”掌聲）

請看，同志們，在這個報告里沒有提到某某如何，某某如何；但

^① “日內瓦的”自我批評——基洛夫指的是日內瓦裁軍會議（1927-1930年）上帝國主義列強所採取的兩面政策，在那里它們以希望裁軍的虛偽談判掩飾實際上正在進行的軍備競賽和新戰爭準備。——俄文版編者

是，就拿畜牧业問題來說吧，——难道这不是我們所有的人都感到棘手的事情嗎？而当斯大林同志講到这个問題的时候，就有些人說：“不說这个不是更好些嗎？”

然而，布尔什維克党就只能这样而且应当象斯大林同志这样把急待解决的困难問題提出来。这就是說，在畜牧业方面要求党进行刻不容緩的、繁重的工作。同时，这也就把整頓这一工作的問題直截了当地提到我們的面前。这样提出問題對我們只有好处，因为它動員了党和工人階級，提高了它們的积极性。

只有認識自己力量的党，只有勇敢迈进的党，才能够在全世界面前这样公开地揭露自己工作中的缺点。讓那些建立了法西斯制度的資本家老爺們，那怕只为了統計的目的，試說一說他們那里管理經濟、企业和銀行、外汇等等的真实情况吧。

我認為，斯大林同志的报告給我們作出了真正地、实事求是地，在行动中而不是在理論上掌握自我批評的榜样。（掌声）

同志們，有一个时候，托洛茨基（一說到这个名字，情緒立刻变坏，宁肯痛罵他一頓，也不要在我们这样的代表大会上提到他！）指責我們党有“民族局限性”、背叛国际主义。現在比任何时候都更清楚，这种反革命的謠言是一文不值的。要知道，今天我們在全世界广大工农群众中的威信比任何时候都高，而我們的敌人也学会了尊重我們的力量和威力。……

同志們，不要管別人喜欢不喜欢，現在我們的强大是任何人都可以看得見的，因此，同志們，我們就不仅是在国内，同时也在我們偉大的社会主义祖国国境之外，正在占領愈来愈多的障地。

斯大林同志說，我們已經奠定了社会主义建設的基础，我們正在大規模地展开工作，以便在这一偉大的基础上建立起新的、人类历史上从未有过的社会、共产主义社会的全部上层建筑。

同志們，工作不仅是动人的，也是非常困难、非常复杂、非常重要的。然而，只要在苏維埃国土上住着英勇的工人階級，只要我們有偉大的人物弗拉基米尔·伊里奇·列宁教养出来的党（今天它的精华正在这里开会），一个不怕任何艰难困苦の党，一个毫不怀疑自己事业的正义性的党，那末，我認为，摆在面前的任务不仅能够为这样的党，为这样的工人階級所解决，而且会光輝地解决，胜利地解决，何况主要的困难已經成为过去了。

同志們，十年以前，我們安葬了我們党和我們无产階級国家的締造者。也是在十年以前，通过列宁事业优秀的繼承者之口，通过領導我国偉大的社会主义建設、領導我們拥有成百万黨員の大党、領導我們千百万工人階級的優秀舵手之口，通过这样一位优秀人物之口，我們作了完成列宁的偉大遺訓的神圣誓言。同志們，在紀念列宁的时候，我們可以毫无愧色地說：这一誓言我們正在履行，这一誓言我們今后还要履行，因为作这一誓言的是我国和全世界劳动人民解放的偉大战略家——斯大林同志。（暴风雨般經久不息的掌声，全場热烈欢呼。全体起立）

——“基洛夫論文演說文件集”1939年俄文
版，第635-639頁。

（于深譯 毅夫初校）

按照布尔什維克的方式 来組織指導員的工作

(1934年7月17日在联共(布)列宁格勒省农村区委指導員會議上的講話)

同志們，我想就这次會議上的一个基本問題說几句话。

大家知道，党在第十七次代表大会以后，对自己的各級組織，特别是农村中的黨組織，进行了很大的改建工作。但是，我應該指出，这件事进行起来并不是那么簡單，并不是所有的人都同意这样做的。某些人就怀疑：我們这样急促的轉變是否正确。你們大多数人和区委会过去的工作有联系，你們自己也知道，要作多少工作才能消除，比方說，区級机关中官僚主义的上层建筑，才能真正按照新的方式开始工作。虽然如此，但是我們現在可以肯定地說，事实証明中央的決議和代表大会的決議是完全正确的。

可是，同志們，如果認為我們已把一切都办好了，一切都整頓好了，一切都按照代表大会決議中所規定的办好了，那就大錯特錯了。事实离这种想法还远着哩。不仅在区的基層組織方面，就是在我們省的組織方面也还差得远哩。現在，我們是第一次在省里召开区委指導員會議，这是一件非常重要的事情。你們这次會議是一次很重要的會議，可是，在这里，在出席的人中間，你們有沒有見到我們省級組織的主要領導人？並沒有，这不是偶然的，因為他們有些人認為：

咳，指導員們開開會就行啦，我在那里有什麼事可做呢？同志們，這是他們的錯誤。這一錯誤和下面的情況是聯繫着的：為了正確地執行黨的決議，我們還遠沒有把一切事情都做好。我們對區委指導員的關心還是不夠的。例如，我們有許多彼此聯繫的方式，然而，是不是就把這件事情搞好了呢？還差得很遠。這也是一個主要的缺陷，需要我們來加以彌補。

既然我們在省委會里批准了區執行委員會主席和區委會書記的名單，既然我們考慮到土地機關的工作的巨大意義，因而在幾天前批准區的土地部部長，那麼，我認為還有一件事需要做，那就是我們在省委會里，必須了解區里所有的指導員。我們不僅要當他們想在某某地方百分之一百二十地作到集體化，由於驕傲自滿而垮台的時候（笑聲）去了解他們，而且要在他們完成黨所委託的日常實際工作中去了解他們。我們全省有二百五十個指導員，對於每一個指導員，省委會都應該進行了解。現在，我們黨的一切文件都着重指出指導員是黨組織中主要的中心人物，這不是沒有理由的。但是，你們知道，人是有各式各樣的。我們要使指導員成為執行黨的政策의堅強而又切實的引導者，關於指導員，我們不僅要知道他在高等黨校畢了業，應當派到農村去工作，——這樣太不夠了。我們還要知道他在那兒工作得怎樣，黨的決議他執行得怎樣。

其次，同志們，還有一點對我們是十分必要的，那就是組織指導員的學習，使他經常抽出一定的時間來進行學習，提高自己。可是，非常遺憾，這個工作我們目前還沒有作好。還有許多人發這樣的議論：比如說，紅色教授學院的學員，那他們在編制上就是要進行學習、閱讀書本的；而我們呢，對不起，沒有工夫，抽不出時間來。同志們，這種論調，我不說它是機會主義的，但總有一點是由於懶惰，說得确切一些，是由於我們缺乏組織性吧。無論你怎麼忙，但事在人為，學習

時間总是可以挤出来的。讓我們开始学习吧，即令每天只学一小时。現在，讓我們每天抽出一小时到一小时半的时间来自修試試看。这样的時間一年內是可以挤出很多的，你們也就会真正地吸取到許多理論知識和实际知識。要是我們連这一点也作不到，那么可以坦白地說，我們所从事的巨大的整頓工作，是会受到阻碍的。

我們的学习情况究竟是怎样的呢？我不想委屈你們，但是你們自己也会承認，指導員整个星期不看報紙的情况是常有的。我听說，昨天这儿有人談到有三天不看報紙的人。（有人站起来喊道：“有这种情形，而且是整个星期。”）現在清楚了吧。同志們，不看報紙怎么能領導一个地区，而且要在各个方面、各条战綫上进行領導呢。这样，是不会把事情办好的。要知道，在一周內，你从報紙上不仅可以知道某些国际大事，不仅可以知道希特勒又把誰枪杀了，勒死了，而且还可以知道我們国内发生的最重大的事情。当然，看報紙，不是在喝茶的时候瀏覽一下就算了事，報紙上有許多事情是需要深思熟慮的。同志們，学习和政治教育的問題，是个非常重要的問題。每天都要用心閱讀党中央的机关报“真理报”和省报。要是你們养成了这样的习惯，你們就会体验到：不讀报，你就有一种說不出的不舒服的感觉，就象不知是皮鞋太紧，还是沒有吃饱似的，总之，你是缺少了一些什么。进一步就会产生認真地閱讀“布尔什維克”杂志的要求。事实上，我們常有这种現象，瞧瞧杂志的标题，并自言自語地說：晚上再来讀吧，可是晚上却一个跟着一个地过去了，——你看，邮局又把下一期的送来了，于是这本沒有讀过的杂志就擱上了書架。同志們，我並沒有加以夸大，这是事实。可惜我們用来自修和提高文化水平、政治水平的時間实在是太少了。而这些問題是紧密地互相联系在一起的。現在的情况是怎样的呢？你待在区里、村里，慢慢地就待慣了。在你周圍的是各种各样的人，他們总会給你某种影响，有时候，某个

工作人員接受了敵視我們的勢力的影響，他在舊事物殘余的影響下，竟開始腐化起來。比如在最近，不得不撤銷幾個干了壞事的政治部主任的職務，不但撤了職，而且某些人還要予以法辦，開除出黨。我再說一遍，必須懂得充分估計提高思想水平和加強布爾什維克鍛煉的意義。要頑強地、堅持不懈地進行自修，同志們；不然，什麼事情也做不成。

但是，要關心的不僅僅是充實自己的政治知識。假如你不懂農藝方面的知識，或懂得不夠多，那怎麼能作一個指導員呢？我聽到一個來自奧列德斯區的女同志在會上講，區的組織竟把春季生積期錯過了。當我們還沒有很好地掌握農業、畜牧業方面最基本的知識的時候，還不知道何時何地去耕地、耙地、播種的時候，還不知道怎樣看牲口的時候，那麼這類事情是必然會再次發生的。不懂得這些知識，那是不行的。不懂得這些知識，你就會變成一個象斯大林同志在第十七次黨代會大會上所說的那種空談家。空談家有時也能起帶頭作用，這種人你不能馬上識破他，馬上理解他，有時他是一個很複雜的人，他能對你滔滔不絕地說得天花亂墜，把所有的決議都背得爛熟，然而，就是辦不了事情。為了不變成這種空談家，我們就一定要對黨的理論和農業知識同時進行學習。

說到这里，我想指出某些指導員的一個錯誤。以前，區委會把這些指導員當作全權代表派去參加各種可能開展的運動。但是，黨的工作做得很差，有時還被擺到一邊，把黨員都忘記了。現在，事情不這樣办了，可是，卻又有些矯枉過正。他們認為，他們現在的工作只是黨內工作和黨的宣傳工作。竟有一個指導員在給省委會的信中，就這樣直截了當地寫道：過去我搞錯了，我把經濟工作當作自己的主要任務，但是在黨中央和省委會發布決議以後，我明白了自己的錯誤，因而改為純粹只作黨的工作。同志們，這個人真是剛剛爬出火

堆，又跌进火坑里去了。（笑声）假如你們还只局限于这一方面，那么你們就有变为只懂得党的初步常識的人的危險。党的工作，毫无問題是主要的、根本的。應該对每一个共产党员个别地进行宣傳工作。但是，作好这一切，都是为了在这一基础上組織、团結非党积极分子和全体集体农庄庄員，来完成党和政府所提出的发展国民經济的战斗任务。比如，我們在收庄稼时，只收割了一半或者耗損很大，那末，我們的宣傳工作又有什么价值呢！——在第十七次党代表大会上，我們曾肯定地說，目前的农村，已經具备了胜利开展社会主义建設的一切条件。現在，一切都取决于我們的組織性，取决于我們組織千百万集体农民群众的本領。

同志們曾經向我說，在还没有建立起党組織的农村里有个單个的共产党员，他把斯大林同志的报告已讀了六、七遍，書都弄破了，但他还承認有許多东西总沒有領会。这位庄員的情况我非常了解。反复地閱讀斯大林同志的著作，不仅对一般的集体农庄庄員沒有害处，就是对我們共产党员來說也是沒有害处的。我肯定地告訴你們，誰認為他一下子就彻底領会了斯大林同志的这个报告，那他就大錯特錯了。每次去讀这个报告的时候，都会得到許多新的东西。但是我們所需要的不是叫一个人坐在那里，象死背教义問答那样来啃党的決議。我們所需要的是，由于党的这些決議，斯大林同志的偉大指示，我們的实际工作每天都是富有成效的。

假如你們有人这样說：我現在再不是特派專員了，那末，同志們，我倒应当反过來說。据我看，过去的特派專員可以說是一些畸形的特派專員——他們都是一些四不象的人，似乎样样精通，跑来跑去，空忙一陣，而結果往往是茫无头緒。斯拉夫科維奇区有一个指導員曾在会上发言說：过去他做特派員，可是却看不到区上发生的过火行为和破坏苏維埃法律的現象。因为他老是在村子里轉来轉去，所以

他是无法看到的。而且那些不成体统的事情，也往往不是一下子就能看出来的，要想看清那些事情，需要在村子里待一个时期。我再說一遍：以前的特派專員都只是忙着溜来溜去。然而現在，你們才真正是区委会名副其实的党的特派專員了。你們掌握着一切，你們应当对自己管轄的那个地区上所发生的一切，無論是党方面的或者苏維埃方面的，都負起責任。你們是真正的健全的特派專員。你們每个人都是該地区的首要人物，你們这些首要人物應該負責的事情是很多的。你們所担負的責任是重大的。因此，决不要受到自滿情緒的影响，可是某种聊以自慰的情調在这个会上还是有的。好的就是好的。为什么要把好的弄成坏的呢？这是不符合我們的規矩的。然而，就在这种場合下有人发言說：我那里有多少多少个共產黨員，他們的情況我全都个别地研究过了，这些人的工作我都安排好了，——同志們，这是不确实的。我們現在常有这样的情形：要是有一个指導員知道了某个庄員的名字和父称——比如說能叫出“伊万·西多罗夫”来，那他就認為滿够了。照我說：我們的指導員即使不知道每个人的名字和父称也沒有关系，但是，要是他到了农村，那他就得了解在那里住的是一些什么人，他們在农村里起着什么作用，怎样才能更好地发动他們来完成我們的任务。

我說，你既然是一个地区的首要人物，那末，你一到农村，隨時隨地就会有人要求你对一些事情作点解釋，作些証明，或者向你申訴一番。大家当然很清楚，你是党的代表，会公正地解決問題，能提出真正的忠告。同志們，有人說，指導員已經很好地了解了所有單个的黨員，除非是再接收一些黨員，否則就无事可作了（笑声），我請你們相信，事实完全不象所說的那樣。只要看看我們国家任务完成的复杂情况，就足以証明这一点了。例如，在播种動員工作中，我們是以英雄面貌出現的，可是許多地区和集体农庄却没有完成小麦方面的任

务。这不是一件小事。在社会主义的建設事业中，我們是沒有小事情的。只要任务一經提出，任何地区都要百分之百地来完成。我想提醒你們預防改造事业中的某些缺点，首先就是要避免衙門作风。指导員沒有自己的机关人員，既沒有打字員，也沒有速記員，我們是有意这样安排的，为的是要他們去寻找具体工作，使他們不至于埋藏在公文堆里，不要讓公文拖住他們，使他們立刻就能看清一切，同时也才能使他們自己讓人家看得更清楚一些。为了避免在公文上拖延，为了及时交換实际經驗，將來还需要坚持这一路綫。有同志在这里說过，他們老是到区委常委会去。問題不在于要参加区委常委会的每一次會議，重要的是如何参加，以什么身份去参加。有个書記报告說：他們的事情进行得簡直象軍隊里一样——所有的指导員到区委常委会来开会，但是會議一結束，就只給他們半小時的时间，来接受区委書記的指示，收拾行李，然后各自回农村去。我認為，这样安排工作——大家来了，會議开过了，半小時內就分別出发——是不正确的，这对工作会造成很大的危險。这种危險就在于，区委書記和指导員不能互相进行了解。結果究竟如何，象这儿所說的那样，你們在自己負責的地区中待了二十来天，而書記却待在区里。你們停一停，然后准备启程，大概地談了一下，又分別出发了。这样安排事情，区委書記和区的組織脱离集体农庄的生活会比以前更加利害。这里存在着一定的危險。我說的是，我們要把事情搞得更活跃一些。必須使区委書記不忘記你們，經常幫助你們，虛心地听取意見。这是他起碼的义务。書記，当然是首長，應該尊敬他。不过对待首長應該按照党的原則，要使他的領導达到良好的程度，指导員自己要表現出更大的积极性；經常給省里写信，通过報紙介紹自己的經驗，——因为正是你們观察了很多非常有趣而又富有教益的东西。我們每个人都應該表現更大的独立性、主动性、創造性，每个人都應該学习，

同时又教导別人。經驗交流具有重大的意义。必須把事情进行到这种程度,使得这次會議不致成为最后的一次。另外一种情况是,也許举行指导員的区际會議比較合适一些,总之这种會議应当举行得更多一些。就是省委会的工作人員也应当經常听取指导員的忠告,时常通信,征求他們对某些問題的意見。在这方面,我們应当把联共(布)中央委员会作为榜样。例如,現在中央根据六月全会的決議,要給每个省一份适当而又具体的发展畜牧业的綱要。在制定这个綱要、发出指令以前,中央先征求了我們省級工作人員对这一問題的意見。所以,我們也要采取这种作法,特別是要利用指导員的經驗。

只要我們能够按照布尔什維克的方式、依据严格的自我批評来認真地組織我們党員的指导員的工作,只要指导員善于团結所有共产党員、共青团員、集体农庄的积极分子,只要他們能表現出良好的、創造性的、生气勃勃的、布尔什維克的积极性,那末,我請你們相信,在我国发展的現阶段,我們在农村里一定能作出奇迹来。

我們列宁格勒省的工作人員經常碰到一种直到現在还在對我們的工作有相当妨碍的情况。我們这一省是个特殊的省,在省的 center 聳立着巨大的工业城市,城內有許多規模很大的高級文化机关。同志們,必須指出,这种情况压抑着某些人的思想,这些人把我們省里的农村工作看作是次要的工作。这是极端錯誤的。我倒觉得应当反过來說。我們在进一步发展农业方面,就必須猛烈地开展工作。至于对劳动者的供应要取决于农业发展的成就,我就不去說它了。除食品以外,我們还需要原料。因为当我们新的建筑工程、我們龐大的企业一开始深呼吸的时候,它們的那些鉄胃所要吞下的原料,比現在就要多得无比了。在中央六月全会上我們所以批准了发展和改善畜牧业的綱領,不仅因为我們的肉类很少,而且因为我們需要大量的皮革、羊毛、供工业用的油脂等等。

應該懂得，既然說現在工廠里、大型建築工地上的工作是重要的、光榮的，那末，我們的農村工作的程度和重要性並不亞于、也許甚至還要超過它們。

對於今后的社會主義建設來說，我們有哪些尚未利用的可能條件，我們現在比什麼時候都看得更清楚。正是現在，正是在當前的時刻，特別明顯地証實了列寧的偉大原理：在我國，具有着建設和建成完全的社會主義社會的一切條件。

在第二個五年計劃的最近兩三年內，在我們偉大的祖國，特別是在農業方面，將要出現世界上還不曾有過的、巨大的、新的生產力。我們勝利的社會主義建設在加緊地進行着，在轟轟烈烈地、惊天動地地前進着！（暴風雨般的歡呼聲。全場起立，向基洛夫同志致敬）

——“基洛夫論文演說文件集”1939年版，第651—659頁。

（全地譯 毅夫初校）

对群众进行馬克思列宁主义教育

(摘自1934年10月10日在联共(布)列宁格勒省委全体会議上的講話)

会上有人提出問題：怎样安排党的工作？要不要过問生产問題？显然，必須过問生产問題，但是必須这样来过問它：要为生产打基础，要一天一天地提高人們的思想水平。这件事很重要，應該全力以赴，因为对劳动者进行布尔什維克的、列宁主义的教育和提高他們的文化水平所花去的时间，是从来也不会白費的。

某些領導工作人員常常拿他們不看小說来夸口：“連报都沒有時間讀，还看什么小說哩！”用这一点来夸口是沒有意思的。这正好說明我們不善于工作。应当挤出時間来看报纸，讀些列宁和斯大林的著作，假如你还想看看馬克思和恩格斯的著作，那么这种時間也是不会白費的。就是小說也得找些時間来看，不然，腦筋就会干枯起来。我在采購粮食时見到一位党組織的書記，他在打谷机旁边跑来跑去，并且說他已經三天三夜沒有睡覺了。当然，这位書記是談不到看小說的。

可是，又应当提出另一个問題来：这位書記的工作安排得是否正确呢？这样工作有沒有成效？照我看，成效是沒有的，——这种作法是跛足的，它既沒有理論，又沒有文化。

每当我们談到自修的問題时，我們这里最常听到的一种論調是：

沒有時間，整天忙亂，整天忙得不可開交。我建議你們稍微停止一下這種忙亂的情況。試試看，那怕只是停止一個小時不說話也是好的（笑聲），那時你們就會看到並沒有發生什麼了不起的事情，這樣一來，情況也許還會好一些。有些人以為，要是你忙得喘不過氣來，忙得滿頭大汗，那才叫做干工作。

我們想這樣來安排自己的工作，使每一個人都能擠出時間來看報、讀書、學習列寧主義，來提高自己的文化水平。這對於我們的實際工作將是一個巨大的貢獻，將收到百倍的效果。只有這樣，才能把黨員的理論水平提到應有的高度。斯大林同志要求我們的是什麼呢？

“（1）要把黨的理論水準提到應有的高度；

（2）要在黨的一切環節中加強思想工作；

（3）要在黨員中間努力不倦地宣傳列寧主義；

（4）要用列寧國際主義精神來教育黨組織及其周圍的非黨員積極分子；

（5）不要抹煞，而要大胆批評個別同志離開馬克思列寧主義的偏向；

（6）要有系統地揭露反列寧主義派別의思想和思想餘毒。”^①

現在，我來談談紀律問題，談談廣義的紀律問題。必須使每個人的內心里都充滿着強固的黨紀，使每個黨員把自己的一切都貢獻給黨，使他把自己從學習和自修中所獲得的一切都用到黨的事業上去。有一位實際工作者卻這樣講：假如你不在場，沒有你就什麼也辦不成，那你怎麼能放下工作來學習哩？並且說，今天在工廠里，我召集了宣傳員和積極分子開會，我怎麼能不去呢？怎麼能這樣做呢？而

^① 斯大林：“列寧主義問題”，人民出版社版，第20頁。

情况却是这样：这位“明亮的太阳”到会了，露面了，可是他不知道問題在哪里，他象个圣人一样坐在一个角落里，待上半小时，于是，你們瞧，他在做群众工作哩！（笑声）情况要真是这样，那最好还是别来，既然要来，就得有准备，就得談談应当作些什么，如何去作。提高布尔什維克的教育必須从党的干部开始作起。我再說一遍，不要过多地依靠公文和命令来办事，而要这样来安排工作，使每一个決議，甚至开除党籍这样的決議（这个問題会上有人談到过），都要讓大家了解，也要使他本人知道被开除的原因。要是我們給了某人以处分或警告，也应当讓他本人知道受处分的理由，应当教育他，使他以后不要弄得再受警告，使他在工作中改正自己的錯誤。这就是对党员进行布尔什維克的教育。关于我們共青团，我也想說几句话。在会上发言的同志們說得完全正确：我們大家都应当非常注意共青团的教育工作。共青团內布尔什維克教育的情况，我觉得（在这里，坏事情是用不着隱瞞的），比党組織要坏一些。

而且这个問題，在共青团比在我們党内要尖銳得多。剛剛結束的是1912年出生的人应征入伍的工作。这些应征的人是在第一次世界大战前兩年出生的。第一次世界大战爆发时，他們还是兩岁的小娃娃；偉大的俄国革命爆发时，他們还只是五岁的小孩子。現在，他們要去保卫我們的祖国，保卫我們的家乡。他們已經是二十二岁的人了。这些应征的人是共青团的精华，是我們青年的花朵，这是我們祖国的未来，是我們現在最强大、最宝貴的力量。可是，这些最强大、最宝貴的力量在偉大的俄国革命爆发时候都还是一些幼童。为了使这些人長大成为真正的、坚定的布尔什維克，坚如磐石的革命者，真正有能力保卫我們祖国的人，那末，無論在体力方面或思想方面，都需要很好地进行列宁主义的教育。要知道，我們老一輩的人，可以說（讓那些和我同年岁的人来糾正我的話吧），有90%的行囊都是在

过去作地下工作时得来的。会上有人講得对：不仅是書本，而且每一年的監牢生活也都能給我們很多知識——在那里，你可以思索，高談闊論，对一切問題都討論无数次，当你对党宣誓时，你已經知道这件事有什么責任，它意味着什么。可是共青团員是在苏維埃土地上生長出来的幼芽，是茁壯的幼芽，所以对他們需要特別关怀，他們需要一所能把他們培养成真正的社会主义建設者的学校。共青团員向我們提出許多要求是正确的，但是，他們对自己在这一工作中的任务，有时却理解得不够深刻。我認为，假使按比例分配一下我們对馬克思列宁主义学习的注意力，那末，大部分都应当放在这新生的、正在成長的一代身上。我很重視这一代人，可是，單靠这一代人的力量，还是对付不了这件工作的，需要党給予很大的帮助，应当把这件工作提到应有的高度，我們党内馬克思列宁主义的教育問題应当具有这种高度。

現在，当全世界“冲击的思想在群众意識中日益成熟”的时候，当革命战斗的浪潮日益高漲的时候，我們應該更好地、更清楚地了解到：馬克思、恩格斯、列宁和斯大林給予了世界工人运动一个多么强有力的武器。馬克思列宁主义，这是教导劳动者去战胜一切敌人的真正的唯一的科学。（暴风雨般的、經久不息的掌声）

——“基洛夫論文演說文件集”1930年俄文版。

第602-605頁。

（金地譯 毅夫初校）

基洛夫的賀电和賀信

向少先队致热烈的敬祝

在少先队組織成立十周年的紀念日，我向少先队致以热烈的敬礼，我們要按部就班地貫徹联共（布）中央的決議：每一个少先队员不論在什么地方——学校、家庭、街道、俱乐部、夏令营以及其他等等地方，都要切实成为“全体儿童的榜样”。

我們要在少先队员和所有儿童中間培养一种对学习、对劳动、对社会实际工作的社会主义的态度。

联共（布）列宁格勒
省委書記兼市委書記 **基洛夫**

——“列宁火星报”1932年5月28日第86期。

共青团輔助紅海軍十周年紀念日給共青团的賀电

獻給紅海軍的光荣的輔助者

荣膺紅旗勛章的列宁共青团为了加强保卫苏联的領海而輔助紅海軍的义务，已經承担了十年了。

联共（布）列宁格勒省委和市委深信：列宁市的共青团員和

全國共青團的五百萬大軍，今後將更加努力地為提高無產階級專政在蘇聯海面上的武裝堡壘的戰鬥力而繼續奮鬥。

要更加廣泛地開展工作，把每一個紅海軍戰士，都培養成具有階級堅定性和布爾什維克勇敢精神、並掌握高度海軍技術的戰士。

要鞏固紅海軍的鐵的紀律。要隨時準備給策劃反蘇戰爭的帝國主義者以毀滅性的打擊。

榮膺紅旗勳章的列寧共青團萬歲！

不可摧毀的蘇聯海防的捍衛者——紅海軍萬歲！

列寧的聯共（布）黨萬歲！

聯共（布）列寧格勒
省委書記兼市委書記 **基洛夫**

——“列寧格勒真理報”1932年10月15日第241號。

致列寧共青團

列寧格勒市和列寧格勒省的布爾什維克，向正在慶祝團組織成立第十五周年紀念的列寧共青團致熱烈的無產階級的敬禮。

共青團十五年來所走的道路，是一條在布爾什維克黨領導下，為列寧的事業，為世界共產主義革命的事業而英勇奮鬥的道路。

在國內戰爭的火焰中，在反擊白衛軍和外國武裝干涉者的英勇鬥爭中，我們的共青團用自己優秀兒女的热血，在世界第一個無產階級國家的史冊上写下了難忘的壯烈的篇章。

在恢復和改造國民經濟的年月里，在展開社會主義全綫進攻的年月里，榮膺紅旗勳章的共青團，在爭取社會主義新的勞動形式，爭取第一個五年計劃四年勝利完成的鬥爭中，都走在最前列。

共青团在它全部光荣的历史上，在保持馬克思列宁主义学說的純洁性，实现党的总路綫，反对一切脫离列宁主义的人們、反对党的和工人阶级的一切敌人的斗争中，始終都是党的忠实的助手。

共青团員同志們，要在布尔什維克党的领导下实现偉大的第二个五年計劃——建成沒有阶级的社会主义社会的計劃，要把建設的热情、毅力同掌握新技术、新生产的頑强工作結合起来。

要为提高我們工厂产品的質量而奋斗。要把世界上最短的工作日变为最有生产效率的工作日，要以布尔什維克的态度去降低产品的成本。要不倦地为布尔什維克的集体农庄，为富裕的集体农庄生活而斗争。要对社会主义的运输业給予共青团的关怀，要保証运输业不停頓地、准确地进行工作。

要在消灭阶级敌人的斗争中，提高布尔什維克的不調和的革命精神。要加强社会主义祖国的国防力量，要加强自己的軍事鍛煉！

共青团員同志們！要記住列宁同志偉大的遺訓：“在千百万建設者中間，你們應該成为共产主义社会的第一批建設者。”要养成布尔什維克的工作作风——列宁和斯大林的作风。要掌握革命的馬克思列宁主义理論，因为“理論，而且只有理論，才能使运动具有信心，使它有确定方針的能力，使它能了解四周事变的內在联系。”^①

光荣的共青团員一代，在列宁的战斗旗帜下，在世界无产阶级的領袖和导师斯大林同志的领导下，向着新的胜利前进！

謝·米·基洛夫

——1933年10月29日“共青团通报”第252号。

^① 斯大林：“列宁主义問題”，人民出版社版，第17頁。

給列宁格勒市和列宁格勒省的少先隊員和小學生

親愛的同志們！

偉大的十月革命給我國勞動人民的兒女打開了學校的大門。

共產黨和蘇維埃政權施行了普遍義務教育制。在蘇聯學校里學習是一件光榮而又責任重大的事情。

在今年——第二個五年計劃的头一年，我們黨、蘇維埃政權、工人階級、集體農莊莊員以及我國全體勞動人民，對於學校都特別關懷。

列宁格勒市和列宁格勒省新办了上百所的学校，改善了学校的設備。現在你們有了很好的實驗室、研究室和学习工厂，你們今年領到了很好的新課本。

黨向我們全體少先隊員和小學生提出了一項巨大的任務：你們要成為偉大共產主義社會的自覺的建設者。要做到這一點，就必須學習，學習，再學習。我們偉大的導師列寧曾經說過：“不學習，就沒有知識，共產主義社會就建不成。”所以說，只有那些好好學習的男女少先隊員們，才能成為未來的真正的共產主義戰士。

現在凡是工作安排得比較好的學校，教師們都熱愛自己的工作，同學們都以戰鬥的姿態在爭先恐後地獵取知識；各個學校、班級和少先隊在學習方面都獲得了很大的成就。

我們非常高兴地讀到了沃洛達爾區夏伯陽少先隊隊員們的來信。這一隊總共有四十個人，都順利地升到了五年級，而且在五年級里所有的夏伯陽隊隊員都獲得了優良的成績，他們在隊里對落后的同學進行了幫助。

夏伯阳队的队员們并不是唯一的一群，我們还有許多学校和少先队都是工作、学习得很好的。彼得格勒区的模范小学，十月区的第十小学，維堡区的第一六二小学，坡尔霍夫区的伏罗希洛夫小学，格多甫区的科茲罗夫申小学等等，都是这样的学校。

可是我們知道，决不是所有的少先队员和小学生都是学习得很好的。还有不少学生常常曠課，不做作业，自己不好好学习，还妨碍別人学习。

开学才两个月，可是就有很多桌椅涂刮坏了，破損得不象样了。教室和走廊的牆壁也弄髒了。

造纸厂和印刷厂的工人曾为我們进行突击工作，赶着在开学以前把新課本供应給我們，可是有很多課本現在就已經撕破了，弄髒了。每一册課本都应当用上几年，这些課本不但你們要用来进行学习，而且比你們年紀小的同学也还要用来进行学习的。

我們号召列宁格勒市和列宁格勒省的全休少先队员和小学生：要拿优秀的学生作榜样，要向最好的学校和少先队看齐。

要在教师的指导下同心协力地掌握知識。要在学习上展开竞赛，帮助落后的同学。要坚持不懈地、以少先队的頑强精神来学习数学、物理、化学、社会科学、历史、祖国語文和外国語文。

要研究我国偉大的社会主义建設。

要参观各种工厂、电站、电車厂、汽車厂、集体农庄、国营农場、农业机器站、輪船、矿山、片岩和泥炭的采掘工作。

要准备成为熟練的工人、技师、技术員、有知識的农庄庄員、农业技师、工程师和农学家。

要加强学校的紀律。要爱护学校的财产和書籍，要鄙視懶汉，鄙視由于貪玩而迟到曠課的学生，鄙視損坏桌椅、牆壁和黑板的学生。

祖国所需要的是有文化的、健康的、生气勃勃的建設者。要愉快

地、文化式地进行休息，要常去看戏、看电影，到博物館、展覽会去參觀，到运动場、公园、溜冰場、滑雪場、游泳池去玩，要鍛煉自己的身体。

列宁格勒市的少先队员和小学生們，要帮助你們农村里的同志掌握知識，把自己的經驗介紹給他們。

在无产階級偉大的节日——十月革命第十六周年紀念的日子里，我們向你們祝賀。

你們也应当保証今后要更好地学习。要記住：“只有用人类創造出来的全部知識宝藏来丰富自己的头腦时，才能成为共产主义者。”
(列宁)

联共(布)列宁格勒
省委書記兼市委書記 謝·基洛夫

——1933年11月5日“列宁格勒真理报”第257号。

給列宁格勒“五金工人”工厂少先队的信

亲爱的同志們！

你們的信，我已收到了，謝謝你們邀請我去參加考試盛会。

非常抱歉，我实在沒有時間到你們班上来。我在这里热烈地預祝你們順利結束学习。希望“五金工人”工厂的少先队员都能以“优秀”和“良好”的成績升班。

夏天，到夏令营、体育場、郊外去鍛煉身体吧！去从事体育活动，增强你們的筋肉和體質，以便在下一学年更好地进行学习吧。謹致
共产主义的敬礼

謝·基洛夫

1934年5月11日

——見謝·米·基洛夫博物館的材料。

(全地譯 毅夫初校)

关于基洛夫的文藝作品

1. 永垂不朽——紀念謝·米·基洛夫(文集)

1939年列寧格勒出版

2. 阿·果露別娃：來自烏爾茹姆的一個小孩

1944年列寧格勒出版

3. 阿·果露別娃：謝略沙·科斯特里科夫的故事

1941年莫斯科和列寧格勒出版

4. 維·沙布林，茲·法清合著：一位不平凡的政治委員(中篇小說)

1938年莫斯科出版

5. 任·吉洪諾夫：基洛夫和我們同在(長詩)

收在任·吉洪諾夫所著“獻給紅軍”一書中，1943年列寧格勒出版；也收在“光榮的戰鬥城”一書中，1945年列寧格勒出版

6. 茲·法清：伏爾加河岸的一座堡壘(中篇小說)

1940年莫斯科出版

7. 姆·丘曼德林：鄰居

載“文學上的現代人”雜誌，1940年第8-9期

8. 尤加：亞歷山大羅夫炮台

1940年莫斯科和列寧格勒出版

9. 格·霍洛波夫：港口燈火

“星”雜誌，1946年第11-12期

(全地譯 毅夫初校)